



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## First Nations Fiscal Management Act

## Loi sur la gestion financière des premières nations

S.C. 2005, c. 9

L.C. 2005, ch. 9

Current to June 19, 2024

À jour au 19 juin 2024

Last amended on January 15, 2024

Dernière modification le 15 janvier 2024

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

### Inconsistencies in Acts

**(2)** In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## NOTE

This consolidation is current to June 19, 2024. The last amendments came into force on January 15, 2024. Any amendments that were not in force as of June 19, 2024 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

### Incompatibilité – lois

**(2)** Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

Cette codification est à jour au 19 juin 2024. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 janvier 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 juin 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

**An Act to provide for powers of First Nations respecting taxation, financial administration and the provision of services on reserve lands, to facilitate First Nations' access to financing secured by local revenues or other revenues, to establish a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute and to make consequential amendments to other Acts**

	Short Title
1	Short title
	<b>Interpretation</b>
2	Definitions
	<b>Aboriginal Rights</b>
3	Aboriginal and treaty rights
	<b>PART 1</b>
	<b>First Nations Fiscal Powers</b>
4	Financial administration laws
5	Local revenue laws
6	Notice of proposed laws
7	Further representations
8	Information accompanying property taxation law
9	Financial administration laws
9.1	Repeal of financial administration law
10	Law under paragraph 5(1)(a)
11	No repeal by borrowing members
12	Legal capacity of first nations
13	Local revenue account
13.1	Expenditure not authorized by law
14	Local revenues
15	Non-application of certain provisions

## TABLE ANALYTIQUE

**Loi prévoyant les pouvoirs des premières nations en matière de fiscalité, de gestion financière et de prestation de services sur les terres de réserve, visant à faciliter l'accès à du financement garanti par des recettes locales ou d'autres recettes, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut des infrastructures des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois**

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	<b>Définitions</b>
2	Définitions
	<b>Droits des autochtones</b>
3	Droits des autochtones
	<b>PARTIE 1</b>
	<b>Pouvoirs financiers des premières nations</b>
4	Texte législatif en matière de gestion financière
5	Textes législatifs sur les recettes locales
6	Préavis
7	Autres observations
8	Renseignements à fournir
9	Texte législatif en matière de gestion financière
9.1	Abrogation de textes législatifs en matière de gestion financière
10	Textes législatifs visés à l'alinéa 5(1)a)
11	Interdiction d'abroger : membres emprunteurs
12	Capacité des premières nations
13	Compte de recettes locales
13.1	Dépenses non autorisées par un texte législatif
14	Recettes locales
15	Non-application de certaines dispositions

<b>PART 2</b>	<b>PARTIE 2</b>
<b>First Nations Tax Commission</b>	<b>Commission de la fiscalité des premières nations</b>
Interpretation	Définitions
<b>16</b> Definitions	<b>16</b> Définitions
Establishment and Organization of Commission	Constitution et organisation
<b>17</b> Commission	<b>17</b> Constitution
<b>18</b> When agent of Her Majesty	<b>18</b> Statut
<b>19</b> Appointment of Chief Commissioner	<b>19</b> Nomination du président
<b>20</b> Appointment of commissioners	<b>20</b> Nomination de commissaires
<b>21</b> Status	<b>21</b> Temps plein et temps partiel
<b>22</b> Reappointment	<b>22</b> Nouveau mandat
<b>23</b> Remuneration	<b>23</b> Rémunération des commissaires
<b>24</b> Chief Commissioner — fonctions	<b>24</b> Fonctions du président
<b>25</b> Deputy Chief Commissioner — fonctions	<b>25</b> Intérim du président
<b>26</b> Head office	<b>26</b> Siège
<b>27</b> Rules of procedure	<b>27</b> Procédure
<b>28</b> Staff	<b>28</b> Personnel
Purposes	Mission
<b>29</b> Mandate	<b>29</b> Mission
Functions and Powers	Attributions
<b>30</b> Powers	<b>30</b> Pouvoirs
<b>31</b> Local revenue law review	<b>31</b> Examen des textes législatifs
<b>32</b> Restrictions	<b>32</b> Conditions d'agrément
<b>33</b> Review on request	<b>33</b> Examen sur demande
<b>34</b> First Nations Gazette	<b>34</b> Gazette des premières nations
Standards and Procedures	Normes et procédure
<b>35</b> Standards	<b>35</b> Normes
Data Collection, Analysis and Publication	Collecte, analyse et publication de données
<b>35.1</b> Functions and powers	<b>35.1</b> Attributions
<b>35.2</b> Information sharing agreements	<b>35.2</b> Accord : partage de renseignements
Regulations	Règlements
<b>36</b> Regulations	<b>36</b> Règlements

### PART 3

## First Nations Financial Management Board

### Interpretation

**37** Definition of Board

### Establishment and Organization of Board

**38** Establishment

**39** Not agent of Her Majesty

**40** Appointment of Chairperson

**41** Appointment of additional directors

**42** Election of Vice-Chairperson

**43** Reappointment

**44** Status

**45** Remuneration

**46** Rules of procedure

**47** Head office

**48** Staff

### Purposes

**49** Mandate

### Functions and Powers

**50** Review of financial management system

**50.01** Review and monitoring

**50.1** Review of financial management system — non-scheduled entities

**50.2** Review and monitoring

**51** Required intervention

**52** Imposed co-management

**53** Third-party management

**54** Required information

### Standards and Procedures

**55** Standards

### Data Collection, Analysis and Publication

**55.1** Functions and powers

**55.2** Information sharing agreements

### Regulations

**56** Regulations

**56.1** Regulations

### PARTIE 3

## Conseil de gestion financière des premières nations

### Définition

**37** Définition de Conseil

### Constitution et organisation

**38** Constitution

**39** Statut

**40** Nomination du président

**41** Nomination d'autres conseillers

**42** Vice-président

**43** Nouveau mandat

**44** Temps plein et temps partiel

**45** Rémunération des conseillers

**46** Procédure

**47** Siège

**48** Personnel

### Mission

**49** Mission

### Attributions

**50** Examen des méthodes

**50.01** Examen et surveillance

**50.1** Examen des méthodes — entités non énumérées à l'annexe

**50.2** Examen et surveillance

**51** Intervention requise

**52** Conclusion d'un arrangement de cogestion

**53** Gestion par le Conseil

**54** Renseignements requis

### Normes et procédure

**55** Normes

### Collecte, analyse et publication de données

**55.1** Attributions

**55.2** Accord : partage de renseignements

### Règlements

**56** Règlements

**56.1** Règlements

## PART 4

### First Nations Finance Authority

#### Interpretation

57	Definitions
	Establishment and Organization of Authority

58	Establishment
59	Membership
60	Not agent of Her Majesty
61	Board of Directors
62	Function of Deputy Chairperson
63	Term of office
64	Quorum
65	Majority vote
66	Canada Not-for-profit Corporations Act
67	Remuneration of directors
68	Duty of care
69	President
70	Annual general meeting
71	By-laws
72	Head office
73	Annual budget
	Purposes
74	Mandate
	Functions and Powers
75	Powers of board of directors
76	Application to become borrowing member
77	Ceasing to be borrowing member
78	Priority
79	Limitations — loans
80	Restriction
81	Limitations — short-term loans
82	Sinking fund
83	Surpluses
84	Debt reserve fund
85	Credit enhancement fund
86	Default by first nation
87	Short-term pooled investment funds

## PARTIE 4

### Administration financière des premières nations

#### Définitions

57	Définitions
	Constitution et organisation
58	Constitution
59	Membres
60	Statut
61	Conseil d'administration
62	Intérim de la présidence
63	Mandat
64	Quorum
65	Vote à la majorité
66	Non-application
67	Rémunération des administrateurs
68	Obligation générale des administrateurs et dirigeants
69	Président
70	Assemblée générale annuelle
71	Règlements administratifs
72	Siège
73	Budget annuel
	Mission
74	Mission
	Attributions
75	Pouvoirs du conseil
76	Demande
77	Perte de la qualité de membre emprunteur
78	Priorité
79	Restrictions relatives aux prêts
80	Exclusivité
81	Restrictions : prêts à court terme
82	Fonds d'amortissement
83	Excédents
84	Fonds de réserve
85	Fonds de bonification du crédit
86	Défaut de versement
87	Fonds commun de placement à court terme

	General
88	Annual report
88.1	Assignment — revenues payable by Her Majesty
	Regulations
89	Regulations

## PART 5

### Payment of Moneys

90	Council resolution
91	Approval by members
92	Initial payment of moneys
93	Liability for future management
94	Past liability
95	Indian Act

#### PART 5.1

### First Nations Powers Respecting Services

96	Definition of service
97	Laws respecting the provision of services
98	Coming into force
99	Judicial notice
100	Statutory Instruments Act

#### PART 5.2

### First Nations Infrastructure Institute

	Definition
101	Definition of Institute
	Establishment and Organization of Institute
102	Establishment
103	Not agent of His Majesty
104	Appointment of first directors
105	Appointment of subsequent directors — Governor in Council
106	Qualifications
107	Election of Vice-Chairperson
108	Removal of directors
109	Reappointment

### Disposition générale

88	Rapport d'activités
88.1	Cession — créances sur Sa Majesté
	Règlements
89	Règlements

## PARTIE 5

### Versement de fonds

90	Résolution du conseil
91	Approbation des membres
92	Versement initial
93	Gestion ultérieure
94	Responsabilité pour les actes passés
95	Loi sur les Indiens

#### PARTIE 5.1

### Pouvoirs des premières nations en matière de services

96	Définition de service
97	Textes législatifs en matière de prestation de services
98	Entrée en vigueur
99	Admission d'office
100	Loi sur les textes réglementaires

#### PARTIE 5.2

### Institut des infrastructures des premières nations

	Définition
101	Définition de Institut
	Constitution et organisation
102	Constitution
103	Statut
104	Nomination des premiers conseillers
105	Conseillers subséquents nommés par le gouverneur en conseil
106	Qualités requises
107	Vice-président
108	Révocation de certains conseillers
109	Nouveau mandat

<b>110</b>	Status
<b>111</b>	Remuneration
<b>112</b>	Chairperson — functions
<b>113</b>	Powers of the board
<b>113.1</b>	Head office
<b>113.2</b>	Staff
	Purposes
<b>113.3</b>	Mandate
	Functions and Powers
<b>113.4</b>	Powers
<b>113.5</b>	Review of infrastructure project
<b>113.6</b>	Review for continued compliance
<b>113.7</b>	Review of First Nation laws
	Standards and Procedures
<b>113.8</b>	Standards
	Data Collection, Analysis and Publication
<b>113.9</b>	Functions and powers
<b>113.91</b>	Information sharing agreements
	Regulations
<b>113.92</b>	Regulations

## **PART 6**

### **Financial Management and Control**

<b>114</b>	Definitions
<b>115</b>	Exclusion from federal public administration
<b>116</b>	Financial year
<b>117</b>	Expenditure of revenues
<b>118</b>	Corporate plans
<b>119</b>	Books and systems
<b>120</b>	Annual auditor's report
<b>121</b>	Special examination
<b>122</b>	Report
<b>123</b>	Examiner
<b>124</b>	Consultation with Auditor General
<b>125</b>	Right to information
<b>126</b>	Restriction
<b>127</b>	Qualified privilege
<b>128</b>	Audit committee
<b>129</b>	Disclosure of material developments

<b>110</b>	Temps plein et temps partiel
<b>111</b>	Rémunération des conseillers
<b>112</b>	Fonctions du président
<b>113</b>	Pouvoirs du conseil d'administration
<b>113.1</b>	Siège
<b>113.2</b>	Personnel
	Mission
<b>113.3</b>	Mission
	Attributions
<b>113.4</b>	Pouvoirs
<b>113.5</b>	Examen : projet d'infrastructure
<b>113.6</b>	Vérification : projet en cours
<b>113.7</b>	Examen des textes législatifs
	Normes et procédure
<b>113.8</b>	Normes
	Collecte, analyse et publication de données
<b>113.9</b>	Attributions
<b>113.91</b>	Accord : partage de renseignements
	Règlements
<b>113.92</b>	Règlements

## **PARTIE 6**

### **Gestion et contrôle financiers**

<b>114</b>	Définitions
<b>115</b>	Non-appartenance à l'administration publique fédérale
<b>116</b>	Exercice
<b>117</b>	Utilisation des recettes
<b>118</b>	Plan d'entreprise
<b>119</b>	Documents comptables
<b>120</b>	Rapport annuel du vérificateur
<b>121</b>	Examen spécial
<b>122</b>	Rapport
<b>123</b>	Examineur
<b>124</b>	Consultation du vérificateur général
<b>125</b>	Droit aux renseignements
<b>126</b>	Restrictions
<b>127</b>	Immunité relative
<b>128</b>	Constitution de comité
<b>129</b>	Avis des changements importants



- 130 Annual report  
131 Annual meeting

## PART 7

### Provisions of General Application

#### General

- 132 Conflict of interest  
133 Liability of His Majesty  
134 No appropriation  
135 No compensation  
136 Limit of liability — commissioner, director, employee, etc.  
136.1 Limit of liability — co-management or third-party management  
136.2 Personal liability for costs  
137 Limit of liability  
138 Conflict with other laws  
139 Official languages  
Regulations  
140 Regulations  
141 Regulations  
141.1 Regulations — organizations referred to in paragraph 50.1(1)(e)  
141.2 Regulations — joint reserve lands  
142 Regulations

## PART 8

### Transitional Provisions, Consequential Amendments, Coordinating Amendments and Coming into Force

#### Transitional Provisions

- 143 ITAB employees  
144 Continuation of directors  
145 Continuation of existing by-laws  
145.1 Continuation of existing by-laws  
146 Review and evaluation

#### Consequential Amendments

#### Access to Information Act

- 130 Rapport annuel  
131 Réunion annuelle

## PARTIE 7

### Dispositions générales

#### Généralités

- 132 Conflits d'intérêts  
133 Responsabilité de la Couronne  
134 Interdiction de crédit  
135 Aucun recours  
136 Limite de responsabilité : commissaires, conseillers, employés, etc.  
136.1 Limite de responsabilité — arrangement de cogestion et gestion par le Conseil  
136.2 Limites de responsabilité — frais  
137 Limite de responsabilité  
138 Primauté  
139 Loi sur les langues officielles  
Règlements  
140 Règlements  
141 Règlements  
141.1 Règlements — organisations visées à l'alinéa 50.1(1)e  
141.2 Règlements — terres de réserve mises de côté à l'usage et au profit de plusieurs premières nations  
142 Règlements

## PARTIE 8

### Dispositions transitoires, modifications corrélatives, dispositions de coordination et entrée en vigueur

#### Dispositions transitoires

- 143 Personnel de la CCFI  
144 Administrateurs  
145 Maintien des règlements administratifs existants  
145.1 Maintien des règlements administratifs existants  
146 Examen

#### Modifications corrélatives

#### Loi sur l'accès à l'information

Financial Administration Act

Indian Act

Privacy Act

Westbank First Nation Self-Government Act

Coordinating Amendments

Coming into Force

\*155 Order in council

**SCHEDULE**

Loi sur la gestion des finances publiques

Loi sur les Indiens

Loi sur la protection des renseignements personnels

Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank

Dispositions de coordination

Entrée en vigueur

\*155 Entrée en vigueur

**ANNEXE**



S.C. 2005, c. 9

L.C. 2005, ch. 9

**An Act to provide for powers of First Nations respecting taxation, financial administration and the provision of services on reserve lands, to facilitate First Nations' access to financing secured by local revenues or other revenues, to establish a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute and to make consequential amendments to other Acts**

**Loi prévoyant les pouvoirs des premières nations en matière de fiscalité, de gestion financière et de prestation de services sur les terres de réserve, visant à faciliter l'accès à du financement garanti par des recettes locales ou d'autres recettes, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut des infrastructures des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois**

*[Assented to 23rd March 2005]*

*[Sanctionnée le 23 mars 2005]*

#### **Preamble**

Whereas the Government of Canada is committed to responding to, to the extent of its authority, Call to Action 44 in the Final Report of the Truth and Reconciliation Commission of Canada and implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including Articles 3 to 5, 20, 21 and 23 as they relate to the pursuit of economic growth in Indigenous communities and to economic reconciliation;

Whereas early contact Indigenous peoples had innovative economic and trade systems supported by public infrastructure, tax systems, sharing practices and the development of trading languages to enable commerce across linguistically diverse regions;

Whereas Indigenous languages have words for taxes and sharing, including the word "taksis" in the Chinook trading language;

#### **Préambule**

Attendu :

que le gouvernement du Canada s'est engagé à donner suite, dans la mesure de ses compétences, à l'appel à l'action numéro 44 contenu dans le rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada et à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, notamment les articles 3 à 5, 20, 21 et 23, en ce qui concerne la croissance économique des communautés autochtones et la réconciliation sur le plan économique;

que les Autochtones des premiers contacts avaient des régimes économiques et commerciaux novateurs appuyés par des infrastructures publiques, des régimes fiscaux et des pratiques de partage ainsi que par le développement de langues commerciales leur permettant de commercer entre régions linguistiques;

que les langues autochtones comportent des mots pour décrire la fiscalité et le partage, notamment le

Whereas the Government of Canada has adopted a policy recognizing the inherent right of self-government as an Aboriginal right and providing for the negotiation of self-government;

Whereas this Act is not intended to define the nature and scope of any right of self-government or to pre-judge the outcome of any self-government negotiation;

Whereas First Nations governments led an initiative in 1988 to amend the *Indian Act* in order to recognize their jurisdiction over real property taxation;

Whereas First Nations leaders led an initiative that resulted in the development of legislation that would enable First Nations to better exercise their jurisdiction with respect to taxation, financial administration and the provision of services on reserve lands and to participate in pooled debenture borrowing;

Whereas economic development through the application of local revenues and other revenues to support borrowing on capital markets for the development of public infrastructure is available to other governments in Canada;

Whereas local revenue systems on reserves should recognize both the interests of on-reserve taxpayers and the rights of members of First Nations communities;

And whereas First Nations and the Government of Canada recognize the benefits of establishing Indigenous institutions as part of a comprehensive fiscal framework;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

2005, c. 9, Preamble; 2012, c. 19, s. 657; 2018, c. 27, ss. 413(E), 414(E); 2023, c. 16, s. 2.

## Short Title

### Short title

**1** This Act may be cited as the *First Nations Fiscal Management Act*.

2005, c. 9, s. 1; 2012, c. 19, s. 658.

mot « taksis » que l'on retrouve dans la langue commerciale chinook;

que le gouvernement du Canada a adopté une politique aux termes de laquelle il est reconnu que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale constitue un droit ancestral et que cette politique prévoit des négociations portant sur l'autonomie gouvernementale;

que la présente loi n'a pas pour but de définir la nature et l'étendue de tout droit à l'autonomie gouvernementale ou d'anticiper l'issue des négociations portant sur celle-ci;

que les gouvernements des premières nations ont mené, en 1988, une initiative visant à modifier la *Loi sur les Indiens* de façon à reconnaître leur compétence relative aux impôts fonciers;

que les dirigeants des premières nations ont mené une initiative qui a conduit à l'élaboration d'une loi permettant aux premières nations de mieux exercer leur compétence en matière de fiscalité, de gestion financière et de prestation de services sur les terres de réserve et de participer à l'emprunt sur les débetures collectives;

que d'autres gouvernements au Canada bénéficient du levier de développement économique que représentent les recettes locales et les autres recettes utilisées pour contracter des emprunts sur les marchés financiers en vue de l'établissement d'infrastructures publiques;

que les régimes de recettes locales des réserves devraient tenir compte à la fois des intérêts des contribuables qui y vivent et des droits des membres des collectivités des premières nations;

que les premières nations et le gouvernement du Canada reconnaissent les avantages de l'établissement d'institutions autochtones en tant qu'éléments d'un cadre fiscal global,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2005, ch. 9, préambule; 2012, ch. 19, art. 657; 2018, ch. 27, art. 413(A) et 414(A); 2023, ch. 16, art. 2.

## Titre abrégé

### Titre abrégé

**1** *Loi sur la gestion financière des premières nations*.

2005, ch. 9, art. 1; 2012, ch. 19, art. 658.

## Interpretation

### Definitions

**2 (1)** The following definitions apply in this Act.

**borrowing member** means a First Nation that has been accepted as a borrowing member under subsection 76(2) and has not ceased to be a borrowing member under section 77. (*membre emprunteur*)

**capital assets** includes capital infrastructure. (*immobilisation*)

**council** has the same meaning as *council of the band* in subsection 2(1) of the *Indian Act*. (*conseil de la première nation*)

**First Nation** means a band named in the schedule. (*première nation*)

**First Nations Finance Authority** means the corporation established under section 58. (*Administration financière des premières nations*)

**First Nations Financial Management Board** means the board established under subsection 38(1). (*Conseil de gestion financière des premières nations*)

**First Nations Gazette** means the publication published under section 34. (*Gazette des premières nations*)

**First Nations Infrastructure Institute** means the institute established under subsection 102(1). (*Institut des infrastructures des premières nations*)

**First Nations Statistical Institute** [Repealed, 2012, c. 19, s. 659]

**First Nations Tax Commission** means the commission established under subsection 17(1). (*Commission de la fiscalité des premières nations*)

**interest**, in relation to reserve lands in Canada elsewhere than in Quebec, means any estate, right or interest of any nature in or to the lands, including any right to occupy, possess or use the lands, but does not include title to the lands that is held by her Majesty. (*intérêt*)

**local revenue law** means a law made under subsection 5(1). (*texte législatif sur les recettes locales*)

**local revenues** means moneys raised under a local revenue law and payments made to a First Nation in lieu of a tax imposed by a law made under paragraph 5(1)(a). (*recettes locales*)

## Définitions

### Définitions

**2 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

**Administration financière des premières nations** L'administration constituée par l'article 58. (*First Nations Finance Authority*)

**Commission de la fiscalité des premières nations** La commission constituée par le paragraphe 17(1). (*First Nations Tax Commission*)

**Conseil de gestion financière des premières nations** Le conseil constitué par le paragraphe 38(1). (*First Nations Financial Management Board*)

**conseil de la première nation** S'entend au sens de « conseil de la bande » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*. (*council*)

**droit** S'agissant de terres de réserve situées au Québec, tout droit de quelque nature que ce soit portant sur celles-ci, notamment tout droit d'occupation, de possession ou d'usage sur elles et, par assimilation, tout droit du locataire; est cependant exclu le titre de propriété détenu par Sa Majesté. (*right*)

**Gazette des premières nations** La publication prévue à l'article 34. (*First Nations Gazette*)

**immobilisation** S'entend notamment d'une infrastructure. (*capital assets*)

**Institut de la statistique des premières nations** [Abrogée, 2012, ch. 19, art. 659]

**Institut des infrastructures des premières nations** L'institut constitué par le paragraphe 102(1). (*First Nations Infrastructure Institute*)

**intérêt** S'agissant de terres de réserve situées au Canada mais ailleurs qu'au Québec, tout domaine, droit ou autre intérêt portant sur celles-ci, notamment tout droit d'occupation, de possession ou d'usage sur elles; est cependant exclu le titre de propriété détenu par Sa Majesté. (*interest*)

**membre emprunteur** Première nation qui a été acceptée comme membre emprunteur en vertu du paragraphe 76(2) et n'a pas cessé de l'être dans le cadre de l'article 77. (*borrowing member*)

**Minister** means the Minister of Crown-Indigenous Relations. (*ministre*)

**property taxation law** means a law made under paragraph 5(1)(a). (*texte législatif relatif à l'imposition foncière*)

**right**, in relation to reserve lands in Quebec, means any right of any nature in or to the lands, including any right to occupy, possess or use the lands and any right of a lessee, but does not include title to the lands that is held by her Majesty. (*droit*)

**third-party management** means the management of a First Nation's local revenues under section 53. (*Version anglaise seulement*)

### Indian Act definitions

(2) Unless the context otherwise requires, words and expressions used in this Act and not otherwise defined have the same meaning as in the *Indian Act*.

### Extended meaning of "borrowing member"

(2.1) For the purpose of sections 57, 59, 74, 77, 78, 83 and 84 and paragraph 89(c), **borrowing member** also means an Indigenous group, other than a band named in the schedule, or an organization referred to in paragraph 50.1(1)(e) that has been accepted as a borrowing member under a regulation made under section 141 or 141.1.

### Extended meaning of "borrowing member" — section 61

(2.2) For the purpose of section 61, **borrowing member** also means an Indigenous group, other than a band named in the schedule, that has been accepted as a borrowing member under a regulation made under section 141.

### Amendments to schedule

(3) At the request of the council of a band, the Minister may, by order, amend the schedule in order to

- (a) add or change the name of the band; or
- (b) delete the name of the band, as long as there are no amounts owing by the band to the First Nations Finance Authority that remain unpaid.

**ministre** Le ministre des Relations Couronne-Autochtones. (*Minister*)

**première nation** Bande dont le nom figure à l'annexe. (*first nation*)

**recettes locales** Fonds perçus au titre d'un texte législatif pris en vertu du paragraphe 5(1) et paiements versés à une première nation en remplacement de taxes imposées au titre d'un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)a). (*local revenues*)

**texte législatif relatif à l'imposition foncière** Texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)a). (*property taxation law*)

**texte législatif sur les recettes locales** Texte législatif pris en vertu du paragraphe 5(1). (*local revenue law*)

### Terminologie

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes de la présente loi s'entendent au sens de la *Loi sur les Indiens*.

### Extension du sens de « membre emprunteur »

(2.1) Pour l'application des articles 57, 59, 74, 77, 78, 83 et 84 et de l'alinéa 89c), le terme **membre emprunteur** vise également tout groupe autochtone, autre qu'une bande dont le nom figure à l'annexe, ou toute organisation visée à l'alinéa 50.1(1)e) qui a été accepté comme membre emprunteur au titre d'un règlement pris en vertu des articles 141 ou 141.1.

### Extension du sens de « membre emprunteur » : article 61

(2.2) Pour l'application de l'article 61, le terme **membre emprunteur** vise également tout groupe autochtone, autre qu'une bande dont le nom figure à l'annexe, qui a été accepté comme membre emprunteur au titre d'un règlement pris en vertu de l'article 141.

### Modification de l'annexe

(3) À la demande du conseil d'une bande, le ministre peut, par arrêté, modifier l'annexe pour :

- a) ajouter ou changer le nom de la bande;
- b) retrancher le nom de la bande, pourvu que toutes les sommes dues par celle-ci à l'Administration financière des premières nations aient été payées.

### For greater certainty

**(4)** For greater certainty, nothing in this Act shall be construed as requiring capital assets for the provision of local services on reserve lands to be located on reserve lands.

2005, c. 9, s. 2; 2012, c. 19, s. 659; 2015, c. 36, s. 177; 2018, c. 27, ss. 385, 414(E); 2019, c. 29, s. 373; 2023, c. 16, s. 3.

## Aboriginal Rights

### Aboriginal and treaty rights

**3** For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing Aboriginal or treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

2005, c. 9, s. 3; 2018, c. 27, s. 413(E).

## PART 1

# First Nations Fiscal Powers

### Financial administration laws

**4** The council of a First Nation may not make a law under paragraph 5(1)(d) until the council has made a law respecting the financial administration of the First Nation under paragraph 9(1)(a) and that law has been approved by the First Nations Financial Management Board.

2005, c. 9, s. 4; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Local revenue laws

**5 (1)** Subject to sections 4 and 6 and any regulations made under paragraph 36(1)(d), the council of a First Nation may make laws

**(a)** respecting taxation for local purposes of reserve lands and interests or rights in reserve lands, including

**(i)** the assessment of the value of those lands and interests or rights, the requisition of any information necessary to conduct the assessment and the inspection, in accordance with procedures prescribed by regulation, for assessment purposes of any reserve lands that are subject to taxation for local purposes,

**(ii)** a mechanism to establish tax rates and apply them to the assessed value of those lands and interests or rights,

### Précision

**(4)** Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet d'exiger que les immobilisations destinées à la prestation de services locaux soient situées sur les terres de réserve.

2005, ch. 9, art. 2; 2012, ch. 19, art. 659; 2015, ch. 36, art. 177; 2018, ch. 27, art. 385 et 414(A); 2019, ch. 29, art. 373; 2023, ch. 16, art. 3.

## Droits des autochtones

### Droits des autochtones

**3** Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada visés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

2005, ch. 9, art. 3; 2018, ch. 27, art. 413(A).

## PARTIE 1

# Pouvoirs financiers des premières nations

### Texte législatif en matière de gestion financière

**4** Le conseil de la première nation ne peut prendre un texte législatif en vertu de l'alinéa 5(1)d) que s'il a déjà pris un texte législatif sur la gestion financière en vertu de l'alinéa 9(1)a) et que celui-ci a été approuvé par le Conseil de gestion financière des premières nations.

2005, ch. 9, art. 4; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Textes législatifs sur les recettes locales

**5 (1)** Le conseil de la première nation peut, sous réserve des articles 4 et 6 et des règlements pris en vertu de l'alinéa 36(1)d), prendre des textes législatifs :

**a)** concernant l'imposition de taxes à des fins locales sur les terres de réserve et sur les droits ou intérêts sur celles-ci, y compris :

**(i)** l'évaluation de ces terres et de ces droits ou intérêts, la demande des renseignements nécessaires à l'évaluation et l'inspection aux fins d'évaluation, conformément à la procédure fixée par règlement, des terres imposables à des fins locales,

**(ii)** le mode de fixation des taux d'imposition applicables à leur valeur imposable,

**(iii)** l'imposition de taxes pour les services fournis relativement aux terres de réserve,

- (iii)** taxation for the provision of services in respect of reserve lands,
- (iv)** the taxation of business activities on reserve lands, and
- (v)** the imposition of development cost charges;
- (a.1)** respecting the charging of fees for the provision of services or the use of facilities on reserve lands, or for a regulatory process, permit, licence or other authorization, in relation to water, sewers, waste management, animal control, recreation and transportation, as well as any other similar services;
- (b)** authorizing the expenditure of local revenues;
- (c)** respecting procedures by which the interests of taxpayers may be represented to the council;
- (d)** respecting the borrowing of money from the First Nations Finance Authority, including any authorization to enter into a particular borrowing agreement with that Authority;
- (e)** subject to any conditions and procedures prescribed by regulation, respecting the enforcement of laws made under paragraphs (a) and (a.1), including
  - (i)** the creation of liens or, in Quebec, prior claims or legal hypothecs on reserve lands and on interests or rights in reserve lands,
  - (ii)** the imposition and recovery of interest and penalties on an amount payable pursuant to a law made under that paragraph, where the amount is not paid when it is due, and the rate of interest or the amount of the penalty, as the case may be,
  - (iii)** subject to subsection (7), the seizure, forfeiture and assignment of interests or rights in reserve lands,
  - (iv)** the seizure and sale of personal or movable property located on reserve lands, other than property located in a dwelling,
  - (v)** the discontinuance of services, and
  - (vi)** the recovery of costs that are incurred by the First Nation for the enforcement of those laws;
- (f)** delegating to any person or body any of the council's powers to make laws under any of paragraphs (a) to (e); and
- (iv)** l'imposition de taxes à l'égard des activités commerciales sur les terres de réserve,
- (v)** l'imposition de taxes d'aménagement;
- a.1)** concernant l'imposition de droits pour la prestation de services ou l'utilisation d'installations sur les terres de réserve ou pour la fourniture de procédés réglementaires ou la délivrance d'un permis, d'une licence ou d'une autre autorisation relativement à l'eau, aux égouts, à la gestion des déchets, au contrôle des animaux, aux loisirs et au transport ainsi qu'à d'autres services de même nature;
- b)** autorisant l'engagement des dépenses sur les recettes locales;
- c)** concernant la procédure par laquelle les intérêts des contribuables peuvent lui être présentés;
- d)** concernant l'emprunt de fonds auprès de l'Administration financière des premières nations, y compris l'autorisation de conclure avec elle un accord relatif à un tel emprunt;
- e)** concernant, sous réserve de la procédure et des conditions fixées par règlement, le contrôle d'application des textes législatifs pris en vertu des alinéas a) et a.1), notamment par :
  - (i)** la création d'un privilège ou, au Québec, d'une priorité ou d'une hypothèque légale sur les terres de réserve et sur les droits ou intérêts sur ces terres,
  - (ii)** l'obligation de verser des intérêts ou des pénalités sur les sommes en souffrance sous le régime d'un texte législatif pris en vertu de cet alinéa, la fixation du taux d'intérêt et du montant des pénalités et le recouvrement des intérêts et des pénalités,
  - (iii)** sous réserve du paragraphe (7), la saisie, la confiscation et la cession de droits ou intérêts sur les terres de réserve,
  - (iv)** la saisie et la vente de biens meubles ou personnels situés sur les terres de réserve, autres que les biens situés dans une maison d'habitation,
  - (v)** la cessation de la fourniture des services,
  - (vi)** le recouvrement des frais engagés par la première nation pour le contrôle d'application de ces textes législatifs;
- f)** prévoyant la délégation à une personne ou à un organisme du pouvoir de prendre des textes législatifs en vertu des alinéas a) à e);



**(g)** delegating to the First Nations Financial Management Board any other of the council's powers that are required to give effect to a co-management arrangement entered into under section 52 or to give effect to third-party management of the First Nation's local revenues.

#### Approval required

**(2)** A law made under subsection (1) does not have any force or effect until it is approved by the First Nations Tax Commission.

#### Coming into force

**(3)** A law made under subsection (1) comes into force on the later of

- (a)** the day of coming into force set out in the law, and
- (b)** the day after it is approved by the First Nations Tax Commission.

#### Appeals

**(4)** A law made under subparagraph (1)(a)(i) shall include

- (a)** an appeal procedure in respect of assessments, incorporating such procedures as are prescribed by regulation; and
- (b)** fixed rates of remuneration and fixed terms of office for any persons designated to decide the appeals.

#### Application to competent court

**(5)** The First Nation may apply to a court of competent jurisdiction for an order directing the person or entity named in the application to comply with a local revenue law, such as by

- (a)** refraining from doing anything that, in the opinion of the court, constitutes or is directed toward the contravention of that law; or
- (b)** doing anything that, in the opinion of the court, may prevent the contravention of that law.

#### Collection — competent court

**(6)** The First Nation may commence a proceeding in a court of competent jurisdiction to collect an amount owing to the First Nation under a local revenue law.

**g)** prévoyant la délégation au Conseil de gestion financière des premières nations de tout autre pouvoir nécessaire à la mise en œuvre d'un arrangement de gestion conclu en vertu de l'article 52 ou de la prise en charge de la gestion en vertu de l'article 53.

#### Agrément

**(2)** Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) est inopérant tant qu'il n'a pas été agréé par la Commission de la fiscalité des premières nations.

#### Entrée en vigueur

**(3)** Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) entre en vigueur le jour suivant son agrément par la Commission de la fiscalité des premières nations ou à la date postérieure qu'il prévoit.

#### Appels

**(4)** Le texte législatif pris en vertu du sous-alinéa (1)a)(i) doit prévoir :

- a)** la procédure d'appel applicable aux évaluations, en incorporant la procédure éventuellement fixée par règlement;
- b)** le taux fixe de rémunération et la durée déterminée du mandat des personnes désignées pour rendre les décisions en appel.

#### Demande au tribunal compétent

**(5)** La première nation peut demander à tout tribunal compétent de rendre une ordonnance obligeant la personne ou l'entité nommée dans la demande à se conformer aux exigences des textes législatifs sur les recettes locales et, notamment :

- a)** à s'abstenir de tout acte susceptible, selon le tribunal, de constituer une violation de ces textes ou de tendre à leur violation;
- b)** à accomplir tout acte susceptible, selon le tribunal, d'empêcher la violation.

#### Recouvrement : tribunal compétent

**(6)** La première nation peut poursuivre devant tout tribunal compétent le recouvrement de toute somme qui est due à la première nation au titre des textes législatifs sur les recettes locales.

### **Enforcement — Framework Agreement on First Nation Land Management Act**

**(6.1)** If a First Nation has adopted a *land code* as defined in subsection 2(2) of the *Framework Agreement on First Nation Land Management Act* or the council of a First Nation has enacted a *First Nation law* as defined in subsection 2(1) of that Act, the First Nation may use any enforcement measure — other than a measure for the investigation or prosecution of an offence punishable on summary conviction referred to in paragraph 19.1(a) of the *Framework Agreement*, as defined in subsection 2(1) of that Act — that is provided for in that land code or First Nation law to enforce a local revenue law.

### **Assignment of interest or right**

**(7)** Despite the *Indian Act* or any instrument or act conferring an interest or right in reserve lands, if there are outstanding taxes payable under a law made under paragraph (1)(a) for more than two years, the First Nation may assign the interest or right in accordance with the conditions and procedures prescribed by regulation.

### **Judicial notice**

**(8)** In any proceedings, judicial notice may be taken of a local revenue law.

### **Statutory Instruments Act**

**(9)** The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of local revenue laws or laws made under section 9.

2005, c. 9, s. 5; 2015, c. 36, s. 178; 2018, c. 27, ss. 386, 414(E); 2023, c. 16, s. 5.

### **Notice of proposed laws**

**6 (1)** At least 30 days — or any longer period fixed by a standard made under subsection 35(1) — before making a law under paragraph 5(1)(a), (a.1) or (c), including a law repealing or amending such a law, other than a law referred to in subsection 10(1), the council of a First Nation shall

**(a)** publish a notice of the proposed law in the *First Nations Gazette*;

**(b)** post the notice in a public place on the reserve lands of the First Nation; and

**(c)** send the notice, by mail or electronic means, to the First Nations Tax Commission.

### **Contrôle d'application : Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations**

**(6.1)** Si la première nation a adopté un *code foncier*, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*, ou que le conseil de la première nation a pris un *texte législatif de la première nation*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, la première nation peut utiliser toute mesure de contrôle d'application — autre qu'une mesure d'enquête ou de poursuite relative à une infraction punissable par procédure sommaire visée à l'alinéa 19.1(a) de l'*accord-cadre*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi — qui est prévue par ce code foncier ou ce texte législatif pour assurer la conformité aux textes législatifs sur les recettes locales.

### **Cession d'un droit ou intérêt**

**(7)** Malgré la *Loi sur les Indiens* et l'acte conférant un droit ou intérêt sur les terres de réserve, la première nation peut procéder à la cession du droit ou intérêt conformément à la procédure et aux conditions fixées par règlement dans les cas où les taxes exigibles aux termes d'un texte législatif pris en vertu de l'alinéa (1)a) sont en souffrance depuis plus de deux ans.

### **Admission d'office**

**(8)** Le texte législatif sur les recettes locales peut être admis d'office dans toute instance.

### **Loi sur les textes réglementaires**

**(9)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux textes législatifs sur les recettes locales et aux textes législatifs pris en vertu de l'article 9.

2005, ch. 9, art. 5; 2015, ch. 36, art. 178; 2018, ch. 27, art. 386 et 414(A); 2023, ch. 16, art. 5.

### **Préavis**

**6 (1)** Le conseil de la première nation est tenu, au moins trente jours — ou tout autre délai supérieur prévu par une norme établie en vertu du paragraphe 35(1) — avant la prise d'un texte législatif en vertu des alinéas 5(1)a), a.1) ou c), notamment un texte législatif abrogeant un tel texte ou le modifiant, à l'exception d'un texte législatif visé au paragraphe 10(1) :

**a)** de publier un préavis du projet de texte législatif dans la *Gazette des premières nations*;

**b)** d'afficher le préavis dans un lieu public sur les terres de réserve de la première nation;

**c)** de transmettre le préavis par courrier ou voie électronique à la Commission de la fiscalité des premières nations.

### Exemption

**(2)** The First Nations Tax Commission may exempt a First Nation from the requirements of subsection (1) in respect of an amendment of a law if the Commission considers that the amendment is not significant.

### Content of notice

**(3)** A notice referred to in subsection (1) shall

- (a)** describe the proposed law;
- (b)** state where a copy of the proposed law may be obtained;
- (c)** invite representations regarding the proposed law to be made, in writing, to the council within the period referred to in subsection (1); and
- (d)** if the council is to review the proposed law at a public meeting, state the time and place of the meeting.

### Council to consider representations

**(4)** Before making a law under paragraph 5(1)(a), (a.1) or (c), the council of a First Nation shall consider any representations that were made in accordance with paragraph (3)(c) or at a meeting referred to in paragraph (3)(d).

2005, c. 9, s. 6; 2015, c. 36, s. 179; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Further representations

**7** When the council of a First Nation sends a law made under paragraph 5(1)(a), (a.1) or (c), other than a law referred to in subsection 10(1), to the First Nations Tax Commission for its approval, the council shall

- (a)** provide a copy of the law to any persons who made representations under paragraph 6(3)(c); and
- (b)** invite those persons to make written representations to the Commission within 30 days after the day on which they receive the copy of the law.

2005, c. 9, s. 7; 2018, c. 27, s. 387.

### Information accompanying property taxation law

**8 (1)** A property taxation law — including an amendment of a property taxation law — shall, when submitted to the First Nations Tax Commission for approval, be accompanied by

- (a)** a description of the lands and interests or rights subject to the law;

### Exemption

**(2)** Dans le cas de la modification d'un texte législatif, la Commission de la fiscalité des premières nations peut exempter une première nation de l'obligation prévue au paragraphe (1) si elle estime que la modification n'est pas importante.

### Contenu du préavis

**(3)** Le préavis doit :

- a)** indiquer la teneur du projet de texte législatif;
- b)** indiquer le lieu où peut être obtenu le texte du projet;
- c)** préciser que des observations écrites sur le projet peuvent être présentées au conseil de la première nation dans le délai applicable visé au paragraphe (1);
- d)** indiquer, le cas échéant, les date, heure et lieu de l'assemblée au cours de laquelle le conseil de la première nation étudiera le texte législatif.

### Prise en compte des observations

**(4)** Le conseil de la première nation est tenu, avant la prise d'un texte législatif en vertu des alinéas 5(1)a), a.1) ou c), de prendre en compte les observations présentées au titre de l'alinéa (3)c) ou lors de l'assemblée visée à l'alinéa (3)d).

2005, ch. 9, art. 6; 2015, ch. 36, art. 179; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Autres observations

**7** En même temps qu'il transmet pour agrément à la Commission de la fiscalité des premières nations un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a), a.1) ou c), à l'exception d'un texte législatif visé au paragraphe 10(1), le conseil de la première nation :

- a)** en fournit une copie à ceux qui ont présenté des observations écrites au titre de l'alinéa 6(3)c);
- b)** invite ces derniers à présenter toute autre observation par écrit à la Commission de la fiscalité des premières nations dans les trente jours suivant la date de la réception de cette copie.

2005, ch. 9, art. 7; 2018, ch. 27, art. 387.

### Renseignements à fournir

**8 (1)** Les renseignements à fournir à la Commission de la fiscalité des premières nations avec la demande d'agrément d'un texte législatif relatif à l'imposition foncière ou d'un texte législatif apportant à celui-ci une modification sont les suivants :

**(b)** a description of the assessment practices to be applied to each class of land and interest or right;

**(c)** information regarding services to be provided from local revenues, existing service agreements and any service agreement negotiations under way at the time the law was made;

**(d)** a description of the notices that were given and any consultation undertaken by the council before making the law; and

**(e)** evidence that the law was duly made by the council.

### Exemption

**(2)** The First Nations Tax Commission may exempt a First Nation from the requirements of subsection (1) in respect of an amendment of a property taxation law if the Commission considers that the amendment is not significant.

### Accompanying information

**(3)** A law made under paragraph 5(1)(a.1) or (c), when submitted to the First Nations Tax Commission for approval, shall be accompanied by

**(a)** a description of the notices that were given and any consultation undertaken by the council before making the law; and

**(b)** evidence that the law was duly made by the council.

### Evidence law duly made

**(4)** A law made under any of paragraphs 5(1)(b) and (d) to (g) that is submitted to the First Nations Tax Commission for approval shall be accompanied by evidence that it was duly made by the council.

### Additional information on request

**(5)** At the request of the First Nations Tax Commission, a First Nation shall provide any documents that the Commission requires in order to

**(a)** review a local revenue law;

**(b)** determine that the law was made in accordance with this Act, the regulations or any standards made under subsection 35(1); or

**a)** la désignation des terres et des droits ou intérêts qui font l'objet du texte législatif;

**b)** les méthodes d'évaluation de chaque catégorie de terres et de droits ou intérêts qui font l'objet du texte législatif;

**c)** les services à fournir sur les recettes locales ou dont la fourniture est prévue dans les accords de prestation de services actuels ou en cours de négociation au moment de la prise du texte législatif;

**d)** la teneur des préavis transmis et des consultations tenues avant la prise du texte législatif;

**e)** la preuve que le texte législatif a été pris en bonne et due forme par le conseil de la première nation.

### Exemption

**(2)** Dans le cas de la modification d'un texte législatif, la Commission de la fiscalité des premières nations peut exempter une première nation de l'obligation prévue au paragraphe (1) si elle estime que la modification n'est pas importante.

### Renseignements à fournir

**(3)** Les renseignements à fournir à la Commission de la fiscalité des premières nations avec la demande d'agrément d'un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a.1) ou c) sont les suivants :

**a)** la teneur des préavis transmis et des consultations tenues avant la prise du texte législatif;

**b)** la preuve que le texte législatif a été pris en bonne et due forme par le conseil de la première nation.

### Preuve à fournir

**(4)** Pour la demande d'agrément d'un texte législatif pris en vertu de l'un des alinéas 5(1)b) et d) à g), la première nation doit fournir à la Commission de la fiscalité des premières nations la preuve que le texte législatif a été pris en bonne et due forme par le conseil de la première nation.

### Production de documents

**(5)** La première nation présente à la Commission de la fiscalité des premières nations, sur demande, tous documents utiles :

**a)** à l'examen d'un texte législatif sur les recettes locales;

(c) perform any of its other functions under this Act.

2005, c. 9, s. 8; 2015, c. 36, s. 180; 2018, c. 27, ss. 388, 414(E).

### Financial administration laws

**9 (1)** The council of a First Nation may make laws

(a) respecting the financial administration of the First Nation; and

(b) delegating to any person or body its powers to make laws under paragraph (a).

### Approval required

(2) A law made under subsection (1), including any amendment of such a law, does not have any force or effect until it is approved by the First Nations Financial Management Board.

### Conditions for approval

(2.1) The First Nations Financial Management Board shall not approve a law made under subsection (1) unless it was made in accordance with this Act, the regulations and, in all material respects, any standards established under paragraph 55(1)(a).

### Coming into force

(3) A law made under subsection (1) comes into force on the later of

(a) the day of coming into force set out in the law, and

(b) the day after it is approved by the First Nations Financial Management Board.

(c) [Repealed, 2015, c. 36, s. 181]

### Evidence law duly made

(4) A law made under subsection (1) that is submitted to the First Nations Financial Management Board for approval shall be accompanied by evidence that it was duly made by the council.

### Additional information on request

(5) At the request of the First Nations Financial Management Board, a First Nation shall provide any documents that the Board requires in order to

(a) review a financial administration law submitted to the Board;

(b) à la prise d'une décision quant à la conformité d'un tel texte avec la présente loi ou les règlements, ou les normes visées au paragraphe 35(1);

(c) à l'accomplissement de ses autres fonctions.

2005, ch. 9, art. 8; 2015, ch. 36, art. 180; 2018, ch. 27, art. 388 et 414(A).

### Texte législatif en matière de gestion financière

**9 (1)** Le conseil de la première nation peut prendre un texte législatif :

a) régissant la gestion financière de la première nation;

b) déléguant à une personne ou à un organisme son pouvoir de prendre un texte législatif en vertu de l'alinéa a).

### Agrément

(2) Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) — y compris une modification de celui-ci — est inopérant tant qu'il n'a pas été agréé par le Conseil de gestion financière des premières nations.

### Conditions d'agrément

(2.1) Le Conseil de gestion financière des premières nations ne peut agréer un texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) que si le texte a été pris conformément à la présente loi, aux règlements et, à tous égards importants, aux normes établies en vertu de l'alinéa 55(1)a).

### Entrée en vigueur

(3) Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) entre en vigueur au dernier en date des jours suivants :

a) le jour où il est pris;

b) le jour suivant son agrément par le Conseil de gestion financière des premières nations.

c) [Abrogé, 2015, ch. 36, art. 181]

### Preuve de la prise du texte

(4) La preuve que le texte législatif a été pris en bonne et due forme par le conseil de la première nation doit être fournie avec la demande d'agrément du texte.

### Production de documents

(5) La première nation présente au Conseil de gestion financière des premières nations, sur demande, tous documents utiles :

a) à l'examen d'un texte législatif sur la gestion financière soumis au Conseil;

**(b)** determine that the law was made in accordance with this Act, the regulations or any standards made under subsection 55(1); or

**(c)** perform any of its other functions under this Act.

#### Judicial notice

**(6)** In any proceedings, judicial notice may be taken of a law that is made under subsection (1) and approved by the First Nations Financial Management Board under subsection (2).

2005, c. 9, s. 9; 2015, c. 36, s. 181; 2018, c. 27, s. 414(E); 2023, c. 16, s. 7.

#### Repeal of financial administration law

**9.1** A borrowing member shall not repeal a financial administration law made under subsection 9(1) that has been approved by the First Nations Financial Management Board unless that law is replaced by another financial administration law that has been approved by the Board.

2015, c. 36, s. 182.

#### Law under paragraph 5(1)(a)

**10 (1)** A council of a First Nation that makes a property taxation law that requires a rate of tax to be set annually shall also make a law under paragraph 5(1)(a) setting the rate of tax to be applied to the assessed value of each class of lands and interests or rights at least once each year on or before the date prescribed by regulation or, if none is so prescribed, on or before the date fixed by standards established under subsection 35(1).

#### Law under paragraph 5(1)(b)

**(2)** A council of a First Nation that makes a property taxation law or that makes a law under paragraph 5(1)(a.1) shall also make a law under paragraph 5(1)(b) establishing a budget for the expenditure of local revenues at least once each year on or before the date prescribed by regulation or, if none is so prescribed, on or before the date fixed by standards established under subsection 35(1).

2005, c. 9, s. 10; 2015, c. 36, s. 182; 2018, c. 27, ss. 389, 414(E).

#### No repeal by borrowing members

**11 (1)** A borrowing member with an unpaid loan secured by local revenues shall not repeal a property taxation law or a law made under paragraph 5(1)(a.1) unless

**(a)** the revenues raised under that law, if any, are not being used as security for any loan obtained from the First Nations Finance Authority and the repeal of that

**b)** à la prise d'une décision quant à la conformité d'un tel texte avec la présente loi ou les règlements, ou les normes visées au paragraphe 55(1);

**c)** à l'accomplissement de ses autres fonctions.

#### Admission d'office

**(6)** Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) et agréé par le Conseil de gestion financière des premières nations au titre du paragraphe (2) peut être admis d'office dans toute instance.

2005, ch. 9, art. 9; 2015, ch. 36, art. 181; 2018, ch. 27, art. 414(A); 2023, ch. 16, art. 7.

#### Abrogation de textes législatifs en matière de gestion financière

**9.1** Le membre emprunteur ne peut abroger un texte législatif en matière de gestion financière pris en vertu du paragraphe 9(1) qui a été approuvé par le Conseil de gestion financière des premières nations que si ce texte est remplacé par un autre texte législatif en matière de gestion financière qui a été approuvé par le Conseil.

2015, ch. 36, art. 182.

#### Textes législatifs visés à l'alinéa 5(1)a)

**10 (1)** Le conseil de la première nation qui prend un texte législatif relatif à l'imposition foncière exigeant qu'un taux soit fixé chaque année est tenu de prendre également, au moins une fois par an, au plus tard à la date prévue par règlement ou, à défaut, à celle prévue par une norme établie en vertu du paragraphe 35(1), un texte législatif en vertu de l'alinéa 5(1)a) fixant le taux d'imposition applicable à la valeur imposable de chaque catégorie de terres et de droits ou intérêts.

#### Textes législatifs visés à l'alinéa 5(1)b)

**(2)** Le conseil de la première nation qui prend un texte législatif relatif à l'imposition foncière ou qui prend un texte législatif en vertu de l'alinéa 5(1)a.1) est également tenu de prendre, au moins une fois par an, au plus tard à la date prévue par règlement ou, à défaut, au plus tard à celle prévue par une norme établie en vertu du paragraphe 35(1), un texte législatif en vertu de l'alinéa 5(1)b) établissant le budget relatif aux dépenses sur les recettes locales.

2005, ch. 9, art. 10; 2015, ch. 36, art. 182; 2018, ch. 27, art. 389 et 414(A).

#### Interdiction d'abroger : membres emprunteurs

**11 (1)** Le membre emprunteur ayant un prêt impayé garanti par des recettes locales ne peut abroger un texte législatif relatif à l'imposition foncière ou un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)a.1) que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** les recettes perçues au titre du texte, le cas échéant, ne servent pas à titre de garantie pour un prêt obtenu

law would not adversely affect the member's obligations to the First Nations Finance Authority; or

(b) the law is concurrently replaced by a new law of the same nature that would not result in a reduction of the borrowing member's borrowing capacity.

### Priority to Authority

(2) A law made under paragraph 5(1)(b) by a borrowing member with an unpaid loan secured by local revenues shall not authorize the expenditure of local revenues unless the borrowing member's budget provides for the payment of all amounts payable to the First Nations Finance Authority during the budget period.

### Financial commitment

(3) A borrowing member with an unpaid loan secured by local revenues shall, in every year, reserve the local revenues that are required to ensure that all amounts authorized to be paid to the First Nations Finance Authority in the year with respect to that loan are actually paid in that year.

2005, c. 9, s. 11; 2015, c. 36, s. 183; 2023, c. 16, s. 8.

### Legal capacity of first nations

12 For greater certainty, for the purposes of Part 4, a borrowing member has the capacity to contract and to sue and be sued.

### Local revenue account

13 (1) Local revenues of a First Nation shall be placed in a local revenue account with a financial institution, separate from other moneys of the First Nation.

### Restriction on expenditures

(2) Local revenues may be expended only under the authority of a law made under paragraph 5(1)(b).

### Balanced budget

(3) Expenditures provided for in a law made under paragraph 5(1)(b) shall not exceed the local revenues estimated for the year in which those expenditures are to be made, less any deficit accumulated from prior years.

2005, c. 9, s. 13; 2015, c. 36, s. 184; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Expenditure not authorized by law

13.1 Despite subsection 13(2), a First Nation is authorized to make an expenditure of local revenues other than under the authority of a law made under paragraph 5(1)(b) in one of the following circumstances:

auprès de l'Administration financière des premières nations et l'abrogation du texte ne porte pas atteinte à une obligation du membre envers l'Administration;

b) le texte est simultanément remplacé par un nouveau texte législatif de même nature qui ne compromettrait pas la capacité d'emprunt du membre.

### Texte législatif en matière de dépenses

(2) Le texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)b) par un membre emprunteur ayant un prêt impayé garanti par des recettes locales ne peut autoriser une dépense sur les recettes locales que si le budget prévoit le paiement des sommes dues à l'Administration financière des premières nations pour l'exercice budgétaire.

### Engagement financier

(3) Chaque année, le membre emprunteur ayant un prêt impayé garanti par des recettes locales doit mettre de côté la partie des recettes locales nécessaire pour que toutes les sommes qui sont liées à ce prêt et dont le paiement à l'Administration financière des premières nations est autorisé pour l'année soient en fait payées.

2005, ch. 9, art. 11; 2015, ch. 36, art. 183; 2023, ch. 16, art. 8.

### Capacité des premières nations

12 Il est entendu que, pour l'application de la partie 4, le membre emprunteur a la capacité de contracter et d'ester en justice.

### Compte de recettes locales

13 (1) Les recettes locales d'une première nation sont placées, auprès d'une institution financière, dans un compte de recettes locales, qui est un compte distinct.

### Restrictions sur les dépenses

(2) Les recettes locales ne peuvent être dépensées qu'au titre d'un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)b).

### Équilibre budgétaire

(3) Les dépenses prévues par un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)b) ne peuvent excéder les recettes locales de l'année au cours de laquelle elles doivent être faites, moins le déficit accumulé pour les années antérieures.

2005, ch. 9, art. 13; 2015, ch. 36, art. 184; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Dépenses non autorisées par un texte législatif

13.1 Malgré le paragraphe 13(2), la première nation peut engager des dépenses sur les recettes locales autrement qu'au titre d'un texte législatif pris à cet effet en vertu de l'alinéa 5(1)b) dans les cas suivants :

**(a)** in the case where no law has already been made under that paragraph establishing a budget for the year in which that expenditure is made, the First Nation, after making that expenditure, makes a law under that paragraph that authorizes the making of that expenditure; or

**(b)** in the case where a law has already been made under that paragraph establishing a budget for the year in which that expenditure is made, the First Nation is satisfied that the making of that expenditure constitutes an urgent measure and the First Nation, as soon as feasible after making the expenditure, amends that law to authorize the making of that expenditure.

2015, c. 36, s. 185; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Local revenues

**14 (1)** Local revenues of a First Nation shall be reported on and accounted for separately from other moneys of the First Nation in compliance with the standards established under paragraph 55(1)(d).

### Audited reports

**(1.1)** For the purposes of subsection (1), the First Nation shall prepare a financial report on its local revenues that shall be audited at least once each year. However, if it is authorised by a standard established under paragraph 55(1)(d), the First Nation may instead report on its local revenues in its audited annual financial statements as a distinct segment of the activities that appear in the statements.

### Access to report

**(2)** The audited financial report or the audited annual financial statements, as the case may be, shall be made available to

- (a)** the members of the First Nation;
- (b)** any other persons who have an interest or right in the First Nation's reserve lands;
- (c)** the First Nations Tax Commission, the First Nations Financial Management Board and the First Nations Finance Authority; and
- (d)** the Minister.

2005, c. 9, s. 14; 2015, c. 36, s. 186; 2018, c. 27, ss. 390, 414(E).

### Non-application of certain provisions

**15** Paragraphs 83(1)(a) and (b) to (g) and section 84 of the *Indian Act* do not apply to a First Nation. In addition, any regulations made under paragraph 73(1)(m) of that

**a)** si aucun texte législatif établissant un budget n'a été pris en vertu de cet alinéa pour l'année au cours de laquelle les dépenses ont été engagées, la première nation prend, après les avoir engagées, un tel texte législatif pour autoriser ces dépenses;

**b)** si un texte législatif établissant un budget a été pris en vertu de cet alinéa pour l'année au cours de laquelle les dépenses ont été engagées, la première nation est convaincue que l'engagement des dépenses constitue une mesure d'urgence et elle modifie le texte législatif, dans les meilleurs délais après avoir engagé les dépenses, pour les autoriser.

2015, ch. 36, art. 185; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Recettes locales

**14 (1)** Les recettes locales d'une première nation font l'objet d'une comptabilisation et de rapports distincts en conformité avec les normes établies en vertu de l'alinéa 55(1)d).

### Rapports vérifiés

**(1.1)** Pour l'application du paragraphe (1), la première nation établit un rapport financier sur ses recettes locales qui fait l'objet d'une vérification au moins une fois par année. Elle peut toutefois, si une norme établie en vertu de l'alinéa 55(1)d) l'y autorise, faire rapport de ces recettes dans ses états financiers annuels vérifiés, en tant que secteur distinct des activités qui y figurent.

### Accès au rapport

**(2)** Le rapport financier vérifié ou les états financiers annuels vérifiés, selon le cas, sont accessibles :

- a)** aux membres de la première nation;
- b)** aux personnes qui ont un droit ou intérêt sur les terres de réserve de la première nation;
- c)** à la Commission de la fiscalité des premières nations, au Conseil de gestion financière des premières nations et à l'Administration financière des premières nations;
- d)** au ministre.

2005, ch. 9, art. 14; 2015, ch. 36, art. 186; 2018, ch. 27, art. 390 et 414(A).

### Non-application de certaines dispositions

**15** Les alinéas 83(1)a) et b) à g) et l'article 84 de la *Loi sur les Indiens* ne s'appliquent pas aux premières nations et les règlements pris en vertu de l'alinéa 73(1)m) de cette loi ne s'appliquent pas non plus à celles-ci en ce qui



Act do not apply to a First Nation in respect of the borrowing of money under a law made under paragraph 5(1)(d).

2005, c. 9, s. 15; 2015, c. 36, s. 187; 2018, c. 27, s. 414(E).

## PART 2

# First Nations Tax Commission

## Interpretation

### Definitions

**16** The following definitions apply in this Part.

**Commission** means the First Nations Tax Commission. (*Commission*)

**taxpayer** means a person paying taxes or fees under a law made under paragraph 5(1)(a) or (a.1). (*contribuable*)

2005, c. 9, s. 16; 2023, c. 16, s. 10.

## Establishment and Organization of Commission

### Commission

**17 (1)** There is hereby established a commission, to be known as the First Nations Tax Commission, consisting of 10 commissioners, including a Chief Commissioner and Deputy Chief Commissioner.

### Capacity, rights, powers and privileges

**(2)** The Commission has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, including the capacity to

- (a)** enter into contracts;
- (b)** acquire, hold and dispose of property or an interest or right in property, or lease property;
- (c)** raise, invest or borrow money; and
- (d)** sue and be sued.

2005, c. 9, s. 17; 2018, c. 27, s. 391.

### When agent of Her Majesty

**18 (1)** The Commission is an agent of Her Majesty only for the approval of local revenue laws.

concerne l'emprunt de fonds sous le régime d'un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)d).

2005, ch. 9, art. 15; 2015, ch. 36, art. 187; 2018, ch. 27, art. 414(A).

## PARTIE 2

# Commission de la fiscalité des premières nations

## Définitions

### Définitions

**16** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**Commission** La Commission de la fiscalité des premières nations. (*Commission*)

**contribuable** Personne qui paie des impôts ou des droits en application d'un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a) ou a.1). (*taxpayer*)

2005, ch. 9, art. 16; 2023, ch. 16, art. 10.

## Constitution et organisation

### Constitution

**17 (1)** Est constituée la Commission de la fiscalité des premières nations, composée de dix commissaires, dont le président et le vice-président.

### Capacité juridique

**(2)** La Commission a la capacité d'une personne physique et les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci; elle peut notamment :

- a)** conclure des contrats;
- b)** acquérir et détenir des biens ou des droits ou intérêts sur des biens, ou en disposer, ou louer des biens;
- c)** prélever, placer ou emprunter des fonds;
- d)** ester en justice.

2005, ch. 9, art. 17; 2018, ch. 27, art. 391.

### Statut

**18 (1)** La Commission n'est mandataire de Sa Majesté qu'en ce qui concerne l'agrément des textes législatifs sur les recettes locales.

### Savings

(2) For the purpose of subsection (1), the issuance of a certificate referred to in paragraph 32(2)(b) is deemed not to be an approval of a local revenue law.

### Appointment of Chief Commissioner

19 (1) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint a Chief Commissioner and Deputy Chief Commissioner.

### Tenure

(2) The Chief Commissioner and Deputy Chief Commissioner hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Appointment of commissioners

20 (1) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint four commissioners to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Appointment of commissioners

(2) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint three additional commissioners — one of whom shall be a taxpayer using reserve lands for commercial, one for residential and one for utility purposes — to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Appointment of additional commissioner

(3) A body prescribed by regulation shall appoint an additional commissioner to hold office during pleasure for a term not exceeding five years.

### Staggered terms

(4) In determining the term of appointment of commissioners, the Governor in Council shall endeavour to ensure that the terms of no more than three commissioners expire in any one calendar year.

### Qualifications

(5) The Commission shall be composed of individuals from across Canada, including members of First Nations, who are committed to the development of First Nations local revenue systems and who have the experience or capacity to enable the Commission to fulfil its mandate.

2005, c. 9, s. 20; 2018, c. 27, s. 414(E); 2023, c. 16, s. 11.

### Précision

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la délivrance du certificat visé à l'alinéa 32(2)b) ne constitue pas l'agrément d'un texte législatif sur les recettes locales.

### Nomination du président

19 (1) Le gouverneur en conseil nomme le président et le vice-président, sur recommandation du ministre.

### Mandat

(2) Le président et le vice-président sont nommés à titre inamovible pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil.

### Nomination de commissaires

20 (1) Le gouverneur en conseil nomme, sur recommandation du ministre, quatre commissaires, à titre inamovible, pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée.

### Autres commissaires

(2) Trois autres commissaires sont nommés à titre inamovible par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée; ils sont choisis respectivement, l'un parmi les contribuables faisant usage des terres de réserve à des fins commerciales, l'autre à des fins résidentielles et le troisième pour la prestation de services publics.

### Commissaire nommé par un organisme

(3) L'organisme prévu par règlement nommé, à titre amovible pour un mandat d'au plus cinq ans, un autre commissaire.

### Échelonnement des mandats

(4) Les mandats des commissaires sont, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année civile touche au plus trois des commissaires.

### Qualités requises

(5) La Commission est composée d'individus, notamment de membres des premières nations, — provenant de différentes régions du Canada — voués à la mise en œuvre des régimes de recettes locales des premières nations et possédant une compétence ou une expérience propre à aider la Commission à remplir sa mission.

2005, ch. 9, art. 20; 2018, ch. 27, art. 414(A); 2023, ch. 16, art. 11.

### Status

**21** The Chief Commissioner shall hold office on a full-time basis, while the other commissioners shall hold office on a part-time basis.

### Reappointment

**22** A commissioner may be reappointed for a second or subsequent term of office.

### Remuneration

**23 (1)** Commissioners shall be paid the remuneration determined by the Governor in Council.

### Expenses

**(2)** The Chief Commissioner shall be reimbursed for reasonable travel and other expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of work. Other Commissioners shall be reimbursed for such expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of residence.

2005, c. 9, s. 23; 2023, c. 16, s. 12(E).

### Chief Commissioner — functions

**24** The Chief Commissioner is the chief executive officer of the Commission and has supervision over, and direction of, the work and staff of the Commission.

### Deputy Chief Commissioner — functions

**25** In the event of the absence or incapacity of the Chief Commissioner, or if the office of Chief Commissioner is vacant, the Deputy Chief Commissioner shall assume the duties and functions of the Chief Commissioner.

### Head office

**26 (1)** The head office of the Commission shall be on the reserve lands of the Tk'emlúps te Secwépemc or at any other location that the Governor in Council determines.

### Additional office

**(2)** The Commission shall maintain an additional office in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

2005, c. 9, s. 26; 2018, c. 27, s. 392.

### Rules of procedure

**27** The Commission may make any rules that it considers necessary for the conduct of, and the fixing of a quorum for, its meetings.

### Staff

**28 (1)** The Commission may

### Temps plein et temps partiel

**21** Le président exerce sa charge à temps plein; les autres commissaires exercent la leur à temps partiel.

### Nouveau mandat

**22** Le mandat des commissaires est renouvelable.

### Rémunération des commissaires

**23 (1)** Les commissaires reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

### Indemnités

**(2)** Le président est indemnisé des frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de ses fonctions hors de son lieu habituel de travail. Les autres commissaires sont indemnisés de tels frais entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

2005, ch. 9, art. 23; 2023, ch. 16, art. 12(A).

### Fonctions du président

**24** Le président est le premier dirigeant de la Commission; à ce titre, il en assure la direction générale et contrôle la gestion de son personnel.

### Intérim du président

**25** En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

### Siège

**26 (1)** Le siège de la Commission est situé sur les terres de réserve de la bande Tk'emlúps te Secwépemc ou au lieu fixé par le gouverneur en conseil.

### Autre bureau

**(2)** La Commission ouvre un autre bureau dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

2005, ch. 9, art. 26; 2018, ch. 27, art. 392.

### Procédure

**27** La Commission peut établir les règles qu'elle estime nécessaires pour régir ses délibérations et fixer le quorum de ses réunions.

### Personnel

**28 (1)** La Commission peut :

- (a) hire any staff that is necessary to conduct the work of the Commission; and
- (b) determine the duties of those persons and the conditions of their employment.

### Salaries and benefits

- (2) Persons hired under subsection (1) shall be paid the salaries and benefits fixed by the Commission.

## Purposes

### Mandate

29 The purposes of the Commission are to

- (a) support and protect the integrity of First Nations local revenue systems and promote common approaches to those systems as part of the Canadian fiscal framework;
- (b) support and promote the reconciliation, in First Nations local revenue systems, of the interests of taxpayers with the responsibilities of councils to govern the affairs of First Nations;
- (c) support and promote positive relationships between First Nations and taxpayers, including through the provision of support services for the resolution of disputes related to First Nations local revenue systems;
- (d) assist First Nations in the exercise of their jurisdiction over local revenues;
- (e) develop and deliver, and provide support for the development and delivery of, training and education services — and conduct research — respecting the implementation and administration of First Nations local revenue systems, respecting First Nations economic growth and respecting the evolution of local revenue systems;
- (f) assist First Nations in growing their economies and increasing their local revenues;
- (g) promote transparency of First Nations local revenue systems and understanding of those systems by members of First Nations, taxpayers and the public;
- (h) conduct research and provide advice and information to the Government of Canada, including the Minister, regarding the future development and implementation of frameworks to support First Nations in exercising their jurisdiction over local revenues;

- a) engager les membres du personnel nécessaires à l'exercice de ses activités;
- b) définir leurs fonctions et fixer leurs conditions d'emploi.

### Rémunération

- (2) Les membres du personnel reçoivent la rémunération et les avantages fixés par la Commission.

## Mission

### Mission

29 La Commission a pour mission :

- a) d'appuyer et de protéger l'intégrité des régimes de recettes locales des premières nations et de promouvoir des visions communes de ces régimes en tant qu'éléments du cadre fiscal canadien;
- b) de promouvoir et d'appuyer, dans les régimes de recettes locales des premières nations, la conciliation entre les intérêts des contribuables et les responsabilités assumées par les conseils des premières nations dans la gestion des affaires de celles-ci;
- c) de promouvoir et de soutenir des relations positives entre les premières nations et les contribuables, notamment par l'offre de services d'aide au règlement des différends relatifs aux régimes de recettes locales des premières nations;
- d) d'aider les premières nations à exercer leur compétence en matière de recettes locales;
- e) d'élaborer et d'offrir des services d'éducation et de formation — et de soutenir leur élaboration et leur prestation — ainsi que de mener des recherches en ce qui a trait à la mise en œuvre et à la gestion des régimes de recettes locales des premières nations, à la croissance économique des premières nations et à l'évolution de ces régimes;
- f) d'aider les premières nations à assurer la croissance de leur économie et à accroître leurs recettes locales;
- g) d'encourager la transparence des régimes de recettes locales des premières nations et de favoriser la compréhension qu'ont les membres des premières nations, les contribuables et le grand public de ces régimes;
- h) de mener des recherches et de fournir des renseignements et des conseils au gouvernement fédéral, notamment au ministre, concernant l'élaboration

**(i)** conduct research, analyze information and provide advice to support the development, implementation and administration of First Nations local revenue systems;

**(j)** collaborate with First Nations, Indigenous institutions and organizations and all levels of government to strengthen First Nations economies and support the development of legal and administrative frameworks to promote the evolution of their jurisdiction over local revenues;

**(k)** support the negotiation, development and implementation of agreements related to First Nations local revenue systems;

**(l)** provide services to any Indigenous group named in the schedule to any regulation made under section 141; and

**(m)** collect data, publish statistical information and conduct research and analysis on matters related to the purposes set out in the other paragraphs of this section.

2005, c. 9, s. 29; 2018, c. 27, s. 414(E); 2023, c. 16, s. 13.

## Functions and Powers

### Powers

**30** In furtherance of the purposes set out in section 29, the Commission may enter into cooperative arrangements and shared-cost ventures with national and international organizations to consult on or sell products or services developed for First Nations who have made property taxation laws.

2005, c. 9, s. 30; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Local revenue law review

**31 (1)** The Commission shall review every local revenue law.

### Written submissions

**(2)** Before approving a law made under paragraph 5(1)(a), (a.1) or (c), other than a law referred to in subsection 10(1), the Commission shall consider, in accordance with any regulations made under paragraph 36(1)(b), any representations made to it under paragraph 7(b) in respect of the law.

future et la mise en œuvre de cadres visant à appuyer les premières nations dans l'exercice de leur compétence en matière de recettes locales;

**i)** de mener des recherches, d'analyser des renseignements et de fournir des conseils visant à appuyer l'élaboration, la mise en œuvre et la gestion des régimes de recettes locales des premières nations;

**j)** de collaborer avec les premières nations, les institutions et les organisations autochtones et les différents ordres de gouvernement afin de renforcer les économies des premières nations et d'appuyer l'élaboration de cadres juridiques et administratifs visant à favoriser l'évolution de leurs compétences en matière de recettes locales;

**k)** d'appuyer la négociation, l'élaboration et la mise en œuvre d'accords portant sur les régimes de gestion des recettes locales des premières nations;

**l)** de fournir des services à tout groupe autochtone dont le nom figure dans une annexe d'un règlement pris en vertu de l'article 141;

**m)** de recueillir des données, de publier des renseignements statistiques et de mener des recherches et des analyses portant sur des questions relatives aux fins énoncées aux autres alinéas du présent article.

2005, ch. 9, art. 29; 2018, ch. 27, art. 414(A); 2023, ch. 16, art. 13.

## Attributions

### Pouvoirs

**30** Dans le cadre de sa mission, la Commission peut s'engager dans des partenariats et entreprises à frais partagés avec des organisations nationales et internationales à des fins de consultation ou de commercialisation en matière de produits ou de services mis au point pour les premières nations qui ont pris des textes législatifs relatifs à l'imposition foncière.

2005, ch. 9, art. 30; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Examen des textes législatifs

**31 (1)** La Commission examine tous les textes législatifs sur les recettes locales.

### Observations écrites

**(2)** Avant d'agréer un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a), a.1) ou c), à l'exception d'un texte législatif visé au paragraphe 10(1), la Commission prend en compte, en conformité avec les règlements éventuellement pris en vertu de l'alinéa 36(1)b), les observations sur le texte qui lui sont présentées dans le cadre de l'alinéa 7b).

### Local revenue law approval

**(3)** Subject to section 32, the Commission shall approve a local revenue law that complies with this Act and with any standards and regulations made under this Act.

### Registry

**(4)** The Commission shall maintain a registry of every law approved by it under this section and every financial administration law made under section 9.

2005, c. 9, s. 31; 2018, c. 27, s. 393.

### Restrictions

**32 (1)** The Commission shall not approve a law made under paragraph 5(1)(d) with respect to a loan referred to in paragraph 74(a) unless

- (a)** the First Nation has obtained and forwarded to the Commission a certificate in respect of their financial performance, issued by the First Nations Financial Management Board under subsection 50(3); and
- (b)** the First Nation has sufficient unutilized borrowing capacity in respect of that loan.

### Copy and certificate

**(2)** On approving a law made by a First Nation under paragraph 5(1)(d) with respect to a loan referred to in paragraph 74(a), the Commission shall provide the First Nations Finance Authority with

- (a)** a true copy of the law registered under subsection 31(4); and
- (b)** a certificate stating that the law meets all the requirements of this Act and the regulations made under this Act.

### Notice of judicial review

**(3)** If the Commission becomes aware that judicial review proceedings have been undertaken in respect of an approved law referred to in subsection (2), the Commission shall without delay inform the First Nations Finance Authority of those proceedings.

### Certificate is evidence

**(4)** A certificate referred to in paragraph (2)(b) is, in the absence of evidence to the contrary, conclusive evidence in any judicial proceedings of the facts contained in it.

2005, c. 9, s. 32; 2015, c. 36, s. 188; 2018, c. 27, ss. 394, 414(E); 2023, c. 16, s. 14.

### Agrément

**(3)** Sous réserve de l'article 32, la Commission agréé les textes législatifs sur les recettes locales qui sont conformes à la présente loi et aux règlements éventuellement pris en vertu de celle-ci, ainsi qu'aux normes établies en vertu de la présente loi.

### Registre

**(4)** La Commission tient un registre de tous les textes législatifs qu'elle agréé en vertu du présent article et de tous les textes législatifs pris en vertu de l'article 9.

2005, ch. 9, art. 31; 2018, ch. 27, art. 393.

### Conditions d'agrément

**32 (1)** La Commission ne peut agréer un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relatif à un prêt mentionné à l'alinéa 74a) que si les conditions ci-après sont réunies :

- a)** la première nation lui a transmis le certificat relatif à son rendement financier délivré par le Conseil de gestion financière des premières nations au titre du paragraphe 50(3);
- b)** la première nation jouit d'une capacité d'emprunt inutilisée suffisante relativement à ce prêt.

### Documents à fournir

**(2)** Après avoir agréé un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relatif à un prêt mentionné à l'alinéa 74a), la Commission fournit à l'Administration financière des premières nations :

- a)** une copie certifiée du texte législatif enregistré aux termes du paragraphe 31(4);
- b)** un certificat indiquant que le texte législatif remplit les conditions prévues par la présente loi et ses règlements.

### Révision judiciaire

**(3)** Si elle apprend qu'un recours en révision judiciaire est exercé à l'égard du texte législatif agréé mentionné au paragraphe (2), la Commission en informe sans délai l'Administration financière des premières nations.

### Preuve

**(4)** Le certificat visé à l'alinéa (2)b) fait foi de son contenu en justice, sauf preuve contraire.

2005, ch. 9, art. 32; 2015, ch. 36, art. 188; 2018, ch. 27, art. 394 et 414(A); 2023, ch. 16, art. 14.

### Review on request

**33 (1)** On the request in writing by a member of a First Nation, or by a person who holds an interest or right in reserve lands, who

(a) is of the opinion that the First Nation has not complied with this Part or Part 1 or with a regulation made under either Part or section 141 or 142 or that a law has been unfairly or improperly applied,

(b) has requested the council of the First Nation to remedy the situation, and

(c) is of the opinion that the council has not remedied the situation,

the Commission shall conduct a review of the matter in accordance with the regulations.

### Independent review

(2) If the Commission is of the opinion that a First Nation has not complied with this Part or Part 1 or with a regulation made under either Part or section 141 or 142 or that a law has been unfairly or improperly applied, it shall conduct a review of the matter in accordance with the regulations.

### Remedy

(3) If, after conducting a review, the Commission considers that a First Nation has not complied with this Part or Part 1 or with a regulation made under either Part or section 141 or 142 or that a law has been unfairly or improperly applied, the Commission

(a) shall order the First Nation to remedy the situation; and

(b) may, if the First Nation does not remedy the situation within the time set out in the order, by notice in writing, require the First Nations Financial Management Board to either — at the Board's discretion — impose a co-management arrangement on the First Nation or assume third-party management of the First Nation's local revenues to remedy the situation.

2005, c. 9, s. 33; 2018, c. 27, ss. 395, 414(E).

### First Nations Gazette

**34 (1)** All local revenue laws approved by the Commission and all standards and procedures established by the Commission under section 35 shall be published in the *First Nations Gazette*.

### Examen sur demande

**33 (1)** La Commission procède à un examen conformément aux règlements sur demande écrite d'un membre de la première nation ou d'une personne ayant des droits ou intérêts sur les terres de réserve qui, à la fois :

a) est d'avis que la première nation n'a pas observé la présente partie ou la partie 1, ou les règlements pris en vertu de ces parties ou des articles 141 ou 142 ou qu'un texte législatif a été mal ou injustement appliqué;

b) a demandé au conseil de la première nation de rectifier la situation;

c) est d'avis que celui-ci n'a pas rectifié la situation.

### Examen de la propre initiative de la Commission

(2) La Commission procède de sa propre initiative à un examen conformément aux règlements si elle est d'avis qu'une première nation n'a pas observé la présente partie ou la partie 1, ou les règlements pris en vertu de ces parties ou des articles 141 ou 142 ou qu'un texte législatif a été mal ou injustement appliqué.

### Renvoi au Conseil de gestion financière des premières nations

(3) Si, à l'issue de son examen, elle estime qu'une première nation n'a pas observé la présente partie ou la partie 1, ou les règlements pris en vertu de ces parties ou des articles 141 ou 142 ou qu'un texte législatif a été mal ou injustement appliqué, la Commission :

a) ordonne à la première nation de prendre les mesures nécessaires pour rectifier la situation;

b) peut, si la première nation ne prend pas les mesures dans le délai imparti, exiger, par avis écrit, du Conseil de gestion financière des premières nations soit qu'il impose à la première nation un arrangement de cogestion avec lui, soit qu'il prenne en charge la gestion des recettes locales de la première nation afin de rectifier la situation.

2005, ch. 9, art. 33; 2018, ch. 27, art. 395 et 414(A).

### Gazette des premières nations

**34 (1)** Les textes législatifs sur les recettes locales agréés par la Commission et les normes et procédures établies dans le cadre de l'article 35 sont publiés dans la *Gazette des premières nations*.

### Frequency of publication

**(2)** The Commission shall publish the *First Nations Gazette* at least once in each calendar year.

## Standards and Procedures

### Standards

**35 (1)** The Commission may establish standards, not inconsistent with the regulations, respecting

- (a)** the form and content of local revenue laws;
- (b)** enforcement procedures to be included in those laws;
- (c)** criteria for the approval of laws made under paragraph 5(1)(d) or (f);
  - (c.01)** criteria for the approval of local revenue laws respecting reserve lands that have been set apart for the use and benefit of more than one First Nation, including criteria in relation to the First Nations entering into agreements in relation to the administration of those local revenue laws and criteria in respect of those agreements;
  - (c.1)** notices relating to local revenue laws, including any minimum periods applicable to the notices;
- (d)** the form in which information required under section 8 is to be provided to the Commission; and
- (e)** the dates on or before which laws must be made by a council of a First Nation under section 10.

### Procedures

**(2)** The Commission may establish procedures respecting

- (a)** submission for approval of local revenue laws;
- (b)** approval of those laws;
- (c)** representation of taxpayers' interests in the decisions of the Commission; and
- (d)** resolution of disputes with First Nations concerning the taxation of interests or rights on reserve lands.

### Fréquence de publication

**(2)** La Commission publie la *Gazette des premières nations* au moins une fois par année civile.

## Normes et procédure

### Normes

**35 (1)** La Commission peut établir des normes, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les règlements, en ce qui concerne :

- a)** la forme et le contenu des textes législatifs sur les recettes locales;
- b)** les mesures de contrôle d'application à inclure dans ces textes législatifs;
- c)** les critères applicables à l'agrément des textes législatifs pris en vertu des alinéas 5(1)d) ou f);
  - c.01)** les critères applicables à l'agrément des textes législatifs sur les recettes locales relatifs à des terres de réserve mises de côté à l'usage et au profit de plusieurs premières nations, notamment des critères relatifs à la conclusion d'accords concernant l'application de ces textes législatifs et des critères relatifs à ces accords;
  - c.1)** les préavis relatifs aux textes législatifs sur les recettes locales, notamment les délais applicables à ces préavis;
- d)** la forme dans laquelle les renseignements visés à l'article 8 doivent lui être fournis;
- e)** la date à laquelle le conseil de la première nation est tenu de prendre, au plus tard, les textes législatifs visés à l'article 10.

### Procédure

**(2)** La Commission peut établir la procédure applicable dans les domaines suivants :

- a)** la présentation pour agrément des textes législatifs sur les recettes locales;
- b)** l'agrément de ces textes législatifs;
- c)** la prise en compte des intérêts des contribuables dans ses décisions;
- d)** le règlement des différends avec les premières nations quant à l'imposition des droits ou intérêts sur les terres de réserve.



### **Statutory Instruments Act**

**(3)** The *Statutory Instruments Act* does not apply to a standard established under subsection (1) or a procedure established under subsection (2).

2005, c. 9, s. 35; 2015, c. 36, s. 189; 2018, c. 27, ss. 396, 414(E).

## Data Collection, Analysis and Publication

### **Functions and powers**

**35.1 (1)** The Commission may, on matters within the scope of its purposes, collect, analyze, abstract and publish data for statistical purposes.

### **No identifying information**

**(2)** The Commission shall ensure that no First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual can reasonably be identified, whether directly or indirectly, by any means, from any information that the Commission makes publicly available under subsection (1).

### **Exception**

**(3)** The Commission is not required to comply with subsection (2) if the information is already in the public domain or the First Nation, entity or individual to whom it relates consents to being identified.

2023, c. 16, s. 16.

### **Information sharing agreements**

**35.2** The Commission may enter into agreements with a First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual or any level of government concerning the sharing of information for research, analysis and publication purposes.

2023, c. 16, s. 16.

## Regulations

### **Regulations**

**36 (1)** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made having regard to any representations by the Commission, make regulations

**(a)** prescribing anything that is to be prescribed under subparagraph 5(1)(a)(i), paragraph 5(1)(e) or (4)(a), subsection 5(7) or section 10;

**(b)** establishing procedures to be followed for the purposes of section 31 or 33, including procedures

### **Loi sur les textes réglementaires**

**(3)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux normes établies en vertu du paragraphe (1) ni à la procédure établie en vertu du paragraphe (2).

2005, ch. 9, art. 35; 2015, ch. 36, art. 189; 2018, ch. 27, art. 396 et 414(A).

## Collecte, analyse et publication de données

### **Attributions**

**35.1 (1)** En ce qui concerne toute question relative à sa mission, la Commission peut recueillir, analyser, dépouiller et publier des données à des fins statistiques.

### **Aucun renseignement permettant l'identification**

**(2)** Lorsqu'elle rend publics des renseignements en vertu du paragraphe (1), la Commission veille à ce que ceux-ci ne permettent pas raisonnablement d'identifier une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou un individu, directement ou indirectement, par quelque moyen que ce soit.

### **Exception**

**(3)** La Commission n'est pas tenue de se conformer au paragraphe (2) si les renseignements ont par ailleurs été rendus publics ou que la première nation, l'entité ou l'individu concerné a consenti à être identifié.

2023, ch. 16, art. 16.

### **Accord : partage de renseignements**

**35.2** La Commission peut conclure un accord concernant le partage de renseignements avec une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), un individu ou tout ordre de gouvernement à des fins de recherche, d'analyse et de publication.

2023, ch. 16, art. 16.

## Règlements

### **Règlements**

**36 (1)** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre et après prise en compte par ce dernier des observations de la Commission à cet égard :

**a)** prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues par le sous-alinéa 5(1)a)(i), les alinéas 5(1)e) ou (4)a), le paragraphe 5(7) ou l'article 10;

**b)** établir la procédure à suivre pour l'application des articles 31 ou 33, y compris en ce qui concerne :

(i) for requiring the production of documents from a First Nation or person requesting a review under subsection 33(1),

(ii) for conducting hearings, and

(iii) authorizing the Commission to apply to a justice of the peace for a subpoena compelling a person to appear before the Commission to give evidence and bring any documents specified in the subpoena, and to pay associated travel expenses;

(c) prescribing fees to be charged by the Commission for services to First Nations and other organizations; and

(d) respecting the exercise of the law-making powers of First Nations under subsection 5(1).

#### Provincial differences

(2) Regulations made under paragraph (1)(a) may vary from province to province.

#### Authority to vary

(3) Regulations made under paragraph (1)(b) may authorize the Commission to

(a) vary the procedures to accommodate the customs or culture of a First Nation in respect of which a hearing is being held;

(b) extend or shorten any period provided for in those regulations;

(c) dispense with compliance with any procedure provided for in the regulations in the interest of securing a just, expeditious and inexpensive hearing of a complaint; and

(d) delegate any of the powers of the Commission under section 31 or 33 to a panel consisting of one or more commissioners.

#### Designation of panels by Chief Commissioner

(3.1) Regulations made under paragraph (1)(b) may authorize or require the Chief Commissioner to designate the members of a panel for the purposes of the delegation of powers referred to in paragraph (3)(d).

(i) la production de documents par la première nation ou la personne qui demande l'examen visé au paragraphe 33(1),

(ii) la tenue d'enquêtes,

(iii) le pouvoir de la Commission de demander à un juge de paix une citation sommant une personne à comparaître devant elle pour témoigner et à apporter les documents qui y sont indiqués et de payer les frais de déplacement qui s'y rapportent;

c) fixer les droits à percevoir par la Commission pour la prestation de services aux premières nations et à d'autres organisations;

d) régir l'exercice du pouvoir des premières nations de prendre des textes législatifs en vertu du paragraphe 5(1).

#### Différences entre les provinces

(2) Les règlements visés à l'alinéa (1)a) peuvent prévoir des mesures différentes selon la province.

#### Modification de la procédure

(3) Les règlements visés à l'alinéa (1)b) peuvent autoriser la Commission à :

a) modifier la procédure pour tenir compte des coutumes et de la culture de la première nation qui fait l'objet de l'enquête;

b) prolonger ou raccourcir toute période qu'ils prévoient;

c) déroger à toute étape de la procédure pour que l'enquête se déroule d'une manière équitable et expéditive et à un bas coût;

d) déléguer à une formation d'un ou de plusieurs commissaires tout ou partie des pouvoirs conférés à celle-ci par les articles 31 ou 33.

#### Formations désignées par le président

(3.1) Les règlements visés à l'alinéa (1)b) peuvent autoriser ou obliger le président à désigner les membres des formations aux fins de la délégation de pouvoirs prévue à l'alinéa (3)d).

### Inconsistencies

**(4)** In the event of an inconsistency between a law made under subsection 5(1) and regulations made under subsection (1), the regulations prevail to the extent of the inconsistency.

2005, c. 9, s. 36; 2015, c. 36, s. 190; 2018, c. 27, s. 414(E).

## PART 3

# First Nations Financial Management Board

## Interpretation

### Definition of *Board*

**37** In this Part, **Board** means the First Nations Financial Management Board.

## Establishment and Organization of Board

### Establishment

**38 (1)** There is established a board, to be known as the First Nations Financial Management Board, to be managed by a board of directors consisting of a minimum of nine and a maximum of 13 directors, including a Chairperson and Vice-Chairperson.

### Capacity, rights, powers and privileges

**(2)** The Board has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, including the capacity to

- (a)** enter into contracts;
- (b)** acquire, hold and dispose of property or an interest or right in property, or lease property;
- (c)** raise, invest or borrow money; and
- (d)** sue and be sued.

2005, c. 9, s. 38; 2010, c. 12, s. 1733; 2018, c. 27, s. 397.

### Not agent of Her Majesty

**39** The Board is not an agent of Her Majesty.

### Cas d'incompatibilité

**(4)** Les dispositions de tout règlement pris en vertu du paragraphe (1) l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un texte législatif pris en vertu du paragraphe 5(1).

2005, ch. 9, art. 36; 2015, ch. 36, art. 190; 2018, ch. 27, art. 414(A).

## PARTIE 3

# Conseil de gestion financière des premières nations

## Définition

### Définition de *Conseil*

**37** Pour l'application de la présente partie, **Conseil** s'entend du Conseil de gestion financière des premières nations.

## Constitution et organisation

### Constitution

**38 (1)** Est constitué le Conseil de gestion financière des premières nations, dirigé par un conseil d'administration composé de neuf à treize conseillers, dont le président et le vice-président.

### Capacité juridique

**(2)** Le Conseil a la capacité d'une personne physique et les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci; il peut notamment :

- a)** conclure des contrats;
- b)** acquérir et détenir des biens ou des droits ou intérêts sur des biens, ou en disposer, ou louer des biens;
- c)** prélever, placer ou emprunter des fonds;
- d)** ester en justice.

2005, ch. 9, art. 38; 2010, ch. 12, art. 1733; 2018, ch. 27, art. 397.

### Statut

**39** Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté.

### Appointment of Chairperson

**40** On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint a Chairperson to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Appointment of additional directors

**41 (1)** The Governor in Council, on the recommendation of the Minister, shall appoint a minimum of five, and a maximum of nine, other directors to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Indigenous directors

**(1.1)** The Governor in Council shall endeavour to ensure that the majority of the directors are Indigenous.

### Appointment by AFOA Canada

**(2)** AFOA Canada, or any other body prescribed by regulation, shall appoint up to three additional directors to hold office during pleasure for a term not exceeding five years.

### Staggered terms

**(3)** In determining the term of appointment of directors, the Governor in Council shall endeavour to ensure that the terms of no more than three directors expire in any one calendar year.

### Qualifications

**(4)** The board of directors shall be composed of individuals from across Canada, including members of First Nations, who are committed to the strengthening of the financial management of First Nations or of entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c) and who have the experience or capacity to enable the Board to fulfil its mandate.

2005, c. 9, s. 41; 2010, c. 12, s. 1734; 2017, c. 26, s. 50; 2018, c. 27, s. 414(E); 2023, c. 16, s. 17.

### Election of Vice-Chairperson

**42 (1)** The board of directors shall elect a Vice-Chairperson from among the directors.

### Functions

**(2)** In the event of the absence or incapacity of the Chairperson, or if the office of Chairperson is vacant, the Vice-Chairperson shall assume the duties and functions of the Chairperson.

### Nomination du président

**40** Le gouverneur en conseil nomme le président à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée; celui-ci est nommé sur recommandation du ministre.

### Nomination d'autres conseillers

**41 (1)** Le gouverneur en conseil nomme de cinq à neuf autres conseillers à titre inamovible, pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée; ces conseillers sont nommés sur recommandation du ministre.

### Conseillers autochtones

**(1.1)** Le gouverneur en conseil veille à ce que, dans la mesure du possible, la majorité des conseillers soient des Autochtones.

### Conseillers nommés par un organisme

**(2)** AFOA Canada, ou tout autre organisme prévu par règlement, nomme à titre amovible, pour un mandat d'au plus cinq ans, d'un à trois autres conseillers.

### Échelonnement des mandats

**(3)** Les mandats des conseillers sont, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année civile touche au plus trois des conseillers.

### Qualités requises

**(4)** Le conseil d'administration est composé d'individus, notamment de membres des premières nations, — provenant de différentes régions du Canada — voués au développement de la gestion financière des premières nations ou des entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c) et possédant une compétence ou une expérience propre à aider le Conseil à remplir sa mission.

2005, ch. 9, art. 41; 2010, ch. 12, art. 1734; 2017, ch. 26, art. 50; 2018, ch. 27, art. 414(A); 2023, ch. 16, art. 17.

### Vice-président

**42 (1)** Le conseil d'administration élit un vice-président en son sein.

### Intérim

**(2)** En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

### Reappointment

**43** Directors may be reappointed for a second or subsequent term of office.

### Status

**44** The Chairperson shall hold office on a full-time basis and the other directors shall hold office on a part-time basis.

2005, c. 9, s. 44; 2023, c. 16, s. 18.

### Remuneration

**45 (1)** Directors shall be paid the remuneration determined by the Governor in Council.

### Expenses

**(2)** The Chairperson shall be reimbursed for reasonable travel and other expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of work. Other directors shall be reimbursed for such expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of residence.

2005, c. 9, s. 45; 2023, c. 16, s. 19.

### Rules of procedure

**46** The board of directors may make any rules that it considers necessary for the conduct of its meetings.

### Head office

**47** The head office of the Board shall be at a location determined by the Governor in Council.

### Staff

**48 (1)** The board of directors may

- (a)** hire any staff that is necessary to conduct the work of the Board; and
- (b)** determine the duties of those persons and the conditions of their employment.

### Salaries and benefits

**(2)** Persons hired under subsection (1) shall be paid the salary and benefits fixed by the board of directors.

## Purposes

### Mandate

**49** The purposes of the Board are to

- (a)** assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing the capacity to meet their financial management requirements;

### Nouveau mandat

**43** Le mandat des conseillers est renouvelable.

### Temps plein et temps partiel

**44** Le président exerce sa charge à temps plein et les autres conseillers exercent leur charge à temps partiel.

2005, ch. 9, art. 44; 2023, ch. 16, art. 18.

### Rémunération des conseillers

**45 (1)** Le président, le vice-président et les autres conseillers reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

### Indemnités

**(2)** Le président est indemnisé des frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de ses fonctions hors de son lieu de travail habituel. Les autres conseillers sont indemnisés de tels frais entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

2005, ch. 9, art. 45; 2023, ch. 16, art. 19.

### Procédure

**46** Le conseil d'administration peut établir les règles qu'il estime nécessaires pour régir ses délibérations.

### Siège

**47** Le siège du Conseil est situé au lieu fixé par le gouverneur en conseil.

### Personnel

**48 (1)** Le conseil d'administration peut :

- a)** engager le personnel nécessaire à l'exercice des activités du Conseil;
- b)** définir ses fonctions et fixer ses conditions d'emploi.

### Rémunération

**(2)** Le personnel reçoit la rémunération et les avantages fixés par le conseil d'administration.

## Mission

### Mission

**49** Le Conseil a pour mission :

- a)** d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à développer la capacité nécessaire

**(a.1)** assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing and implementing laws and by-laws respecting financial administration;

**(b)** assist First Nations and entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c) in their dealings with different levels of governments respecting financial management, including matters of accountability and shared fiscal responsibility;

**(c)** assist First Nations and entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c) in the development, implementation and improvement of financial relationships with financial institutions, business partners and different levels of governments, to enable the economic and social development of First Nations and of those entities;

**(d)** develop and support the application of general credit rating criteria to First Nations;

**(e)** provide review and audit services respecting First Nation financial management;

**(f)** provide assessment and certification services respecting First Nation financial management and financial performance;

**(g)** provide monitoring and reporting services respecting financial management systems and financial performance;

**(g.1)** provide First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) with monitoring and reporting services respecting the implementation of laws and by-laws respecting financial administration and the compliance of those laws and by-laws with applicable standards;

**(h)** provide services respecting the co-management and third-party management of local revenues and other revenues;

**(i)** provide advice, policy research and review and evaluative services on the development of fiscal arrangements between different levels of governments and First Nations, as well as on the development of fiscal arrangements between different levels of governments and entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c);

**(j)** develop, implement, test and evaluate, as well as conduct research with respect to, proposals and pilot projects related to the purposes set out in the other paragraphs of this section;

au respect de leurs engagements en matière de gestion financière;

**a.1)** d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à élaborer et à mettre en œuvre des textes législatifs et des règlements administratifs en matière de gestion financière;

**b)** d'aider les premières nations et les entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c) à traiter avec les différents ordres de gouvernement en matière de gestion financière, notamment dans les domaines de la reddition de comptes et de la responsabilité fiscale partagée;

**c)** d'aider les premières nations et les entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c) à développer, à mettre en œuvre et à améliorer leurs liens financiers avec les institutions financières, les associés et les différents ordres de gouvernement pour assurer le développement économique et social des premières nations et de ces entités;

**d)** de mettre au point et d'appuyer l'application de critères généraux à l'égard de l'établissement de cotes de crédit pour les premières nations;

**e)** de fournir des services d'examen et de vérification en matière de gestion financière des premières nations;

**f)** de fournir des services d'évaluation et de certification en matière de gestion et de rendement financiers des premières nations;

**g)** de fournir des services de surveillance et de reddition de comptes en matière de régimes de gestion financière et de rendement financier;

**g.1)** de fournir aux premières nations et aux entités visées au paragraphe 50.1(1) des services de surveillance et de rapport relativement à la mise en œuvre des textes législatifs et des règlements administratifs en matière de gestion financière et au respect des normes applicables;

**h)** de fournir des services de cogestion et de gestion des recettes locales et des autres recettes;

**i)** de fournir des services de recherche en matière d'orientations, des services d'examen et d'évaluation ainsi que des conseils concernant l'élaboration des arrangements fiscaux entre les différents ordres de gouvernement et les premières nations ou les entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c);

**j)** d'élaborer, de mettre en œuvre, de tester et d'évaluer des propositions et des projets pilotes portant sur

**(k)** assist First Nations, entities referred to in subsection 50.1(1), other levels of government and public and private organizations in the development and implementation of fiscal and economic proposals that contribute to responding to the Truth and Reconciliation Commission of Canada's Calls to Action and to implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; and

**(l)** collect data, publish statistical information and conduct research and analysis on matters related to the purposes set out in the other paragraphs of this section.

2005, c. 9, s. 49; 2018, c. 27, s. 414(E); 2023, c. 16, s. 20.

## Functions and Powers

### Review of financial management system

**50 (1)** On the request of the council of a First Nation, the Board may review the First Nation's financial management system or financial performance for compliance with the standards established under subsection 55(1).

### Report

**(2)** On completion of a review under subsection (1), the Board shall provide to the First Nation a report setting out

- (a)** the scope of the review undertaken; and
- (b)** an opinion as to whether the First Nation was in compliance with the standards or as to which aspects of the standards were not complied with by the First Nation.

### Issuance of certificate

**(3)** If after completing a review under subsection (1) the Board is of the opinion that the First Nation was in compliance, in all material respects, with the standards, it shall issue to the First Nation a certificate to that effect.

### Revocation of certificate

**(4)** The Board may, on giving notice to a council, revoke a certificate issued under subsection (3) if, on the basis of financial or other information available to the Board, it is of the opinion that

des questions relatives aux fins énoncées aux autres alinéas du présent article et de mener des recherches à cet égard;

**k)** d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) ainsi que les différents ordres de gouvernement et toute organisation publique ou privée à élaborer et à mettre en œuvre des propositions fiscales et économiques qui contribuent à donner suite aux appels à l'action formulés par la Commission de vérité et réconciliation du Canada et à la mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;

**l)** de recueillir des données, de publier des renseignements statistiques et de mener des recherches et des analyses portant sur des questions relatives aux fins énoncées aux autres alinéas du présent article.

2005, ch. 9, art. 49; 2018, ch. 27, art. 414(A); 2023, ch. 16, art. 20.

## Attributions

### Examen des méthodes

**50 (1)** Le Conseil peut, sur demande du conseil d'une première nation, procéder à l'examen du régime de gestion financière ou du rendement financier de celle-ci pour décider s'il est conforme aux normes établies au titre du paragraphe 55(1).

### Rapport

**(2)** À l'issue de son examen, le Conseil présente à la première nation un rapport où il expose :

- a)** l'étendue de son examen;
- b)** son avis indiquant si la première nation se conforme aux normes ou, à défaut, les éléments non respectés.

### Délivrance du certificat

**(3)** S'il est convaincu que la première nation se conforme, à tous égards importants, aux normes, le Conseil lui délivre un certificat en ce sens.

### Révocation

**(4)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil de la première nation, révoquer un certificat si, sur la foi des renseignements financiers ou autres qui sont à sa disposition, il est d'avis :

- (a) the basis on which the certificate was issued has materially changed;
- (b) the First Nation provided information that is incomplete or incorrect or made misrepresentations to the Board; or
- (c) the First Nation is no longer in compliance, in all material respects, with the standards.

#### Form and content

(5) The Board may determine the form and content of certificates issued under subsection (3), including any restrictions as to the purposes for which, and the persons by whom, they are intended to be used.

#### Remedial measures required

(6) If a borrowing member's certificate is revoked, the borrowing member shall, without delay, take any measures required to re-establish its certification.

#### Opinion final

(7) An opinion of the Board referred to in this section is final and conclusive and is not subject to appeal.

2005, c. 9, s. 50; 2015, c. 36, s. 191; 2018, c. 27, s. 414(E).

#### Review and monitoring

**50.01 (1)** On the request of a First Nation or under the terms of an agreement between a First Nation and any level of government, the Board may review or monitor

- (a) the implementation of laws of the First Nation respecting financial administration;
- (b) the compliance of those laws with the standards established under paragraph 55(1)(a); and
- (c) the First Nation's compliance with the standards established under paragraph 55(1)(c) or (d).

#### Report

(2) On completion of a review, or from time to time while carrying out monitoring, the Board shall provide to the First Nation a report setting out its findings and any recommendations.

#### Procedures

- (3) The Board may establish procedures respecting
- (a) the requests for review and monitoring referred to in subsection (1);

- a) soit que les facteurs sur lesquels se fondait la délivrance du certificat ont changé de façon importante;
- b) soit que la première nation lui a fourni des renseignements incomplets ou erronés ou a fait de fausses déclarations;
- c) soit que la première nation ne se conforme plus, à tous égards importants, aux normes.

#### Forme et contenu

(5) Il peut établir la forme et le contenu du certificat et prévoir, notamment, toute restriction relative aux fins et aux personnes auxquelles il est destiné.

#### Obligation de prendre des mesures de redressement

(6) Si la première nation dont le certificat est révoqué a la qualité de membre emprunteur, celle-ci est tenue de prendre sans délai les mesures nécessaires pour que le certificat soit rétabli.

#### Caractère définitif

(7) La décision du Conseil prise dans le cadre du présent article est définitive et sans appel.

2005, ch. 9, art. 50; 2015, ch. 36, art. 191; 2018, ch. 27, art. 414(A).

#### Examen et surveillance

**50.01 (1)** Le Conseil peut, sur demande d'une première nation ou aux termes d'un accord conclu entre une première nation et tout ordre de gouvernement, procéder à l'examen ou à la surveillance :

- a) de la mise en œuvre des textes législatifs d'une première nation en matière de gestion financière;
- b) de la conformité de ces textes aux normes établies en vertu de l'alinéa 55(1)a);
- c) de la conformité de la première nation aux normes établies en vertu des alinéas 55(1)c) ou d).

#### Rapport

(2) À l'issue de son examen, ou périodiquement au cours de la surveillance, le Conseil présente à la première nation un rapport dans lequel il expose ses conclusions et toute recommandation.

#### Procédure

- (3) Le Conseil peut établir les procédures applicables dans les domaines suivants :
- a) les demandes d'examen et de surveillance mentionnées au paragraphe (1);



(b) the review and monitoring referred to in subsection (1); and

(c) the reports referred to in subsection (2).

### **Statutory Instruments Act**

(4) The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of procedures established under subsection (3).

2023, c. 16, s. 21.

### **Review of financial management system – non-scheduled entities**

**50.1 (1)** On the request of any of the following entities, the Board may review the entity's financial management system, financial performance or laws or by-laws respecting financial administration to determine whether it is in compliance, in all material respects, with the standards established under subsection (3):

(a) a band that is not named in the schedule;

(b) a tribal council;

(c) an Indigenous group that is a party to a treaty, land claims agreement or self-government agreement with Canada or with a province, or an entity established under, or as a result of, such a treaty or agreement;

(d) an entity – owned or controlled by one or more First Nations or entities referred to in paragraph (a), (b) or (c) – whose mandate is primarily to promote the well-being or advancement of Indigenous people; or

(e) a not-for-profit organization established to provide public services to Indigenous groups or Indigenous persons, including services with respect to social welfare, infrastructure, housing, recreational or cultural activities, health or education.

### **Report**

(2) On completion of a review under subsection (1), the Board shall provide to the entity a report setting out

(a) the scope of the review undertaken; and

(b) an opinion as to whether the entity was in compliance, in all material respects, with the standards or as to which aspects of the standards were not complied with by the entity.

b) l'examen et la surveillance mentionnés à ce paragraphe;

c) le rapport mentionné au paragraphe (2).

### **Loi sur les textes réglementaires**

(4) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux procédures établies en vertu du paragraphe (3).

2023, ch. 16, art. 21.

### **Examen des méthodes – entités non énumérées à l'annexe**

**50.1 (1)** Le Conseil peut, sur demande de l'une des entités ci-après, procéder à l'examen du régime de gestion financière ou du rendement financier de celle-ci, ou de l'un des textes législatifs ou règlements administratifs sur la gestion financière pris par elle, pour décider s'il est conforme, à tous égards importants, aux normes établies en vertu du paragraphe (3) :

a) une bande dont le nom ne figure pas à l'annexe;

b) un conseil tribal;

c) un groupe autochtone qui est partie à un traité, à un accord sur des revendications territoriales ou à un accord sur l'autonomie gouvernementale avec le Canada ou une province, ou une entité constituée sous le régime d'un tel traité ou accord ou en conséquence de celui-ci;

d) une entité – qui est contrôlée par une ou plusieurs premières nations ou entités visées aux alinéas a), b) ou c) ou qui leur appartient – dont la mission première est de promouvoir le bien-être ou l'épanouissement des Autochtones;

e) une organisation sans but lucratif établie pour fournir, à des groupes autochtones ou à des Autochtones, des services publics notamment en matière de protection sociale, d'infrastructures, de logement, d'activités récréatives ou culturelles, de santé ou d'éducation.

### **Rapport**

(2) À l'issue de son examen, le Conseil présente à l'entité un rapport où il expose :

a) l'étendue de son examen;

b) son avis indiquant si l'entité se conforme, à tous égards importants, aux normes ou, à défaut, les éléments non respectés.

### Standards

**(3)** The Board may establish standards, not inconsistent with the regulations, respecting

- (a)** financial management systems and financial performance of entities referred to in subsection (1); and
- (b)** the form and content of laws or by-laws respecting financial administration of entities referred to in subsection (1).

### Procedures

**(4)** The Board may establish procedures respecting the review referred to in subsection (1).

### *Statutory Instruments Act*

**(5)** The *Statutory Instruments Act* does not apply to a standard established under subsection (3) or a procedure established under subsection (4).

### *First Nations Gazette*

**(6)** All standards established by the Board under subsection (3) shall be published in the *First Nations Gazette*.

2018, c. 27, s. 398; 2023, c. 16, s. 22.

### Review and monitoring

**50.2 (1)** On the request of an entity referred to in subsection 50.1(1) or under the terms of an agreement between such an entity and any level of government, the Board may review or monitor

- (a)** the implementation of laws or by-laws made by the entity respecting financial administration;
- (b)** the compliance of those laws or by-laws with the standards established under paragraph 50.1(3)(b); and
- (c)** the entity's compliance with the standards established under paragraph 50.1(3)(a).

### Report

**(2)** On completion of a review, or from time to time while carrying out monitoring, the Board shall provide to the entity a report setting out its findings and any recommendations.

### Procedures

**(3)** The Board may establish procedures respecting

- (a)** the requests for review and monitoring referred to in subsection (1);

### Normes

**(3)** Le Conseil peut établir des normes, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les règlements, en ce qui concerne :

- a)** le régime de gestion financière et le rendement financier des entités visées au paragraphe (1);
- b)** la forme et le contenu des textes législatifs ou règlements administratifs sur la gestion financière pris par ces entités.

### Procédure

**(4)** Le Conseil peut établir la procédure applicable à l'examen visé au paragraphe (1).

### *Loi sur les textes réglementaires*

**(5)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux normes établies en vertu du paragraphe (3) ni à la procédure établie en vertu du paragraphe (4).

### *Gazette des premières nations*

**(6)** Les normes établies en vertu du paragraphe (3) sont publiées dans la *Gazette des premières nations*.

2018, ch. 27, art. 398; 2023, ch. 16, art. 22.

### Examen et surveillance

**50.2 (1)** Le Conseil peut, sur demande de l'une des entités visées au paragraphe 50.1(1) ou en vertu d'un accord conclu entre l'entité et tout ordre de gouvernement, procéder à l'examen ou à la surveillance :

- a)** de la mise en œuvre des textes législatifs ou des règlements administratifs en matière de gestion financière pris par l'entité;
- b)** de la conformité de ces textes ou de ces règlements administratifs aux normes établies en vertu de l'alinéa 50.1(3)b);
- c)** de la conformité de l'entité aux normes établies en vertu de l'alinéa 50.1(3)a).

### Rapport

**(2)** À l'issue de son examen, ou périodiquement au cours de la surveillance, le Conseil présente à l'entité un rapport dans lequel il expose ses conclusions et toute recommandation.

### Procédure

**(3)** Le Conseil peut établir les procédures applicables dans les domaines suivants :

(b) the review and monitoring referred to in subsection (1); and

(c) the reports referred to in subsection (2).

### **Statutory Instruments Act**

(4) The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of procedures established under subsection (3).

2023, c. 16, s. 23.

### **Required intervention**

51 On receipt of a notice from the First Nations Tax Commission under paragraph 33(3)(b) or from the First Nations Finance Authority under subsection 86(4), the Board shall either require the First Nation to enter into a co-management arrangement in accordance with section 52 or assume third-party management of the First Nation's local revenues in accordance with section 53, as the Board sees fit.

2005, c. 9, s. 51; 2018, c. 27, s. 414(E).

### **Imposed co-management**

52 (1) The Board may, on giving notice to the council of a First Nation, require the First Nation to enter into a co-management arrangement in respect of the First Nation's local revenues, including its local revenue account,

(a) if, in the opinion of the Board, there is a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority; or

(b) on receipt of a request or demand to do so under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4).

### **Powers**

(2) Under a co-management arrangement, the Board may

(a) recommend amendments to a law of the First Nation made under this Act;

(b) recommend changes to the First Nation's expenditures or budgets;

(c) recommend improvements to the First Nation's financial management system;

(d) recommend changes to the delivery of programs and services;

a) les demandes d'examen et de surveillance mentionnées au paragraphe (1);

b) l'examen et la surveillance mentionnés à ce paragraphe;

c) le rapport mentionné au paragraphe (2).

### **Loi sur les textes réglementaires**

(4) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux procédures établies en vertu du paragraphe (3).

2023, ch. 16, art. 23.

### **Intervention requise**

51 Sur réception de l'avis visé à l'alinéa 33(3)b) ou au paragraphe 86(4), le Conseil doit soit exiger de la première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion en conformité avec l'article 52, soit prendre en charge la gestion des recettes locales en conformité avec l'article 53.

2005, ch. 9, art. 51; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### **Conclusion d'un arrangement de cogestion**

52 (1) Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil de la première nation, exiger d'elle qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion de ses recettes locales, notamment de son compte de recettes locales, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) à son avis, il existe un risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations;

b) il a reçu une demande en ce sens aux termes de l'alinéa 33(3)b) ou du paragraphe 86(4).

### **Pouvoirs**

(2) Le Conseil peut, dans le cadre d'un arrangement de cogestion :

a) recommander à la première nation de modifier ses textes législatifs pris en vertu de la présente loi;

b) lui recommander de modifier ses dépenses ou ses budgets;

c) lui recommander d'améliorer son régime de gestion financière;

d) lui recommander de modifier les programmes et services;

(e) order that expenditures of local revenues of the First Nation be approved by, or paid with cheques co-signed by, a manager appointed by the Board; and

(f) exercise any powers delegated to the Board under a law of the First Nation or under an agreement between the First Nation and the Board or the First Nation and the First Nations Finance Authority.

### Termination by Board

(3) The Board may terminate a co-management arrangement with a First Nation on giving notice to its council that the Board is of the opinion that

(a) there is no longer a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority;

(b) where the First Nation was in default of a payment obligation to the First Nations Finance Authority, the First Nation has remedied the default;

(c) a co-management arrangement requested or demanded under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4) is no longer required; or

(d) third-party management of the First Nation's local revenues is required.

### Opinion final

(4) An opinion given by the Board under this section is final and conclusive and is not subject to appeal.

### Notice

(5) The Board shall advise the First Nations Finance Authority and the First Nations Tax Commission of the commencement or termination of a co-management arrangement.

2005, c. 9, s. 52; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Third-party management

**53 (1)** The Board may, on giving notice to the council of a First Nation and to the Minister, assume management of the First Nation's local revenues, including its local revenue account,

(a) if, in the opinion of the Board, a co-management arrangement under section 52 has not been effective;

(b) if, in the opinion of the Board, there is a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority; or

(e) lui ordonner de faire approuver ses dépenses de recettes locales par l'administrateur nommé par le Conseil ou de payer avec des chèques cosignés par celui-ci;

(f) exercer tout autre pouvoir qui lui est délégué par un texte législatif de la première nation ou par un accord entre la première nation et lui ou entre la première nation et l'Administration financière des premières nations.

### Fin de l'arrangement

(3) Le Conseil peut mettre fin à un arrangement de gestion en avisant le conseil de la première nation que, à son avis :

(a) soit il n'existe plus de risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations;

(b) soit, dans le cas où elle était en défaut relativement à une obligation de paiement envers l'Administration financière des premières nations, la première nation a remédié au défaut;

(c) soit l'arrangement prévu à l'alinéa 33(3)b) ou au paragraphe 86(4) n'est plus nécessaire;

(d) soit la prise en charge de la gestion des recettes locales en vertu de l'article 53 est nécessaire.

### Caractère définitif

(4) L'avis exprimé par le Conseil au titre du présent article est définitif et sans appel.

### Avis

(5) Le Conseil avise l'Administration financière des premières nations et la Commission de la fiscalité des premières nations de la mise en œuvre d'un arrangement de gestion ou de la cessation de celui-ci.

2005, ch. 9, art. 52; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Gestion par le Conseil

**53 (1)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil de la première nation et au ministre, prendre en charge la gestion des recettes locales, notamment le compte de recettes locales, de la première nation dans les cas suivants :

(a) à son avis, un arrangement de gestion a échoué;

(b) à son avis, il existe un risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation

(c) on receipt of a request or demand to do so under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4).

### Powers

(2) If the Board assumes third-party management of the local revenues of a First Nation, the Board has the exclusive right to

(a) subject to subsection (3), act in the place of the council of the First Nation to make laws under paragraphs 5(1)(a) to (f) and subsection 9(1);

(b) act in the place of the council of the First Nation to

(i) with respect to local revenues, exercise any powers and fulfil any obligations of the council under this Act, including under the regulations made under this Act, or under any laws made under paragraphs 5(1)(a) to (e) and 9(1)(a),

(ii) manage the First Nation's local revenues, including the local revenue account,

(iii) undertake any necessary borrowing for the purpose of remedying the situation for which third-party management was required, and

(iv) provide for the delivery of programs and services that are paid for out of local revenues, manage assets related to those programs and services and enter into or terminate agreements in respect of those programs, services and assets;

(b.1) [Repealed, 2018, c. 27, s. 399]

(c) assign interests or rights under subsection 5(7); and

(d) exercise any powers or fulfil any obligations delegated to the Board under a law of the First Nation or an agreement between the First Nation and the Board or between the First Nation and the First Nations Finance Authority.

(e) [Repealed, 2018, c. 27, s. 399]

### Delegation — consent of council required

(3) The Board shall not make a law under paragraph 5(1)(f) or 9(1)(b) that delegates a power to a person or body to whom a power was not delegated at the time the

envers l'Administration financière des premières nations;

c) il a reçu une demande en ce sens aux termes de l'alinéa 33(3)b) ou du paragraphe 86(4).

### Pouvoirs

(2) S'il prend en charge une telle gestion, le Conseil a le pouvoir exclusif :

a) sous réserve du paragraphe (3), d'agir à la place du conseil de la première nation pour prendre des textes législatifs en vertu des alinéas 5(1)a) à f) et du paragraphe 9(1);

b) d'agir à la place du conseil de la première nation pour :

(i) en ce qui a trait aux recettes locales, exercer les attributions de celui-ci prévues par la présente loi ou ses règlements ou par un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a) à e) et 9(1)a),

(ii) gérer les recettes locales, notamment le compte de recettes locales, de la première nation,

(iii) emprunter les fonds nécessaires pour remédier à la situation pour laquelle la gestion a été exigée,

(iv) prévoir la mise en œuvre de programmes et la fourniture de services financés par les recettes locales, gérer les actifs liés à ces programmes et services et conclure ou résilier des accords concernant ces programmes, services et actifs;

b.1) [Abrogé, 2018, ch. 27, art. 399]

c) de céder des droits ou intérêts en vertu du paragraphe 5(7);

d) d'exercer toute attribution qui lui est déléguée par un texte législatif de la première nation ou par un accord entre la première nation et lui ou entre la première nation et l'Administration financière des premières nations.

e) [Abrogé, 2018, ch. 27, art. 399]

### Délégation : consentement du conseil de la première nation requis

(3) Le consentement du conseil de la première nation est nécessaire pour la prise par le Conseil d'un texte législatif en vertu des alinéas 5(1)f) ou 9(1)b) qui prévoit des délégués autres que ceux qui sont nommés dans le texte

Board assumed third-party management of the local revenues of a First Nation, unless the council of the First Nation gives its consent.

### Prohibition

**(4)** The council of the First Nation shall not, during the time that the board assumes third-party management of the First Nation's local revenues, repeal any law made under paragraph 5(1)(g).

### Review every six months

**(5)** Where the Board has assumed third-party management of a First Nation's local revenues, it shall review the need for third-party management at least once every six months and advise the First Nations Finance Authority, the First Nations Tax Commission and the council of the First Nation of the results of its review.

### Termination by Board

**(6)** The Board may terminate third-party management of a First Nation's local revenues, on giving notice to the council of the First Nation, if

**(a)** it is of the opinion that there is no longer a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority and the Authority consents to the termination in writing;

**(b)** where the First Nation was in default of an obligation to the First Nations Finance Authority, it is of the opinion that the First Nation has remedied the default and the Authority consents to the termination in writing; or

**(c)** it is of the opinion that the situation for which third-party management of the First Nation's local revenues was required under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4) has been remedied.

### Opinion final

**(7)** An opinion given by the Board under this section is final and conclusive and is not subject to appeal.

### Notice

**(8)** The Board shall advise the First Nations Finance Authority and First Nations Tax Commission of the assumption or termination of third-party management of a First Nation's local revenues.

2005, c. 9, s. 53; 2015, c. 36, s. 192; 2018, c. 27, ss. 399, 414(E); 2023, c. 16, s. 27.

### Required information

**54** At the request of the Board, a First Nation that has made a local revenue law shall provide to the Board any information about the First Nation's financial

législatif pris par le conseil de la première nation avant la mise en œuvre de la gestion par le Conseil.

### Restriction

**(4)** Tant que dure la prise en charge par le Conseil de la gestion des recettes locales de la première nation, le conseil de celle-ci ne peut abroger un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)g).

### Examen semestriel

**(5)** S'il prend en charge une telle gestion, le Conseil en reconsidère le maintien au moins une fois tous les six mois et fait part de ses conclusions à la Commission de la fiscalité des premières nations, à l'Administration financière des premières nations et au conseil de la première nation.

### Fin de la gestion par le Conseil

**(6)** Le Conseil peut mettre fin à sa gestion, sur avis transmis au conseil de la première nation, si, selon le cas :

**a)** à son avis, il n'existe plus de risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations et celle-ci consent par écrit à ce que la gestion prenne fin;

**b)** dans le cas où la première nation était en défaut relativement à une obligation envers l'Administration financière des premières nations, la première nation a remédié, de l'avis du Conseil, au défaut et l'Administration a consenti par écrit à ce que la gestion prenne fin;

**c)** à son avis, il a été remédié à la situation pour laquelle la gestion a été exigée aux termes de l'alinéa 33(3)b) ou du paragraphe 86(4).

### Caractère définitif

**(7)** L'avis exprimé par le Conseil au titre du présent article est définitif et sans appel.

### Avis

**(8)** Le Conseil avise l'Administration financière des premières nations et la Commission de la fiscalité des premières nations de la prise en charge de la gestion et de la fin de celle-ci.

2005, ch. 9, art. 53; 2015, ch. 36, art. 192; 2018, ch. 27, art. 399 et 414(A); 2023, ch. 16, art. 27.

### Renseignements requis

**54** La première nation qui a pris un texte législatif sur les recettes locales fournit au Conseil, sur demande, les renseignements concernant son régime de gestion

management system and financial performance that the Board requires for a decision regarding a co-management arrangement or third-party management of the First Nation's local revenues.

2005, c. 9, s. 54; 2018, c. 27, s. 414(E).

## Standards and Procedures

### Standards

**55 (1)** The Board may establish standards, not inconsistent with the regulations, respecting

- (a) the form and content of laws made under section 9;
- (b) approvals of the Board under Part 1;
- (c) certification of First Nations under section 50; and
- (d) financial reporting under subsection 14(1).

### Procedures

**(2)** The Board may establish procedures respecting

- (a) the submission for approval and approval of laws made under section 9;
- (b) the issuance of a certificate under subsection 50(3); and
- (c) the implementation or termination of a co-management arrangement or third-party management of a First Nation's local revenues.

### *Statutory Instruments Act*

**(3)** The *Statutory Instruments Act* does not apply to a standard established under subsection (1) or a procedure established under subsection (2).

### *First Nations Gazette*

**(4)** All laws made under section 9 and approved by the Board and all standards established by the Board under subsection (1) shall be published in the *First Nations Gazette*.

2005, c. 9, s. 55; 2018, c. 27, s. 414(E).

financière et son rendement financier dont celui-ci a besoin pour prendre une décision concernant la cogestion ou la gestion prise en charge par le Conseil.

2005, ch. 9, art. 54; 2018, ch. 27, art. 414(A).

## Normes et procédure

### Normes

**55 (1)** Le Conseil peut établir des normes, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les règlements, en ce qui concerne :

- a) la forme et le contenu des textes législatifs pris en vertu de l'article 9;
- b) les agréments du Conseil au titre de la partie 1;
- c) la délivrance du certificat prévu à l'article 50;
- d) le rapport visé au paragraphe 14(1).

### Procédure

**(2)** Le Conseil peut établir la procédure applicable dans les domaines suivants :

- a) la présentation pour l'agrément et l'agrément des textes législatifs pris en vertu de l'article 9;
- b) l'obtention du certificat visé au paragraphe 50(3);
- c) la mise en œuvre ou la cessation d'un arrangement de cogestion ou de la gestion des recettes locales par celui-ci.

### *Loi sur les textes réglementaires*

**(3)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux normes établies en vertu du paragraphe (1) ni à la procédure établie en vertu du paragraphe (2).

### *Gazette des premières nations*

**(4)** Les textes législatifs en matière de gestion financière agréés par le Conseil et les normes établies en vertu du paragraphe (1) sont publiés dans la *Gazette des premières nations*.

2005, ch. 9, art. 55; 2018, ch. 27, art. 414(A).

## Data Collection, Analysis and Publication

### Functions and powers

**55.1 (1)** The Board may, on matters within the scope of its purposes, collect, analyze, abstract and publish data for statistical purposes.

### No identifying information

**(2)** The Board shall ensure that no First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual can reasonably be identified, whether directly or indirectly, by any means, from any information that the Board makes publicly available under subsection (1).

### Exception

**(3)** The Board is not required to comply with subsection (2) if the information is already in the public domain or the First Nation, entity or individual to whom it relates consents to being identified.

2023, c. 16, s. 31.

### Information sharing agreements

**55.2** The Board may enter into agreements with a First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual or any level of government concerning the sharing of information for research, analysis and publication purposes.

2023, c. 16, s. 31.

## Regulations

### Regulations

**56** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made having regard to any representations by the Board, make regulations

**(a)** respecting the implementation of a co-management arrangement or third-party management of a First Nation's local revenues, including the obligations of affected First Nations to provide access to financial records; and

**(b)** fixing fees that the Board may charge for services, including fees to First Nations for co-management and third-party management services, and the manner in which the fees may be recovered.

2005, c. 9, s. 56; 2018, c. 27, s. 414(E).

## Collecte, analyse et publication de données

### Attributions

**55.1 (1)** En ce qui concerne toute question relative à sa mission, le Conseil peut recueillir, analyser, dépouiller et publier des données à des fins statistiques.

### Aucun renseignement permettant l'identification

**(2)** Lorsqu'il rend publics des renseignements en vertu du paragraphe (1), le Conseil veille à ce que ceux-ci ne permettent pas raisonnablement d'identifier une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou un individu, directement ou indirectement, par quelque moyen que ce soit.

### Exception

**(3)** Le Conseil n'est pas tenu de se conformer au paragraphe (2) si les renseignements ont par ailleurs été rendus publics ou que la première nation, l'entité ou l'individu concerné a consenti à être identifié.

2023, ch. 16, art. 31.

### Accord : partage de renseignements

**55.2** Le Conseil peut conclure un accord concernant le partage de renseignements avec une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), un individu ou tout ordre de gouvernement à des fins de recherche, d'analyse et de publication.

2023, ch. 16, art. 31.

## Règlements

### Règlements

**56** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre et après que celui-ci a pris en compte les observations du Conseil à cet égard :

**a)** régir la mise en œuvre d'un arrangement de cogestion ou de la gestion des recettes locales par le Conseil, notamment l'obligation des premières nations de fournir l'accès aux documents comptables;

**b)** fixer les droits que peut imposer le Conseil relativement à la prestation de services, notamment les droits imposés aux premières nations pour les services de cogestion et de gestion des recettes locales par le Conseil, ainsi que les modalités de leur recouvrement.

2005, ch. 9, art. 56; 2018, ch. 27, art. 414(A).



## Regulations

**56.1** For the purpose of enabling an entity referred to in any of paragraphs 50.1(1)(a) to (e) to obtain the services of the Board, other than co-management and third-party management services, the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary, including regulations

(a) adapting any provision of this Act or of any regulation made under this Act; and

(b) restricting the application of any provision of this Act or of any regulation made under this Act.

2018, c. 27, s. 400.

## PART 4

# First Nations Finance Authority

## Interpretation

### Definitions

**57** The following definitions apply in this Part.

**Authority** means the First Nations Finance Authority. (*Administration*)

**investing member** means a First Nation that has invested in a short-term investment pool managed by the Authority. (*membre investisseur*)

**long-term loan** [Repealed, 2023, c. 16, s. 34]

**member** means a borrowing member or investing member. (*membre*)

**property tax revenues** means moneys raised under laws made under paragraphs 5(1)(a) and (a.1) and payments made to a First Nation in lieu of a tax imposed by a law made under paragraph 5(1)(a). (*recettes fiscales foncières*)

**representative**, in respect of a First Nation that is a member, means the chief or a councillor of the First Nation who is designated as a representative by a resolution of its council. (*représentant*)

**security** means a security of the Authority issued under paragraph 75(1)(b). (*titre*)

**short-term loan** [Repealed, 2023, c. 16, s. 34]

2005, c. 9, s. 57; 2015, c. 36, s. 193; 2018, c. 27, s. 414(E); 2023, c. 16, s. 34.

## Règlements

**56.1** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à une entité visée à l'un des alinéas 50.1(1)a) à e) la possibilité d'obtenir les services du Conseil — autres que des services de cogestion et de gestion des recettes locales —, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

a) adapter toute disposition de la présente loi ou de ses règlements;

b) restreindre l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements.

2018, ch. 27, art. 400.

## PARTIE 4

# Administration financière des premières nations

## Définitions

### Définitions

**57** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**Administration** L'Administration financière des premières nations. (*Authority*)

**membre** Membre emprunteur ou membre investisseur. (*member*)

**membre investisseur** Première nation qui a investi dans un fonds commun de placements à court terme géré par l'Administration. (*investing member*)

**prêt à court terme** [Abrogée, 2023, ch. 16, art. 34]

**prêt à long terme** [Abrogée, 2023, ch. 16, art. 34]

**recettes fiscales foncières** Recettes perçues au titre d'un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a) ou a.1) et paiements versés à une première nation en remplacement de taxes imposées au titre d'un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)a). (*property tax revenues*)

**représentant** S'agissant d'une première nation qui a la qualité de membre, chef ou conseiller de la première nation désigné comme représentant par résolution du conseil de celle-ci. (*representative*)

## Establishment and Organization of Authority

### Establishment

**58** There is hereby established a non-profit corporation without share capital, to be known as the First Nations Finance Authority.

### Membership

**59** The members of the Authority shall be its borrowing members and investing members.

### Not agent of Her Majesty

**60 (1)** The Authority is not an agent of Her Majesty or a Crown corporation within the meaning of the *Financial Administration Act*, and its officers and employees are not part of the federal public administration.

### No guarantees

**(2)** No person shall give a guarantee on behalf of Her Majesty for the discharge of an obligation or liability of the Authority.

2005, c. 9, ss. 60, 154(E).

### Board of Directors

**61 (1)** The Authority shall be managed by a board of directors, consisting of from 5 to 11 directors, including a Chairperson and Deputy Chairperson, elected from among the representatives of borrowing members.

### Nomination of directors

**(2)** A representative of a borrowing member may nominate a representative of a borrowing member for election as Chairperson or Deputy Chairperson or as a director other than the Chairperson or Deputy Chairperson.

### Election of directors

**(3)** Directors shall be elected by representatives of borrowing members.

2005, c. 9, s. 61; 2018, c. 27, s. 401.

### Function of Deputy Chairperson

**62** In the event of the absence or incapacity of the Chairperson, or if the office of Chairperson is vacant, the Deputy Chairperson shall assume the duties and functions of the Chairperson.

**titre** Titre émis par l'Administration en vertu de l'alinéa 75(1)b). (*security*)

2005, ch. 9, art. 57; 2015, ch. 36, art. 193; 2018, ch. 27, art. 414(A); 2023, ch. 16, art. 34.

## Constitution et organisation

### Constitution

**58** Est constituée l'Administration financière des premières nations, personne morale sans but lucratif et sans capital-actions.

### Membres

**59** Sont membres de l'Administration les membres emprunteurs et les membres investisseurs.

### Statut

**60 (1)** L'Administration n'est pas mandataire de Sa Majesté et n'est pas une société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*; son personnel ne fait pas partie de l'administration publique fédérale.

### Interdiction de garanties

**(2)** Il ne peut être accordé de garantie au nom de Sa Majesté pour l'exécution d'une obligation de l'Administration.

2005, ch. 9, art. 60 et 154(A).

### Conseil d'administration

**61 (1)** L'Administration est dirigée par un conseil d'administration composé de cinq à onze administrateurs, dont le président et le vice-président, choisis parmi les représentants des membres emprunteurs.

### Mise en candidature

**(2)** Tout représentant d'un membre emprunteur peut proposer la candidature d'un représentant d'un membre emprunteur à l'élection des postes de président ou de vice-président ou d'un poste d'administrateur autre que ces postes.

### Élection des administrateurs

**(3)** Les administrateurs sont élus par les représentants des membres emprunteurs.

2005, ch. 9, art. 61; 2018, ch. 27, art. 401.

### Intérim de la présidence

**62** En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

### Term of office

**63 (1)** Directors shall hold office on a part-time basis for a term of one year.

### Additional terms

**(2)** A director is eligible to be re-elected for a second or subsequent term of office.

### Ceasing to be director

**(3)** A person ceases to be a director when

- (a)** the person ceases to hold office as a chief or councillor of a First Nation that is a borrowing member;
- (b)** the person's designation as a representative of a borrowing member is revoked by a resolution of the council of that First Nation; or
- (c)** the person is removed from office before the expiry of the term of the appointment by a special resolution of the board of directors.

2005, c. 9, s. 63; 2018, c. 27, s. 402.

### Quorum

**64** Two thirds of the directors constitute a quorum at any meeting of the board of directors.

### Majority vote

**65** Decisions by the board of directors shall be made by a majority vote of the directors present.

### *Canada Not-for-profit Corporations Act*

**66 (1)** The *Canada Not-for-profit Corporations Act* does not apply to the Authority.

### *Canada Business Corporations Act*

**(2)** The following provisions of the *Canada Business Corporations Act* apply, with any modifications that the circumstances require, to the Authority and its directors, members, officers and employees as if the Authority were a corporation incorporated under that Act, this Part were its articles of incorporation and its members were its shareholders:

- (a)** subsection 15(1) (capacity of a natural person);
- (b)** section 16 (by-law not required to confer powers on Authority, restriction on powers of Authority, and validity of acts of Authority);
- (c)** subsection 21(1) (access to Authority's records by members and creditors);

### Mandat

**63 (1)** Les administrateurs exercent leurs fonctions à temps partiel et leur mandat est d'une durée d'un an.

### Nouveau mandat

**(2)** Le mandat des administrateurs est renouvelable.

### Fin du mandat

**(3)** L'administrateur cesse d'occuper son poste dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a)** il cesse d'être chef ou conseiller d'une première nation qui est un membre emprunteur;
- b)** sa désignation comme représentant est révoquée par résolution du conseil de la première nation;
- c)** il est révoqué avant l'expiration de son mandat par résolution extraordinaire du conseil d'administration.

2005, ch. 9, art. 63; 2018, ch. 27, art. 402.

### Quorum

**64** Le quorum aux réunions du conseil d'administration est constitué par les deux tiers des administrateurs.

### Vote à la majorité

**65** Les décisions du conseil d'administration se prennent à la majorité des administrateurs présents.

### Non-application

**66 (1)** La *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* ne s'applique pas à l'Administration.

### *Loi canadienne sur les sociétés par actions*

**(2)** Les dispositions ci-après de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'Administration et à ses administrateurs, membres, dirigeants et employés comme si elle avait été constituée en vertu de cette loi, que la présente partie constituait ses statuts et que ses membres étaient ses actionnaires :

- a)** paragraphe 15(1) (capacité d'une personne physique);
- b)** article 16 (non-nécessité d'un règlement administratif pour conférer des pouvoirs à l'Administration, restriction des pouvoirs de l'Administration et validité de ses actes);
- c)** paragraphe 21(1) (accès aux livres de l'Administration par les membres et les créanciers);

- (d)** section 23 (corporate seal not needed to validate instrument);
- (e)** subsections 103(1) to (4) (powers of directors to make and amend by-laws, member approval of by-laws and effective date of by-laws);
- (f)** subsection 105(1) (qualifications of directors);
- (g)** subsection 108(2) (resignation of director);
- (h)** section 110 (right of director to attend members' meetings and statements by retiring directors);
- (i)** subsection 114(1) (place of directors' meetings);
- (j)** section 116 (validity of acts of directors and officers);
- (k)** section 117 (validity of directors' resolutions not passed at meeting);
- (l)** subsections 119(1) and (4) (liability of directors);
- (m)** section 120 (conflict of interests of directors);
- (n)** section 123 (directors' dissents);
- (o)** section 124 (directors' indemnity);
- (p)** section 155 (financial statements);
- (q)** section 158 (approval of financial statements by directors);
- (r)** section 159 (sending financial statements to members before annual meeting);
- (s)** sections 161 and 162 (qualifications and appointment of auditor);
- (t)** section 168 (rights and duties of auditor);
- (u)** section 169 (examination by auditor);
- (v)** section 170 (auditor's right to information);
- (w)** subsections 171(3) to (9) (duty and administration of audit committee and penalty for failure to comply);
- (x)** section 172 (qualified privilege in defamation for auditor's statements); and
- (y)** subsections 257(1) and (2) (certificates of Authority as evidence).

2005, c. 9, s. 66; 2009, c. 23, ss. 328, 354.

- d)** article 23 (validité des documents de l'Administration malgré l'absence du sceau);
- e)** paragraphes 103(1) à (4) (pouvoir des administrateurs de prendre et de modifier des règlements administratifs, approbation de ceux-ci par les membres et date d'entrée en vigueur des règlements administratifs);
- f)** paragraphe 105(1) (qualités des administrateurs);
- g)** paragraphe 108(2) (démission d'un administrateur);
- h)** article 110 (droit des administrateurs d'assister aux réunions des membres et déclarations des administrateurs sortants);
- i)** paragraphe 114(1) (lieu des réunions des administrateurs);
- j)** article 116 (validité des actes des administrateurs et des dirigeants);
- k)** article 117 (validité des résolutions des administrateurs non adoptées pendant la réunion);
- l)** paragraphes 119(1) et (4) (responsabilité des administrateurs);
- m)** article 120 (conflits d'intérêts des administrateurs);
- n)** article 123 (dissidence des administrateurs);
- o)** article 124 (indemnisation des administrateurs);
- p)** article 155 (états financiers);
- q)** article 158 (approbation des états financiers par les administrateurs);
- r)** article 159 (envoi des états financiers aux membres avant l'assemblée annuelle);
- s)** articles 161 et 162 (qualifications et nomination du vérificateur);
- t)** article 168 (droits et obligations du vérificateur);
- u)** article 169 (examen par le vérificateur);
- v)** article 170 (droit du vérificateur à l'information);
- w)** paragraphes 171(3) à (9) (obligations et administration du comité de vérification et infraction);

### Remuneration of directors

**67** Directors shall be paid a fee for attendance at meetings of the board of directors, as fixed by the by-laws of the Authority.

### Duty of care

**68 (1)** The directors and officers of the Authority in exercising their powers and performing their duties shall

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Authority; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

### Limit of liability

**(2)** Directors and officers are not liable for a failure to comply with subsection (1) if they rely in good faith on

- (a) a written report of the auditor of the Authority or financial statements represented by an officer of the Authority as fairly reflecting the financial condition of the Authority; or
- (b) a report of a lawyer, notary, accountant, engineer, appraiser or other person whose position or profession lends credibility to a statement made by that person.

### President

**69 (1)** The board of directors shall appoint a President to act as the chief executive officer of the Authority.

### Other staff

**(2)** The President may employ any other officers and employees that are necessary to conduct the work of the Authority.

### Annual general meeting

**70** The Authority shall hold an annual general meeting of representatives for the purpose of

- (a) presenting the annual report and audited financial statements of the Authority;
- (b) electing the board of directors; and

**x)** article 172 (immunité relative en ce qui concerne les déclarations du vérificateur);

**y)** paragraphes 257(1) et (2) (force probante d'un certificat de l'Administration).

2005, ch. 9, art. 66; 2009, ch. 23, art. 328 et 354.

### Rémunération des administrateurs

**67** Les administrateurs reçoivent pour leur présence aux réunions du conseil d'administration les honoraires fixés par les règlements administratifs de l'Administration.

### Obligation générale des administrateurs et dirigeants

**68 (1)** Les administrateurs et dirigeants de l'Administration doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Administration;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente et avisée.

### Limite de responsabilité

**(2)** N'est pas engagée, du fait de ne pas avoir respecté le paragraphe (1), la responsabilité de l'administrateur qui s'appuie de bonne foi sur :

- a) des états financiers de l'Administration présentant sincèrement la situation de celle-ci, selon l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit du vérificateur;
- b) les rapports de personnes dont les déclarations sont dignes de foi en raison de leur profession ou de leur situation, notamment les avocats, les notaires, les comptables, les ingénieurs et les estimateurs.

### Président

**69 (1)** Le conseil d'administration nomme le président-directeur général de l'Administration; celui-ci est le premier dirigeant de l'Administration.

### Personnel

**(2)** Le président-directeur général peut engager le personnel nécessaire à la conduite des activités de l'Administration.

### Assemblée générale annuelle

**70** L'Administration tient une assemblée générale annuelle des représentants pour :

- a) la présentation du rapport d'activités et des états financiers;
- b) l'élection des administrateurs;

(c) dealing with any other business of the Authority that may be presented by the board of directors.

### By-laws

**71** The board of directors may make by-laws

(a) respecting the calling and conduct of meetings of the board, including the holding of meetings by teleconference;

(b) fixing the fees to be paid to directors for attendance at meetings of the board and the reimbursement of reasonable travel and living expenses to directors;

(c) respecting the duties and conduct of the directors, officers and employees of the Authority and the terms and conditions of employment and of the termination of employment of officers and employees of the Authority;

(d) respecting the signing and sealing of securities and interest coupons issued by the Authority; and

(e) generally for the conduct and management of the affairs of the Authority.

### Head office

**72** The head office of the Authority shall be on reserve lands at a location determined by the board of directors.

### Annual budget

**73** At the beginning of every year, the President shall prepare an annual budget of the Authority and present it to the board of directors for approval.

## Purposes

### Mandate

**74** The purposes of the Authority are to

(a) secure for its borrowing members, through the use of property tax revenues,

(i) loans that have terms of one year or longer to finance or refinance capital assets for the provision of local services on reserve lands, or

(ii) loans that have terms of less than one year to meet cash-flow requirements for operating or capital purposes or to refinance a short-term debt incurred for capital purposes;

(iii) [Repealed, 2023, c. 16, s. 35]

(c) les autres questions prévues par les administrateurs.

### Règlements administratifs

**71** Le conseil d'administration peut établir des règlements administratifs :

(a) concernant la convocation de ses réunions et le déroulement de celles-ci, y compris par téléconférence;

(b) fixant les honoraires des administrateurs pour leur présence à ses réunions, ainsi que le remboursement de leurs frais raisonnables de déplacement et de séjour;

(c) concernant les obligations des administrateurs et celles du personnel ainsi que, pour ce dernier, les conditions et les modalités de cessation d'emploi;

(d) concernant les formalités de signature et d'apposition de sceau à suivre pour les titres et coupons d'intérêt émis par l'Administration;

(e) régissant, d'une façon générale, l'exercice des activités de l'Administration.

### Siège

**72** Le siège de l'Administration est situé sur des terres de réserve, à un lieu choisi par le conseil d'administration.

### Budget annuel

**73** Au début de chaque année, le président-directeur général prépare le budget et le présente au conseil d'administration pour approbation.

## Mission

### Mission

**74** L'Administration a pour mission :

(a) de trouver pour ses membres emprunteurs, par l'utilisation de recettes fiscales foncières :

(i) des prêts d'une durée égale ou supérieure à un an pour financer ou refinancer les immobilisations destinées à la prestation de services locaux sur les terres de réserve,

(ii) des prêts d'une durée inférieure à un an pour répondre aux besoins de trésorerie à des fins d'immobilisation ou de fonctionnement ou pour refinancer une dette à court terme contractée aux mêmes fins;

**(b)** secure for its borrowing members, through the use of other revenues prescribed by regulation, loans for any purpose prescribed by regulation;

**(c)** secure the best possible credit terms for its borrowing members;

**(d)** provide investment services to First Nations and entities referred to in any of paragraphs 50.1(1)(a) to (e); and

**(e)** provide advice regarding the development of financing mechanisms for First Nations.

2005, c. 9, s. 74; 2018, c. 27, ss. 403, 414(E); 2023, c. 16, s. 35.

## Functions and Powers

### Powers of board of directors

**75 (1)** For the purposes of this Part, the board of directors may by resolution

**(a)** borrow money in an amount authorized by the resolution;

**(b)** issue securities of the Authority;

**(c)** lend securities to generate income, if the loan is fully secured;

**(d)** enter into agreements for risk management purposes, including swaps; and

**(e)** provide for

**(i)** payments related to the issuance of securities,

**(ii)** the registration, transfer, management and redemption of securities,

**(iii)** the re-issuance, reinstatement or other disposition of lost, stolen, destroyed or damaged securities or interest coupons,

**(iv)** the examination, cancellation or destruction of securities and of materials used in their production, or

**(v)** the timing of the issuance of securities.

### Security issuance requirements

**(2)** A resolution respecting the issuance of securities shall set out

**(a)** the rate of interest;

**(iii)** [Abrogé, 2023, ch. 16, art. 35]

**b)** de trouver pour ses membres emprunteurs, par l'utilisation d'autres recettes réglementaires, des prêts à toute fin prévue par règlement;

**c)** de trouver les meilleures conditions possibles de crédit pour ses membres emprunteurs;

**d)** de fournir des services de placement aux premières nations et à toute entité visée à l'un des alinéas 50.1(1)a) à e);

**e)** de donner des conseils sur l'élaboration pour les premières nations de mécanismes de financement.

2005, ch. 9, art. 74; 2018, ch. 27, art. 403 et 414(A); 2023, ch. 16, art. 35.

## Attributions

### Pouvoirs du conseil

**75 (1)** Le conseil d'administration peut, pour l'application de la présente partie et par résolution :

**a)** emprunter les sommes qu'autorise la résolution;

**b)** émettre des titres de l'Administration;

**c)** prêter les titres pour augmenter les revenus, à la condition que le prêt soit entièrement garanti;

**d)** conclure des contrats pour la gestion des risques, y compris des contrats de swap;

**e)** prévoir :

**(i)** les paiements à effectuer à l'émission des titres,

**(ii)** l'enregistrement, le transfert, la gestion et le rachat des titres,

**(iii)** la réémission, le rétablissement ou toute autre forme de disposition des titres ou coupons d'intérêt perdus, volés, détruits ou abîmés,

**(iv)** l'examen, l'annulation ou la destruction des titres et des matériaux utilisés pour leur production,

**(v)** le moment où les titres seront émis.

### Teneur de la résolution

**(2)** La résolution relative à l'émission de titres indique :

**a)** le taux d'intérêt;

**(b)** the time and place of repayment of principal and interest; and

**(c)** the currency in which repayment of principal and interest will be made.

#### **Security issuance resolutions**

**(3)** A resolution respecting the issuance of securities may provide that

**(a)** the securities are to be redeemable in advance of maturity at a time and price set out in the resolution;

**(b)** all or any part of the securities may be paid, refunded or renewed;

**(c)** the securities are to be issued in an amount sufficient to realize the amount of any securities called in and paid before maturity, for a term not longer than the remainder of the term of the securities called in and paid; or

**(d)** the securities and any interest coupons attached to them are to be in the form set out in the resolution, and are to be exchangeable for other securities of the same issue on any terms and conditions set out in the resolution.

#### **Amount of issue**

**(4)** The Authority may issue securities the principal amounts of which, after payment of any discount and the costs of issue and sale, will realize the net amount authorized by the board of directors in a resolution made under paragraph (1)(a).

#### **Declaration conclusive**

**(5)** A declaration in a resolution authorizing the issuance of securities that it is necessary to issue securities in the principal amount authorized in order to realize the net amount authorized is conclusive evidence of that fact.

#### **Sale price**

**(6)** The board of directors may sell securities at their par value or at other than par value.

#### **Delegation**

**(7)** The board of directors may delegate its powers under this section to a committee of directors and officers of the Authority, subject to any limitations that the board of directors may impose.

#### **Application to become borrowing member**

**76 (1)** A First Nation may apply to the Authority to become a borrowing member.

**b)** les date et lieu du remboursement du capital et du paiement des intérêts;

**c)** la devise dans laquelle se font le remboursement du capital et le paiement des intérêts.

#### **Teneur possible de la résolution**

**(3)** La résolution peut aussi prévoir ce qui suit :

**a)** les titres sont rachetables avant échéance au moment et au prix qui y sont fixés;

**b)** les titres peuvent être remboursés ou renouvelés en tout ou en partie;

**c)** les titres sont émis pour un montant suffisant pour couvrir le montant des titres remboursés par anticipation et viennent à échéance au plus tard à la date que portaient les titres remboursés par anticipation;

**d)** les titres et les coupons d'intérêt sont dans la forme qui y est fixée et doivent être échangeables pour des titres de la même émission aux conditions qui y sont établies.

#### **Montant de l'émission**

**(4)** L'Administration peut émettre des titres dont le capital permettra de réaliser, après paiement de l'escompte et des frais d'émission et de vente, les sommes nettes autorisées par la résolution adoptée pour l'application de l'alinéa (1)a).

#### **Caractère définitif**

**(5)** La déclaration faite dans la résolution autorisant l'émission de titres et énonçant que le montant du capital qui y est fixé est nécessaire pour réaliser la somme nette est une preuve concluante de ce fait.

#### **Prix de vente**

**(6)** Le conseil d'administration peut vendre des titres à leur valeur nominale ou pour une autre somme.

#### **Délégation**

**(7)** Le conseil d'administration peut déléguer, aux conditions qu'il fixe, les pouvoirs que lui confère le présent article à un comité d'administrateurs et de dirigeants.

#### **Demande**

**76 (1)** Toute première nation peut demander à devenir membre emprunteur.



### Criteria

**(2)** The Authority shall accept a First Nation as a borrowing member only if the First Nations Financial Management Board has issued to the First Nation a certificate in respect of their financial performance under subsection 50(3) and has not subsequently revoked it.

2005, c. 9, s. 76; 2015, c. 36, s. 194; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Ceasing to be borrowing member

**77 (1)** A First Nation that has obtained financing secured by property tax revenues may cease to be a borrowing member only with the consent of all other borrowing members that have obtained financing secured by such revenues.

### Ceasing to be borrowing member

**(2)** A First Nation that has obtained financing secured by other revenues may cease to be a borrowing member only with the consent of all other borrowing members that have obtained financing secured by such other revenues.

2005, c. 9, s. 77; 2015, c. 36, s. 195; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Priority

**78 (1)** If a borrowing member is insolvent, the Authority has priority over all other creditors of the borrowing member for all moneys that are authorized or obligated to be paid to the Authority under a law made by the borrowing member, under this Act, including under the regulations, or under an agreement relating to borrowing from the Authority, but the priority is only in respect of any debt that arises on or after the day on which the borrowing member receives the initial disbursement of the first loan that it obtained from the Authority.

### Debts to the Crown

**(2)** For greater certainty, subsection (1) does not apply to Her Majesty.

2005, c. 9, s. 78; 2015, c. 36, s. 196; 2018, c. 27, ss. 404(F), 414(E); 2023, c. 16, s. 37.

### Limitations – loans

**79** The Authority shall not make a loan to a borrowing member unless the First Nations Tax Commission has approved a law made by the borrowing member under paragraph 5(1)(d) in respect of that loan.

2005, c. 9, s. 79; 2015, c. 36, s. 197; 2018, c. 27, s. 405; 2023, c. 16, s. 38.

### Restriction

**80** A borrowing member that has obtained a loan from the Authority that is secured by property tax revenues

### Critères

**(2)** L'Administration ne peut accepter une première nation comme membre emprunteur que si le Conseil de gestion financière des premières nations lui a délivré le certificat relatif à son rendement financier prévu au paragraphe 50(3) et ne l'a pas révoqué.

2005, ch. 9, art. 76; 2015, ch. 36, art. 194; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Perte de la qualité de membre emprunteur

**77 (1)** La première nation qui a obtenu du financement garanti par des recettes fiscales foncières ne peut perdre la qualité de membre emprunteur qu'avec le consentement de tous les autres membres emprunteurs ayant obtenu du financement garanti par de telles recettes.

### Perte de la qualité de membre emprunteur

**(2)** La première nation qui a obtenu du financement garanti par d'autres recettes ne peut perdre la qualité de membre emprunteur qu'avec le consentement de tous les autres membres emprunteurs ayant obtenu du financement garanti par ces autres recettes.

2005, ch. 9, art. 77; 2015, ch. 36, art. 195; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Priorité

**78 (1)** L'Administration a priorité sur tous les autres créanciers d'un membre emprunteur insolvable pour les sommes dont le versement à l'Administration est autorisé ou prévu par un texte législatif pris par le membre emprunteur, par la présente loi ou ses règlements ou par un accord concernant un emprunt obtenu auprès de l'Administration, en ce qui concerne toute créance qui prend naissance à compter de la date à laquelle le membre emprunteur reçoit le versement initial du premier prêt qu'elle a obtenu auprès de l'Administration.

### Dettes envers Sa Majesté

**(2)** Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas à Sa Majesté.

2005, ch. 9, art. 78; 2015, ch. 36, art. 196; 2018, ch. 27, art. 404 et 414(A); 2023, ch. 16, art. 37.

### Restrictions relatives aux prêts

**79** L'Administration ne peut consentir à un membre emprunteur un prêt que si la Commission de la fiscalité des premières nations a agréé un texte législatif du membre emprunteur pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relativement à cet emprunt.

2005, ch. 9, art. 79; 2015, ch. 36, art. 197; 2018, ch. 27, art. 405; 2023, ch. 16, art. 38.

### Exclusivité

**80** Le membre emprunteur qui a obtenu, auprès de l'Administration, un prêt d'une durée d'un an ou plus garanti

and has a term of one year or longer shall not subsequently obtain such a loan from any other person as long as the loan from the Authority remains unpaid.

2005, c. 9, s. 80; 2015, c. 36, s. 197; 2023, c. 16, s. 39.

### Limitations – short-term loans

**81** The Authority shall not make a loan that has a term of less than one year to a borrowing member for a purpose described in subparagraph 74(a)(ii) unless the loan is made in anticipation of local revenues set out in a law made by the borrowing member under paragraph 5(1)(b).

2005, c. 9, s. 81; 2023, c. 16, s. 39.

### Sinking fund

**82 (1)** The Authority shall establish a sinking fund, or any other system of repayment prescribed by regulation, to fulfil its repayment obligations to the holders of each security issued by the Authority.

### Separate accounts

**(2)** Where a sinking fund is established, a separate sinking fund account shall be kept for each borrowing member participating in a security issued by the Authority.

### Sinking fund investments

**(3)** Funds in a sinking fund may be invested only in

- (a)** securities issued or guaranteed by Canada or a province;
- (b)** securities of a local, municipal or regional government in Canada;
- (b.1)** securities of the Authority or of a municipal finance authority established by a province, if the day on which they mature is not later than the day on which the security for which the sinking fund is established matures;
- (c)** investments guaranteed by a bank, trust company or credit union; or
- (d)** deposits in a bank or trust company in Canada or non-equity or membership shares in a credit union.

2005, c. 9, s. 82; 2015, c. 36, s. 198.

### Surpluses

**83 (1)** The Authority may declare a surplus in a sinking fund and use the surplus, in order of priority, to

- (a)** replenish any amounts paid out of the debt reserve fund; and

par des recettes fiscales foncières ne peut, tant qu'il n'est pas remboursé, obtenir un tel prêt qu'auprès de celle-ci.

2005, ch. 9, art. 80; 2015, ch. 36, art. 197; 2023, ch. 16, art. 39.

### Restrictions : prêts à court terme

**81** L'Administration ne peut consentir un prêt d'une durée de moins d'un an à un membre emprunteur dans le cadre du sous-alinéa 74a)(ii) que si l'emprunt repose sur l'anticipation de recettes locales prévues dans un texte législatif pris par le membre en vertu de l'alinéa 5(1)b).

2005, ch. 9, art. 81; 2023, ch. 16, art. 39.

### Fonds d'amortissement

**82 (1)** L'Administration doit constituer un fonds d'amortissement — ou un autre moyen de remboursement prévu par règlement — en vue du remboursement des sommes dues aux détenteurs de chacun de ses titres.

### Comptes distincts

**(2)** Dans les cas où un fonds d'amortissement est constitué, un compte distinct doit être maintenu pour chaque membre emprunteur participant au titre émis.

### Placement du fonds

**(3)** Les sommes du fonds d'amortissement ne peuvent être placées que sous les formes suivantes :

- a)** titres émis ou garantis par le Canada ou une province;
- b)** titres émis par une administration locale, municipale ou régionale au Canada;
- b.1)** titres émis par l'Administration ou une administration financière municipale établie par une province qui arrivent à échéance au plus tard à la date d'échéance du titre pour lequel le fonds d'amortissement est constitué;
- c)** placements garantis par une banque, une société de fiducie ou une coopérative d'épargne et de crédit;
- d)** dépôts auprès d'une banque ou d'une société de fiducie établie au Canada ou titres non participatifs ou parts sociales d'une coopérative d'épargne et de crédit.

2005, ch. 9, art. 82; 2015, ch. 36, art. 198.

### Excédents

**83 (1)** L'Administration peut déclarer des excédents relativement au fonds d'amortissement et les utiliser pour les opérations ci-après, selon l'ordre de priorité suivant :

- a)** renflouement du fonds de réserve;

(b) make a distribution to borrowing members who are participating in that fund.

#### Recovery from sinking fund

(2) The Authority may recover fees payable by a borrowing member from any surplus to be distributed to that member under paragraph (1)(b).

#### Debt reserve fund

84 (1) The Authority shall establish, to make payments or sinking fund contributions for which insufficient monies are available from borrowing members,

(a) a debt reserve fund solely for financing secured by property tax revenues; and

(b) a debt reserve fund solely for financing secured by other revenues.

#### Provisioning of fund

(2) Subject to a regulation that fixes different percentages for the purposes of this subsection, the Authority shall withhold — and deposit in the corresponding debt reserve fund — 5% of the amount of any loan to a borrowing member that is secured by property tax revenues and of any loan to a borrowing member that is secured by other revenues.

#### Percentage withheld may be reduced by board

(2.1) However, the board of directors may, by resolution, reduce the percentage to be withheld from a loan under subsection (2) to a percentage that is not less than 1%, if the board of directors is satisfied that doing so would not have a negative impact on the Authority's credit rating and the regulations do not fix a different percentage.

#### Separate account

(3) A separate account shall be kept for each security issued and for each borrowing member contributing to a debt reserve fund.

#### Investments

(4) The funds of a debt reserve fund may be invested only in securities, investments or deposits referred to in paragraph 82(3)(a), (c) or (d) that mature or are callable within five years, 25% of which must be callable within 90 days.

#### Liability for shortfall

(5) If payments from a debt reserve fund reduce its balance

b) distribution aux membres emprunteurs qui participent au fonds d'amortissement.

#### Recouvrement

(2) L'Administration peut recouvrer les droits dus par un membre emprunteur sur tout excédent du fonds d'amortissement à verser au membre au titre de l'alinéa (1)b).

#### Fonds de réserve

84 (1) L'Administration constitue, pour effectuer des versements ou des contributions aux fonds d'amortissement dans les cas où les fonds provenant des membres emprunteurs sont insuffisants :

a) un fonds de réserve établi uniquement pour le financement garanti par des recettes fiscales foncières;

b) un fonds de réserve établi uniquement pour le financement garanti par d'autres recettes.

#### Approvisionnement du fonds

(2) Sous réserve de tout règlement prévoyant des pourcentages différents, l'Administration prélève cinq pour cent du montant de tout prêt garanti par les recettes fiscales foncières — et de tout prêt garanti par d'autres recettes — qu'elle consent à un membre emprunteur et dépose cette somme dans le fonds de réserve correspondant.

#### Pourcentage inférieur prévu par résolution

(2.1) Toutefois, le conseil d'administration peut, par résolution, réduire jusqu'à un pour cent le pourcentage du montant du prêt à prélever au titre du paragraphe (2) s'il est convaincu que cela n'entraînera pas de répercussions négatives sur la cote de crédit de l'Administration et si aucun pourcentage différent n'est prévu par règlement.

#### Comptes distincts

(3) Un compte distinct doit être maintenu pour chaque titre émis et pour chaque membre emprunteur qui contribue à un fonds de réserve.

#### Placements

(4) Les sommes d'un fonds de réserve ne peuvent être investies que dans les titres, placements ou dépôts mentionnés respectivement aux alinéas 82(3)a), c) et d) et qui arrivent à échéance ou sont rachetables par anticipation dans un délai de cinq ans; vingt-cinq pour cent de ces titres, placements ou dépôts doivent être rachetables par anticipation dans un délai de quatre-vingt-dix jours.

#### Responsabilité

(5) Les règles ci-après s'appliquent si les paiements effectués sur un fonds de réserve réduisent son solde :

**(a)** by less than 50% of the total amount contributed by borrowing members who have obtained financing for which that debt reserve fund was established, the Authority may, in accordance with the regulations, require those borrowing members to pay without delay amounts sufficient to replenish the debt reserve fund; and

**(b)** by 50% or more of the total amount contributed by borrowing members who have obtained financing for which that debt reserve fund was established, the Authority shall, in accordance with the regulations, require those borrowing members to pay without delay amounts sufficient to replenish the debt reserve fund.

### Repayment

**(6)** Money contributed by a borrowing member to a debt reserve fund, and any investment income received on it, that has not already been repaid to the borrowing member by the Authority shall be repaid when all obligations in respect of the security in respect of which the money was contributed have been satisfied.

2005, c. 9, s. 84; 2015, c. 36, s. 199; 2018, c. 27, s. 406; 2023, c. 16, s. 40.

### Credit enhancement fund

**85 (1)** The Authority shall establish a fund for the enhancement of the Authority's credit rating.

### Investments

**(2)** The funds of the credit enhancement fund may be invested only in securities, investments or deposits referred to in paragraph 82(3)(a), (c) or (d) that mature or are callable within five years, 25% of which must be callable within 90 days.

### Investment income

**(3)** Investment income from the credit enhancement fund may be used

**(a)** to temporarily offset any shortfalls in the debt reserve fund;

**(b)** to defray the Authority's costs of operation; and

**(c)** for any other purpose prescribed by regulation.

### Capital

**(4)** The capital of the credit enhancement fund may be used

**a)** si la réduction est de moins de cinquante pour cent des sommes versées par les membres emprunteurs ayant obtenu d'elle du financement pour lequel est établi le fonds, l'Administration peut, conformément aux règlements, exiger de ces derniers qu'ils versent sans délai les sommes suffisantes pour renflouer le fonds;

**b)** si la réduction est de cinquante pour cent ou plus des sommes versées par les membres emprunteurs ayant obtenu d'elle du financement pour lequel est établi le fonds, l'Administration est tenue, conformément aux règlements, d'exiger de ces derniers qu'ils versent sans délai les sommes suffisantes pour renflouer le fonds.

### Remboursement

**(6)** L'Administration rembourse au membre emprunteur les sommes qu'il a versées à un fonds de réserve, ainsi que les revenus de placement de celles-ci, qui ne lui ont pas été remboursés lorsque toutes les obligations relatives au titre pour lequel les sommes ont été versées ont été remplies.

2005, ch. 9, art. 84; 2015, ch. 36, art. 199; 2018, ch. 27, art. 406; 2023, ch. 16, art. 40.

### Fonds de bonification du crédit

**85 (1)** L'Administration constitue un fonds de bonification du crédit.

### Placements

**(2)** Les sommes du fonds de bonification du crédit ne peuvent être investies que dans les titres, placements ou dépôts mentionnés respectivement aux alinéas 82(3)a), c) et d) qui arrivent à échéance ou sont rachetables par anticipation dans un délai de cinq ans; vingt-cinq pour cent de ces titres, placements ou dépôts doivent être rachetables par anticipation dans un délai de quatre-vingt-dix jours.

### Revenus de placement

**(3)** Les revenus des placements du fonds de bonification du crédit peuvent être utilisés :

**a)** pour compenser temporairement une insuffisance de fonds dans le fonds de réserve;

**b)** pour le paiement des frais d'exploitation de l'Administration;

**c)** à toute autre fin prévue par règlement.

### Principal

**(4)** Le principal du fonds de bonification du crédit peut être utilisé :

**(a)** to temporarily offset any shortfalls in the debt reserve fund; and

**(b)** for any other purpose prescribed by regulation.

#### **Repayment to credit enhancement fund**

**(5)** Any funds that are paid from the credit enhancement fund to offset a shortfall in the debt reserve fund shall be repaid by that debt reserve fund within 18 months after the day on which the funds are paid or, if more than one payment of funds is made, within 18 months after the day on which the first payment is made. After the expiry of that 18-month period, no further funds shall be paid from the credit enhancement fund to that debt reserve fund unless it has been fully replenished under section 84.

2005, c. 9, s. 85; 2015, c. 36, s. 200.

#### **Default by first nation**

**86 (1)** If a borrowing member fails to make a payment to the Authority, to fulfil any other obligation under a borrowing agreement with the Authority or to pay a charge imposed by the Authority under this Part, the Authority shall

**(a)** notify the borrowing member of the failure; and

**(b)** send a notice of the failure to the First Nations Financial Management Board and the First Nations Tax Commission, together with evidence of the failure and a copy of any relevant documents and records.

#### **Requirement for report**

**(2)** If a failure referred to in subsection (1) relates to an obligation other than payment, the Authority may require that the First Nations Financial Management Board review and report on the reasons for the failure.

#### **Report**

**(3)** On receipt of a notice referred to in paragraph (1)(b) in respect of a failure related to an obligation other than payment, the First Nations Financial Management Board shall advise the Authority in writing of its opinion on the reasons for the failure and recommend any intervention under section 52 or 53 that it considers appropriate.

#### **Required intervention**

**(4)** The Authority may, by notice in writing, require the First Nations Financial Management Board to either — at the Board's discretion — impose a co-management arrangement on a borrowing member or assume third-party management of the First Nation's local revenues

**a)** pour compenser temporairement une insuffisance de fonds dans le fonds de réserve;

**b)** à toute autre fin prévue par règlement.

#### **Remboursement du fonds de bonification du crédit**

**(5)** Toute somme du fonds de bonification du crédit versée pour compenser une insuffisance de fonds dans le fonds de réserve doit être remboursée par ce fonds de réserve dans les dix-huit mois suivant la date de son versement ou, si plus d'une somme a été versée, suivant la date du premier versement. Après l'expiration de ce délai, aucune autre somme du fonds de bonification du crédit ne peut être versée au fonds de réserve tant que celui-ci n'est pas entièrement renfloué en application de l'article 84.

2005, ch. 9, art. 85; 2015, ch. 36, art. 200.

#### **Défaut de versement**

**86 (1)** Si un membre emprunteur omet de faire à l'Administration un paiement prévu par un accord d'emprunt conclu avec celle-ci, de satisfaire à toute autre obligation qui y est stipulée ou de payer les frais qu'elle lui impose au titre de la présente partie, l'Administration est tenue :

**a)** d'aviser le membre du défaut;

**b)** d'envoyer un avis du défaut au Conseil de gestion financière des premières nations et à la Commission de la fiscalité des premières nations, ainsi qu'une preuve du défaut et une copie de tout document pertinent.

#### **Examen des motifs du défaut**

**(2)** Dans le cas où un défaut visé au paragraphe (1) concerne une obligation autre que l'obligation de payer, l'Administration peut demander au Conseil de gestion financière des premières nations d'examiner les motifs du défaut et de lui en faire rapport.

#### **Notification des motifs**

**(3)** Sur réception de l'avis mentionné à l'alinéa (1)b), dans le cas d'une obligation autre que l'obligation de payer, le Conseil de gestion financière des premières nations donne par écrit à l'Administration son avis sur les motifs du défaut et lui recommande de prendre toute mesure prévue aux articles 52 ou 53 qu'il estime indiquée.

#### **Gestion requise**

**(4)** L'Administration peut exiger du Conseil de gestion financière des premières nations, par avis écrit, soit qu'il impose un arrangement de cogestion des recettes locales au membre emprunteur, soit qu'il prenne en charge la gestion de celles-ci, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) where the borrowing member fails to make a payment to the Authority under a borrowing agreement with the Authority, or to pay a charge imposed by the Authority under this Part; or

(b) on receipt of a report of the Board under subsection (3) in respect of the borrowing member.

2005, c. 9, s. 86; 2018, c. 27, s. 414(E).

### Short-term pooled investment funds

**87 (1)** The Authority may establish short-term pooled investment funds.

### Investments

(2) Funds in a short-term pooled investment fund may be invested only in

(a) securities issued or guaranteed by Canada, a province or the United States;

(b) fixed-term deposits, notes, certificates or other short-term paper of, or guaranteed by, a bank, trust company or credit union, including swaps in United States currency;

(c) securities issued by the Authority or by a local, municipal or regional government in Canada;

(d) commercial paper issued by a Canadian company that is rated in the highest category by at least two recognized security-rating institutions;

(e) any class of investments permitted under an Act of a province relating to trustees; or

(f) any other investments or class of investments prescribed by regulation.

## General

### Annual report

**88 (1)** The Chairperson shall, within four months after the end of each fiscal year, submit to the Authority's members and the Minister a report of the operations of the Authority for that fiscal year.

### Contents

(2) The annual report shall include the financial statements of the Authority and its auditor's opinion on them.

a) le membre emprunteur omet de faire à l'Administration un paiement prévu par un accord d'emprunt conclu avec celle-ci, ou de payer les frais qu'elle lui impose en vertu de la présente partie;

b) elle reçoit l'avis et la recommandation du Conseil prévus au paragraphe (3).

2005, ch. 9, art. 86; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Fonds commun de placement à court terme

**87 (1)** L'Administration peut constituer un fonds commun de placement à court terme.

### Placements

(2) Les sommes du fonds commun de placement à court terme ne peuvent être placées que sous les formes suivantes :

a) titres émis ou garantis par le Canada, une province ou les États-Unis;

b) dépôts à terme, billets, certificats ou autres effets à court terme émis ou garantis par une banque, une société de fiducie ou une coopérative d'épargne et de crédit, y compris les swaps en devises américaines;

c) titres émis par l'Administration ou par une administration locale, municipale ou régionale au Canada;

d) effets de commerce émis par une personne morale canadienne dont les titres sont cotés dans la catégorie la plus élevée par au moins deux agences de cotation reconnues;

e) titres appartenant à une catégorie de placements autorisée aux termes de toute loi provinciale portant sur les fiduciaires;

f) titres ou catégories de titres prévus par règlement.

## Disposition générale

### Rapport d'activités

**88 (1)** Dans les quatre mois suivant la fin d'un exercice, le président présente aux membres de l'Administration et au ministre le rapport d'activités de l'Administration pour l'exercice précédent.

### Teneur du rapport

(2) Le rapport d'activités comprend les états financiers de l'Administration ainsi que l'avis du vérificateur sur ceux-ci.

### Assignment — revenues payable by Her Majesty

**88.1 (1)** Despite section 67 of the *Financial Administration Act* and anything else in federal or provincial law, a borrowing member may, for the purposes of paragraph 74(b), assign the rights to any of the other revenues referred to in that paragraph that are payable to the borrowing member by Her Majesty in right of Canada.

### Assignment not binding

**(2)** An assignment referred to in subsection (1) is not binding on Her Majesty in right of Canada and, without limiting the generality of the foregoing,

- (a)** a minister of, or other person acting on behalf of, Her Majesty in right of Canada is not required to pay to the assignee the assigned revenues;
- (b)** the assignment does not create any liability of Her Majesty in right of Canada to the assignee; and
- (c)** the rights of the assignee are subject to all rights of set-off or compensation in favour of Her Majesty in right of Canada.

2021, c. 23, s. 192.

## Regulations

### Regulations

**89** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister after consultation by the Minister with the Authority, make regulations

- (a)** prescribing anything that is to be prescribed under subsection 82(1) and paragraphs 85(3)(c) and (4)(b) and 87(2)(f);
- (b)** fixing a percentage in respect of an amount to be withheld from a loan under subsection 84(2), which may be a higher or lower percentage than the percentage set out in that subsection and may vary according to whether the loan is secured by property tax revenues or by other revenues; and
- (c)** respecting the imposition of charges under subsection 84(5), including the manner of calculating those charges and the share of those charges to be paid by each borrowing member.

**(d)** [Repealed, 2018, c. 27, s. 407]

2005, c. 9, s. 89; 2015, c. 36, s. 201; 2018, c. 27, s. 407.

### Cession — créances sur Sa Majesté

**88.1 (1)** Par dérogation au droit fédéral et provincial, notamment à l'article 67 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le membre emprunteur peut, pour l'application de l'alinéa 74b), procéder à la cession de créances sur Sa Majesté du chef du Canada relativement aux autres recettes visées à cet alinéa.

### Non-opposabilité de la cession

**(2)** La cession n'est pas opposable à Sa Majesté du chef du Canada, ce qui a notamment les conséquences suivantes :

- a)** aucun ministre fédéral ni aucune autre personne agissant au nom de Sa Majesté du chef du Canada n'est tenu envers le cessionnaire au paiement des créances cédées;
- b)** la cession ne donne naissance à aucune obligation de Sa Majesté du chef du Canada envers le cessionnaire;
- c)** les droits du cessionnaire sont assujettis à tous les droits de compensation en faveur de Sa Majesté du chef du Canada.

2021, ch. 23, art. 192.

## Règlements

### Règlements

**89** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre, qui aura consulté l'Administration :

- a)** prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues par le paragraphe 82(1) et les alinéas 85(3)c) et (4)b) et 87(2)f);
- b)** fixer un pourcentage, relativement à la somme à retenir sur un prêt visé au paragraphe 84(2), qui peut être inférieur ou supérieur à celui prévu à ce paragraphe et peut varier selon qu'il s'agisse d'un prêt garanti par les recettes fiscales foncières ou par d'autres recettes;
- c)** régir l'imposition de droits au titre du paragraphe 84(5), notamment le mode de calcul de ceux-ci et la part qui doit être supportée par chaque membre emprunteur.

**d)** [Abrogé, 2018, ch. 27, art. 407]

2005, ch. 9, art. 89; 2015, ch. 36, art. 201; 2018, ch. 27, art. 407.

## PART 5

# Payment of Moneys

### Council resolution

**90 (1)** The council of a First Nation may submit to the Minister a resolution of the council requesting the payment to the First Nation of

- (a) moneys held by Her Majesty for the use and benefit of the First Nation; and
- (b) moneys to be collected or received in future by Her Majesty for the use and benefit of the First Nation.

### Information to accompany resolution

**(2)** The resolution shall be accompanied by proof that

- (a) the council has made a law respecting the financial administration of the First Nation under paragraph 9(1)(a) and the law has been approved by the First Nations Financial Management Board;
- (b) the council has obtained independent legal advice and independent financial advice with respect to the risks of the payment of the moneys to the First Nation; and
- (c) the payment of the moneys to the First Nation has been approved under section 91.

2005, c. 9, s. 90; 2012, c. 19, s. 660; 2018, c. 27, s. 408.

### Approval by members

**91 (1)** If the council of a First Nation intends to request the payment of moneys under subsection 90(1), the council shall conduct a vote among the First Nation's eligible voters on the approval of the payment of the moneys.

### Eligible voters

**(2)** Every First Nation member, whether resident on a reserve of the First Nation or not, is an eligible voter if the member is at least 18 years old on the date of the vote.

### Independent legal and financial advice

**(3)** Before conducting the vote under subsection (1), the council shall obtain independent legal advice and independent financial advice with respect to the risks of the payment of the moneys to the First Nation.

## PARTIE 5

# Versement de fonds

### Résolution du conseil

**90 (1)** Le conseil de la première nation peut, par présentation d'une résolution au ministre, demander le versement à la première nation, à la fois :

- a) des fonds détenus par Sa Majesté à l'usage et au profit de la première nation;
- b) des fonds qui seront par la suite perçus ou reçus par Sa Majesté à l'usage et au profit de la première nation.

### Preuve jointe à la résolution

**(2)** Le conseil de la première nation joint à la résolution qu'il présente au ministre une preuve du fait que, à la fois :

- a) il a pris un texte législatif sur la gestion financière de la première nation en vertu de l'alinéa 9(1)a) et le texte a été agréé par le Conseil de gestion financière des premières nations;
- b) il a obtenu des avis juridique et financier indépendants au sujet des risques associés au versement des fonds à la première nation;
- c) le versement des fonds à la première nation a été approuvé au titre de l'article 91.

2005, ch. 9, art. 90; 2012, ch. 19, art. 660; 2018, ch. 27, art. 408.

### Approbation des membres

**91 (1)** S'il a l'intention de demander le versement des fonds visés au paragraphe 90(1), le conseil de la première nation procède à la tenue d'un vote des électeurs admissibles pour faire approuver ce versement.

### Électeurs admissibles

**(2)** Est électeur admissible tout membre de la première nation âgé d'au moins dix-huit ans à la date du vote, qu'il réside ou non dans une réserve de celle-ci.

### Avis juridiques et financiers

**(3)** Le conseil est tenu, avant de procéder à la tenue du vote, d'obtenir des avis juridique et financier indépendants au sujet des risques associés au versement des fonds à la première nation.



### Information to be provided

**(4)** Before conducting the vote under subsection (1), the council shall also take reasonable measures that are in accordance with the First Nation's practices to inform eligible voters of

- (a)** their right to vote and the means of exercising that right;
- (b)** the fact that council has obtained the legal and financial advice referred to in subsection (3);
- (c)** the implications of the payment of the moneys and the reasons why the payment is for the benefit of the First Nation; and
- (d)** the fact that the council has made a law respecting the financial administration of the First Nation under paragraph 9(1)(a).

### Majority approval

**(5)** The payment of the moneys to the First Nation is approved if a majority of eligible voters who participated voted to approve the payment.

### Minimum participation

**(6)** Despite subsection (5), the payment is not approved unless at least 25% of all eligible voters participated in the vote.

### Increased percentage

**(7)** The council may, by resolution adopted before the vote, increase the percentage of eligible voters required under subsection (6).

2005, c. 9, s. 91; 2012, c. 19, s. 660; 2018, c. 27, s. 408.

### Initial payment of moneys

**92 (1)** After the resolution is submitted to the Minister by the council of the First Nation under subsection 90(1), the moneys held by Her Majesty for the First Nation's use and benefit shall be paid to the First Nation out of the Consolidated Revenue Fund, if the Minister is satisfied that

- (a)** the council has made a law respecting the financial administration of the First Nation under paragraph 9(1)(a) and the law has been approved by the First Nations Financial Management Board;
- (b)** the council has obtained independent legal advice and independent financial advice with respect to the risks of the payment of the moneys to the First Nation; and

### Devoir d'information

**(4)** Il est également tenu, avant de procéder à la tenue du vote, de prendre les mesures utiles conformes aux usages de la première nation pour informer les électeurs admissibles :

- a)** de leur droit de vote et des modalités d'exercice de ce droit;
- b)** du fait qu'il a obtenu les avis juridique et financier prévus au paragraphe (3);
- c)** des incidences du versement des fonds et des raisons pour lesquelles celui-ci est à l'avantage de la première nation;
- d)** du fait qu'il a pris un texte législatif sur la gestion financière de la première nation en vertu de l'alinéa 9(1)a).

### Approbation par la majorité

**(5)** Le versement des fonds à la première nation est tenu pour approuvé s'il reçoit l'appui de la majorité des voix exprimées lors du scrutin.

### Participation minimale

**(6)** Cependant, l'approbation du versement n'est valide que si au moins vingt-cinq pour cent des électeurs admissibles participent effectivement au scrutin.

### Pourcentage supérieur

**(7)** Le conseil peut, par résolution adoptée avant le vote, fixer un pourcentage supérieur à celui prévu au paragraphe (6).

2005, ch. 9, art. 91; 2012, ch. 19, art. 660; 2018, ch. 27, art. 408.

### Versement initial

**92 (1)** Après la présentation au ministre d'une résolution par le conseil de la première nation au titre du paragraphe 90(1), les fonds détenus par Sa Majesté à l'usage et au profit de la première nation sont versés à celle-ci sur le Trésor si le ministre est convaincu, à la fois :

- a)** que le conseil a pris un texte législatif sur la gestion financière de la première nation en vertu de l'alinéa 9(1)a) et que le texte a été agréé par le Conseil de gestion financière des premières nations;
- b)** que le conseil a obtenu des avis juridique et financier indépendants au sujet des risques associés au versement des fonds à la première nation;
- c)** que le versement des fonds à la première nation a été approuvé au titre de l'article 91.

(c) the payment of the moneys to the First Nation has been approved under section 91.

### Subsequent payment

(2) Following a payment of moneys under subsection (1), all moneys subsequently collected or received by Her Majesty for the use and benefit of the First Nation shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to the First Nation.

### Subsection (2) ceases to apply

(3) Subsection (2) shall cease to apply if the law referred to in paragraph (1)(a) is repealed, and at the time of its repeal, it is not concurrently replaced by a law respecting the financial administration of the First Nation made under paragraph 9(1)(a) that has been approved by the First Nations Financial Management Board.

2005, c. 9, s. 92; 2012, c. 19, s. 660; 2018, c. 27, s. 408.

### Liability for future management

93 Following the payment of moneys under section 92, Her Majesty is not liable for the management of those moneys.

2005, c. 9, s. 93; 2012, c. 19, s. 660; 2018, c. 27, s. 408.

### Past liability

94 This Act does not affect the liability of Her Majesty or a First Nation for any act or omission in respect of moneys occurring before a payment referred to in section 93.

2005, c. 9, s. 94; 2010, c. 12, s. 1735; 2012, c. 19, s. 660; 2018, c. 27, s. 408.

### Indian Act

95 Sections 61 to 69 of the *Indian Act* do not apply in respect of moneys paid to a First Nation under section 92 of this Act.

2005, c. 9, s. 95; 2012, c. 19, s. 660; 2018, c. 27, s. 408.

## PART 5.1

# First Nations Powers Respecting Services

### Definition of *service*

96 In this Part, **service** means a service provided on reserve lands by or on behalf of a First Nation, including in relation to the provision of water, wastewater management, drainage, waste management, animal control, recreation, transportation, telecommunications and energy.

2005, c. 9, s. 96; 2010, c. 12, s. 1736; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Fonds perçus après le versement initial

(2) Après le versement prévu au paragraphe (1), les fonds perçus et reçus par la suite par Sa Majesté à l'usage et au profit de la première nation sont versés à celle-ci sur le Trésor.

### Cessation d'application du paragraphe (2)

(3) Le paragraphe (2) cesse de s'appliquer si le texte législatif visé à l'alinéa (1)a) est abrogé et que, au moment de son abrogation, il n'est pas simultanément remplacé par un autre texte législatif sur la gestion financière de la première nation pris en vertu de l'alinéa 9(1)a) qui a été approuvé par le Conseil de gestion financière des premières nations.

2005, ch. 9, art. 92; 2012, ch. 19, art. 660; 2018, ch. 27, art. 408.

### Gestion ultérieure

93 Une fois le versement de fonds effectué en application de l'article 92, Sa Majesté n'est pas responsable en ce qui touche la gestion de ces fonds.

2005, ch. 9, art. 93; 2012, ch. 19, art. 660; 2018, ch. 27, art. 408.

### Responsabilité pour les actes passés

94 La présente loi n'a aucun effet sur la responsabilité de Sa Majesté ou de la première nation pour tout acte ou toute omission en ce qui a trait aux fonds survenus avant le versement visé à l'article 93.

2005, ch. 9, art. 94; 2010, ch. 12, art. 1735; 2012, ch. 19, art. 660; 2018, ch. 27, art. 408.

### Loi sur les Indiens

95 Les articles 61 à 69 de la *Loi sur les Indiens* ne s'appliquent pas aux fonds versés à la première nation en application de l'article 92.

2005, ch. 9, art. 95; 2012, ch. 19, art. 660; 2018, ch. 27, art. 408.

## PARTIE 5.1

# Pouvoirs des premières nations en matière de services

### Définition de *service*

96 Pour l'application de la présente partie, **service** s'entend d'un service fourni sur les terres de réserve par une première nation ou en son nom, notamment en ce qui concerne l'approvisionnement en eau, la gestion des eaux usées, le drainage, la gestion des déchets, le contrôle des

### Laws respecting the provision of services

**97 (1)** The council of a First Nation may make laws respecting the provision of services and respecting infrastructure located on the First Nation's reserve lands that is used in the provision of those services, including laws

- (a) regulating or prohibiting the provision of services;
- (b) imposing requirements and prohibitions with respect to infrastructure; and
- (c) respecting, subject to any conditions and procedures prescribed by regulation, the enforcement of laws made under this subsection, including by providing for measures to
  - (i) require any person or entity to refrain from doing anything that constitutes or is directed toward the contravention of those laws,
  - (ii) require any person or entity to do anything that may prevent or remedy the contravention of those laws,
  - (iii) recover costs incurred by the First Nation in enforcing those laws and impose and recover interest and penalties with respect to those costs,
  - (iv) create liens or, in Quebec, prior claims or legal hypothecs on reserve lands and on interests or rights in reserve lands, and
  - (v) discontinue services.

### For greater certainty

**(2)** For greater certainty, laws made under subsection (1) apply only on the reserve lands of the First Nation that made the laws.

### Non-compliance with measure

**(3)** If a person or entity is not complying with a measure referred to in subparagraph (1)(c)(i) or (ii), the First Nation may take appropriate corrective measures at the expense of the person or entity.

animaux, les loisirs, les transports, les télécommunications et l'énergie.

2005, ch. 9, art. 96; 2010, ch. 12, art. 1736; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Textes législatifs en matière de prestation de services

**97 (1)** Le conseil d'une première nation peut prendre des textes législatifs concernant la prestation de services et les infrastructures qui sont situées sur les terres de réserve de la première nation et qui sont utilisées pour la prestation de ces services, notamment des textes législatifs :

- a) réglementant ou interdisant la prestation de services;
- b) imposant des exigences ou prévoyant des interdictions relativement aux infrastructures;
- c) concernant, sous réserve de la procédure et des conditions fixées par règlement, le contrôle d'application des textes législatifs pris en vertu du présent paragraphe, et notamment prévoyant des mesures permettant :
  - (i) d'obliger toute personne ou entité de s'abstenir de tout acte susceptible de constituer une violation de ces textes ou de tendre à leur violation,
  - (ii) d'obliger toute personne ou entité à accomplir tout acte susceptible d'empêcher la violation ou d'y remédier,
  - (iii) de recouvrer les frais engagés par la première nation pour le contrôle d'application de ces textes et d'imposer et de recouvrer des intérêts et des pénalités relatifs à ces frais,
  - (iv) de créer un privilège ou, au Québec, une priorité ou une hypothèque légale sur les terres de réserve et sur les droits ou intérêts sur ces terres,
  - (v) de mettre fin à la prestation de services.

### Précision

**(2)** Il est entendu que les textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1) ne peuvent s'appliquer que sur les terres de réserve de la première nation ayant pris le texte.

### Non-respect d'une mesure

**(3)** En cas de non-respect d'une mesure visée aux sous-alinéas (1)c)(i) ou (ii), la première nation peut prendre les mesures correctives qu'elle estime appropriées aux frais de la personne ou de l'entité faisant l'objet de la mesure.

### Application to competent court

(4) The First Nation may apply to a court of competent jurisdiction for an order directing a person or entity named in the application to comply with a law made under subsection (1), such as by

- (a) refraining from doing anything that, in the opinion of the court, constitutes or is directed toward the contravention of that law; or
- (b) doing anything that, in the opinion of the court, may prevent the contravention of that law.

### Enforcement — Framework Agreement on First Nation Land Management Act

(5) If a First Nation has adopted a *land code* as defined in subsection 2(2) of the *Framework Agreement on First Nation Land Management Act* or the council of a First Nation has enacted a *First Nation law* as defined in subsection 2(1) of that Act, the First Nation may use any enforcement measure — other than a measure for the investigation or prosecution of an offence punishable on summary conviction referred to in paragraph 19.1(a) of the *Framework Agreement*, as defined in subsection 2(1) of that Act — that is provided for in that land code or First Nation law to enforce a law made under subsection (1).

### Regulations

(6) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made having regard to any representations by the First Nations Infrastructure Institute, make regulations prescribing anything that is to be prescribed under paragraph (1)(c).

### Publication

(7) The First Nation shall publish all laws made under subsection (1) in the *First Nations Gazette* and provide a copy of a law made under that subsection on request.

2005, c. 9, s. 97; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Coming into force

98 A law made under subsection 97(1) comes into force on the later of

- (a) the day of coming into force set out in the law, and
- (b) the day on which it is published in the *First Nations Gazette*.

2005, c. 9, s. 98; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Demande au tribunal compétent

(4) La première nation peut demander à tout tribunal compétent de rendre une ordonnance obligeant la personne ou l'entité nommée dans la demande à se conformer aux exigences des textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1) et, notamment :

- a) à s'abstenir de tout acte susceptible, selon le tribunal, de constituer une violation de ces textes ou de tendre à leur violation;
- b) à accomplir tout acte susceptible, selon le tribunal, d'empêcher la violation.

### Contrôle d'application : Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations

(5) Si la première nation a adopté un *code foncier*, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*, ou que le conseil d'une première nation a pris un *texte législatif de la première nation*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, la première nation peut utiliser toute mesure de contrôle d'application — autre qu'une mesure d'enquête ou de poursuite relative à une infraction punissable par procédure sommaire visée à l'alinéa 19.1(a) de l'*accord-cadre*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi — qui est prévue par ce code foncier ou ce texte législatif pour assurer la conformité aux textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1).

### Règlements

(6) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et après que celui-ci a pris en compte les observations de l'Institut des infrastructures des premières nations à cet égard, prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues à l'alinéa (1)c).

### Publication

(7) La première nation publie le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) dans la *Gazette des premières nations* et en fournit une copie sur demande.

2005, ch. 9, art. 97; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Entrée en vigueur

98 Le texte législatif pris en vertu du paragraphe 97(1) entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette des premières nations* ou à la date postérieure qu'il prévoit.

2005, ch. 9, art. 98; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

**Judicial notice**

**99** In any proceedings, judicial notice may be taken of a law made under subsection 97(1).

2005, c. 9, s. 99; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

**Statutory Instruments Act**

**100** The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of a law made under subsection 97(1).

2005, c. 9, s. 100; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

**PART 5.2****First Nations Infrastructure Institute****Definition****Definition of *Institute***

**101** In this Part, *Institute* means the First Nations Infrastructure Institute.

2005, c. 9, s. 101; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

**Establishment and Organization of Institute****Establishment**

**102 (1)** There is established an institute, to be known as the First Nations Infrastructure Institute, to be managed by a board of directors consisting of ten directors, including a Chairperson and Vice-Chairperson.

**Capacity, rights, powers and privileges**

**(2)** The Institute has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, including the capacity to

- (a)** enter into contracts;
- (b)** acquire, hold and dispose of property or an interest or right in property, or lease property;
- (c)** raise, invest or borrow money; and
- (d)** sue and be sued.

2005, c. 9, s. 102; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

**Not agent of His Majesty**

**103** The Institute is not an agent of His Majesty in right of Canada.

2005, c. 9, s. 103; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

**Admission d'office**

**99** Le texte législatif pris en vertu du paragraphe 97(1) est admis d'office dans toute instance.

2005, ch. 9, art. 99; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

**Loi sur les textes réglementaires**

**100** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux textes législatifs.

2005, ch. 9, art. 100; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

**PARTIE 5.2****Institut des infrastructures des premières nations****Définition****Définition de *Institut***

**101** Pour l'application de la présente partie, *Institut* s'entend de l'Institut des infrastructures des premières nations.

2005, ch. 9, art. 101; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

**Constitution et organisation****Constitution**

**102 (1)** Est constitué l'Institut des infrastructures des premières nations, dirigé par un conseil d'administration composé de dix conseillers, dont le président et le vice-président.

**Capacité juridique**

**(2)** L'Institut a la capacité d'une personne physique et les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci; il peut notamment :

- a)** conclure des contrats;
- b)** acquérir et détenir des biens ou des droits ou intérêts sur des biens, ou en disposer, ou louer des biens;
- c)** prélever, placer ou emprunter des fonds;
- d)** ester en justice.

2005, ch. 9, art. 102; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

**Statut**

**103** L'Institut n'est pas mandataire de Sa Majesté.

2005, ch. 9, art. 103; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Appointment of first directors

**104** On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint the first ten directors of the board of directors, including a Chairperson, who are to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

2005, c. 9, s. 104; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Appointment of subsequent directors — Governor in Council

**105 (1)** On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint three directors, including a Chairperson, to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Committee to advise Minister

**(2)** The Minister may establish a committee to advise the Minister on the appointment of directors, other than the Chairperson, under subsection (1). This committee is to include representation from the board of directors.

### Appointment of subsequent directors — prescribed bodies

**(3)** One or more bodies prescribed by regulation shall, in accordance with any rules and procedures established by the board of directors and subject to subparagraph 113(b)(ii), appoint seven additional directors to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the board under section 108.

2005, c. 9, s. 105; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Qualifications

**106** The board of directors shall be composed of individuals from across Canada, including members of First Nations, who are committed to improving infrastructure outcomes for First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) and who have the experience or capacity to enable the Institute to fulfil its mandate.

2005, c. 9, s. 106; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Election of Vice-Chairperson

**107** The board of directors shall elect a Vice-Chairperson from among the directors.

2005, c. 9, s. 107; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Removal of directors

**108** The board of directors may remove a director appointed under subsection 105(3) for cause at any time in

### Nomination des premiers conseillers

**104** Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil nomme les dix premiers conseillers du conseil d'administration, dont le président, à titre inamovible pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée.

2005, ch. 9, art. 104; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Conseillers subséquents nommés par le gouverneur en conseil

**105 (1)** Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil nomme trois conseillers, dont le président, à titre inamovible pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée.

### Comité consultatif

**(2)** Le ministre peut créer un comité, composé notamment de conseillers en poste, chargé de le conseiller relativement à la nomination des conseillers, autre que le président, mentionnés au paragraphe (1).

### Conseillers subséquents nommés par un organisme

**(3)** Un ou plusieurs organismes prévus par règlement nomment à titre inamovible les sept autres conseillers, conformément aux règles et procédures établies par le conseil d'administration et sous réserve du sous-alinéa 113b)(ii), pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation par le conseil en vertu de l'article 108.

2005, ch. 9, art. 105; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Qualités requises

**106** Le conseil d'administration est composé d'individus, notamment de membres des premières nations — provenant de différentes régions du Canada — voués à l'amélioration des résultats liés aux infrastructures pour les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) et possédant une compétence ou une expérience propre à aider l'Institut à remplir sa mission.

2005, ch. 9, art. 106; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Vice-président

**107** Le conseil d'administration élit un vice-président en son sein.

2005, ch. 9, art. 107; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Révocation de certains conseillers

**108** Le conseil d'administration peut, conformément aux règles et procédures établies en vertu du sous-alinéa 113b)(i), révoquer pour un motif suffisant un conseiller

accordance with the rules and procedures established under subparagraph 113(b)(i).

2005, c. 9, s. 108; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Reappointment

**109 (1)** Directors may be reappointed for a second or subsequent term of office.

### Continuation in office

**(2)** Despite subsections 105(1) and (3), an appointed director continues to hold office until they are reappointed or their successor is appointed.

2005, c. 9, s. 109; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Status

**110** The Chairperson shall hold office on a full-time basis and the other directors shall hold office on a part-time basis.

2005, c. 9, s. 110; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Remuneration

**111 (1)** Directors shall be paid the remuneration determined by the Governor in Council.

### Expenses

**(2)** The Chairperson shall be reimbursed for reasonable travel and other expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of work. Other directors shall be reimbursed for such expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of residence.

2005, c. 9, s. 111; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Chairperson — functions

**112 (1)** The Chairperson is the chief executive officer of the Institute and has supervision over, and direction of, the work and staff of the Institute.

### Interim Chairperson

**(2)** In the event of the absence or incapacity of the Chairperson, the Vice-Chairperson shall assume the duties and functions of the Chairperson.

2005, c. 9, s. 112; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Powers of the board

**113** The board of directors may

- (a)** make any rules and procedures that it considers necessary for the conduct of its meetings; and
- (b)** in respect of a director referred to in subsection 105(3),

mentionné au paragraphe 105(3) avant l'expiration de son mandat.

2005, ch. 9, art. 108; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Nouveau mandat

**109 (1)** Le mandat des conseillers est renouvelable.

### Prolongation du mandat

**(2)** Malgré les paragraphes 105(1) et (3), le mandat d'un conseiller se prolonge jusqu'à sa reconduction ou jusqu'à la nomination de son remplaçant.

2005, ch. 9, art. 109; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Temps plein et temps partiel

**110** Le président exerce sa charge à temps plein; les autres conseillers exercent la leur à temps partiel.

2005, ch. 9, art. 110; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Rémunération des conseillers

**111 (1)** Les conseillers reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

### Indemnités

**(2)** Le président est indemnisé des frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de ses fonctions hors de son lieu habituel de travail. Les autres conseillers sont indemnisés de tels frais entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

2005, ch. 9, art. 111; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Fonctions du président

**112 (1)** Le président est le premier dirigeant de l'Institut; à ce titre, il en assure la direction générale et contrôle la gestion de son personnel.

### Président intérimaire

**(2)** En cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le vice-président.

2005, ch. 9, art. 112; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Pouvoirs du conseil d'administration

**113** Le conseil d'administration peut :

- a)** établir les règles et procédures qu'il estime nécessaires pour régir ses délibérations;
- b)** en ce qui concerne les conseillers mentionnés au paragraphe 105(3) :

- (i) make any rules and procedures that it considers necessary for their appointment or removal,
- (ii) determine additional qualifications necessary for their particular appointment, and
- (iii) establish the length of their term, which shall not exceed five years.

2005, c. 9, s. 113; 2012, c. 19, s. 660; 2023, c. 16, s. 43.

### Head office

**113.1** The head office of the Institute shall be on reserve lands at a location determined by the board of directors.

2023, c. 16, s. 43.

### Staff

**113.2 (1)** The board of directors may

- (a) hire any staff that is necessary to conduct the work of the Institute; and
- (b) determine the duties of those persons and the conditions of their employment.

### Salaries and benefits

**(2)** Persons hired under subsection (1) shall be paid the salary and benefits fixed by the board of directors.

2023, c. 16, s. 43.

## Purposes

### Mandate

**113.3** The purposes of the Institute are to

- (a) assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in planning, developing, procuring, owning, managing, operating and maintaining infrastructure, including by providing review, analysis, assessment, certification and monitoring services;
- (b) assist First Nations in the exercise of their jurisdiction over the provision of *services*, as defined in section 96, and over infrastructure;
- (c) provide services or support the provision of services respecting asset management;
- (d) develop and deliver, and provide support for the development and delivery of, training and education services — and conduct research — respecting infrastructure and social, cultural, environmental, economic and fiscal sustainability;

(i) établir les règles et procédures qu'il estime nécessaires pour régir leur nomination et leur révocation,

(ii) prévoir des qualités requises additionnelles, lesquelles peuvent varier d'un poste de conseiller à un autre,

(iii) prévoir la durée de leurs mandats, laquelle ne peut excéder cinq ans.

2005, ch. 9, art. 113; 2012, ch. 19, art. 660; 2023, ch. 16, art. 43.

### Siège

**113.1** Le siège de l'Institut est situé sur des terres de réserve, au lieu fixé par le conseil d'administration.

2023, ch. 16, art. 43.

### Personnel

**113.2 (1)** Le conseil d'administration peut :

- a) engager le personnel nécessaire à l'exercice des activités de l'Institut;
- b) définir ses fonctions et fixer ses conditions d'emploi.

### Rémunération

**(2)** Le personnel reçoit la rémunération et les avantages fixés par le conseil d'administration.

2023, ch. 16, art. 43.

## Mission

### Mission

**113.3** L'Institut a pour mission :

- a) d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à planifier, à élaborer, à acquérir, à posséder, à gérer, à exploiter et à entretenir des infrastructures, notamment par la fourniture de services d'examen, d'analyse, d'évaluation, de certification et de surveillance;
- b) d'aider les premières nations à exercer leur compétence en matière de prestation de *services*, au sens de l'article 96, et d'infrastructures;
- c) de soutenir la fourniture de services concernant la gestion des biens ou d'offrir de tels services;
- d) d'élaborer et d'offrir des services d'éducation et de formation — et de soutenir leur élaboration et leur prestation — ainsi que de mener des recherches en ce qui a trait aux infrastructures et à la durabilité sur le



**(e)** support capacity development for infrastructure planning, development, procurement, management, operation, maintenance, funding and financing by First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1);

**(f)** advance options to assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing and implementing approaches to support the stable, effective and long-term funding and financing of infrastructure;

**(g)** collaborate with First Nations, Indigenous institutions and organizations and all levels of government to support the development of legal and administrative frameworks to improve the planning, development, procurement, management, operation and maintenance of infrastructure;

**(h)** provide policy research services, review and evaluative services and advice to support First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing fiscal frameworks and revenue streams to support the development, management, operation and maintenance of infrastructure;

**(i)** conduct research and provide advice and information to the Government of Canada, including the Minister, on the development and implementation of frameworks to support the development of infrastructure that is socially, culturally, environmentally, economically and fiscally sustainable; and

**(j)** collect data, publish statistical information and conduct research and analysis on matters related to the purposes set out in the other paragraphs of this section.

2023, c. 16, s. 43.

## Functions and Powers

### Powers

**113.4 (1)** In furtherance of its purposes, the Institute may enter into partnerships, agreements and other arrangements with local, regional, national and international organizations to provide services to First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1).

plan social, culturel, environnemental, économique et fiscal;

**e)** de soutenir le développement des capacités des premières nations et des entités visées au paragraphe 50.1(1) en matière de planification, d'élaboration, d'acquisition, de gestion, d'exploitation, d'entretien et de financement d'infrastructures;

**f)** de promouvoir des options pour aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) dans l'élaboration et la mise en œuvre d'approches contribuant à un financement stable, efficace et à long terme des infrastructures;

**g)** de collaborer avec les premières nations, les institutions et les organisations autochtones et les différents ordres de gouvernement afin d'appuyer l'élaboration de cadres juridiques et administratifs visant à améliorer la planification, l'élaboration, l'acquisition, la gestion, l'exploitation et l'entretien des infrastructures;

**h)** de fournir des services de recherche en matière d'orientations, des services d'examen et d'évaluation ainsi que des conseils afin d'appuyer les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) dans l'élaboration de cadres fiscaux et de flux de recettes ayant pour but de soutenir l'élaboration, la gestion, l'exploitation et l'entretien des infrastructures;

**i)** de mener des recherches et de fournir des renseignements et des conseils au gouvernement fédéral, notamment au ministre, concernant l'élaboration et la mise en œuvre de cadres visant à soutenir le développement d'infrastructures durables sur le plan social, culturel, environnemental, économique et fiscal;

**j)** de recueillir des données, de publier des renseignements statistiques et de mener des recherches et des analyses portant sur des questions relatives aux fins énoncées aux autres alinéas du présent article.

2023, ch. 16, art. 43.

## Attributions

### Pouvoirs

**113.4 (1)** Dans le cadre de sa mission, l'Institut peut s'engager dans des partenariats et conclure des accords et des ententes avec des organisations locales, régionales, nationales et internationales afin de fournir des services aux premières nations et aux entités visées au paragraphe 50.1(1).

### Provision of services

**(2)** On the request of a First Nation or an entity referred to in subsection 50.1(1), the Institute may provide services relating to its purposes to that First Nation or entity, including

- (a)** assistance in planning, developing, procuring, owning, operating and maintaining infrastructure;
- (b)** project management support with respect to infrastructure;
- (c)** the review of funding and financing options for infrastructure projects; and
- (d)** support in asset management.

2023, c. 16, s. 43.

### Review of infrastructure project

**113.5 (1)** On the request of a First Nation or an entity referred to in subsection 50.1(1), the Institute may review an infrastructure project, or any aspect of an infrastructure project, involving that First Nation or entity for compliance with the standards established under subsection 113.8(1).

### Report

**(2)** On completion of the review, the Institute shall provide to the First Nation or entity a report setting out

- (a)** the scope of the review undertaken; and
- (b)** an opinion as to whether the infrastructure project, or aspect of the infrastructure project, was in compliance with the standards or as to which aspects of the standards were not complied with.

### Issuance of certificate

**(3)** If after completing the review the Institute is of the opinion that the infrastructure project, or the reviewed aspect, was in compliance, in all material respects, with the standards, it shall issue to the First Nation or entity a certificate to that effect.

### Revocation of certificate

**(4)** The Institute may, on giving notice to the First Nation or entity, revoke the First Nation's or the entity's certificate if, on the basis of information available to the Institute, it is of the opinion that the certificate was issued on the basis of incomplete or incorrect information.

### Services

**(2)** L'Institut peut, sur demande d'une première nation ou d'une entité visée au paragraphe 50.1(1), lui fournir des services dans le cadre de sa mission, notamment des services :

- a)** d'aide à la planification, à l'élaboration, à l'approvisionnement, à la possession, à l'exploitation et à l'entretien des infrastructures;
- b)** de soutien à la gestion de projet en matière d'infrastructures;
- c)** d'examen des options de financement de projets d'infrastructure;
- d)** de soutien en matière de gestion des actifs.

2023, ch. 16, art. 43.

### Examen : projet d'infrastructure

**113.5 (1)** L'Institut peut, sur demande d'une première nation ou d'une entité visée au paragraphe 50.1(1), examiner un projet d'infrastructure auquel elle participe, ou tout aspect de celui-ci, quant à la conformité aux normes établies au titre du paragraphe 113.8(1).

### Rapport

**(2)** À l'issue de son examen, l'Institut présente à la première nation ou à l'entité un rapport dans lequel il expose :

- a)** l'étendue de son examen;
- b)** son avis indiquant si le projet d'infrastructure, ou tout aspect de celui-ci, est conforme aux normes ou, à défaut, les éléments non respectés.

### Délivrance d'un certificat

**(3)** S'il est convaincu que le projet d'infrastructure, ou l'aspect examiné, est conforme à tous égards importants aux normes, l'Institut délivre à la première nation ou à l'entité un certificat en ce sens.

### Révocation du certificat

**(4)** L'Institut peut, par avis transmis, selon le cas, à la première nation ou à l'entité, révoquer le certificat si, sur la foi des renseignements qui sont à sa disposition, il est d'avis que le certificat a été délivré sur la base de renseignements incomplets ou erronés.

### Form and content

**(5)** The Institute may determine the form and content of certificates issued under subsection (3), including any restrictions as to the purposes for which, and the persons by whom, they are intended to be used.

### Opinion final

**(6)** An opinion of the Institute referred to in this section is final and conclusive and is not subject to appeal.

2023, c. 16, s. 43.

### Review for continued compliance

**113.6 (1)** On the request of a First Nation or an entity referred to in subsection 50.1(1), or under the terms of an agreement between any level of government and the First Nation or entity, the Institute may review an infrastructure project, or any aspect of an infrastructure project, for which it has issued a certificate under subsection 113.5(3) for continued compliance with the standards established under subsection 113.8(1).

### Report

**(2)** On completion of the review, the Institute shall provide to the First Nation or entity a report setting out the scope of its review and its findings and any recommendations.

### Report final

**(3)** The content of the report is final and conclusive and is not subject to appeal.

2023, c. 16, s. 43.

### Review of First Nation laws

**113.7 (1)** On the request of a First Nation, the Institute may review any law made by the council under subsection 97(1) for compliance with the standards established under subsection 113.8(1).

### Notification of compliance

**(2)** If after completing the review the Institute is of the opinion that the law is in compliance, in all material respects, with the standards, it shall notify the First Nation of its opinion in writing.

2023, c. 16, s. 43.

## Standards and Procedures

### Standards

**113.8 (1)** The Institute may establish standards, not inconsistent with the regulations, respecting

### Forme et contenu

**(5)** Il peut établir la forme et le contenu du certificat et prévoir, notamment, toute restriction relative aux fins et aux personnes auxquelles il est destiné.

### Caractère définitif

**(6)** L'avis donné par l'Institut dans le cadre du présent article est définitif et sans appel.

2023, ch. 16, art. 43.

### Vérification : projet en cours

**113.6 (1)** L'Institut peut, sur demande d'une première nation ou d'une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou aux termes d'un accord conclu entre la première nation ou l'entité et tout ordre de gouvernement, vérifier la conformité aux normes établies au titre du paragraphe 113.8(1) d'un projet d'infrastructure en cours, ou d'un aspect de celui-ci, qu'il a certifié en application du paragraphe 113.5(3).

### Rapport

**(2)** À l'issue de la vérification, l'Institut présente à la première nation ou à l'entité un rapport dans lequel il expose la portée de la vérification effectuée, ses conclusions et toute recommandation.

### Caractère définitif

**(3)** Le contenu du rapport est définitif et sans appel.

2023, ch. 16, art. 43.

### Examen des textes législatifs

**113.7 (1)** L'Institut peut, sur demande d'une première nation, examiner tout texte législatif pris par le conseil de la première nation au titre du paragraphe 97(1) pour décider s'il est conforme aux normes établies au titre du paragraphe 113.8(1).

### Avis de conformité

**(2)** S'il est convaincu que le texte législatif est conforme, à tous égards importants, aux normes, l'Institut en informe la première nation par écrit.

2023, ch. 16, art. 43.

## Normes et procédure

### Normes

**113.8 (1)** L'Institut peut établir des normes, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les règlements, en ce qui concerne :

- (a) the form and content of laws made under subsection 97(1);
- (b) the planning, developing, procuring, owning, managing, operating and maintaining infrastructure;
- (c) asset management; and
- (d) the certification and review of infrastructure projects.

### Procedures

(2) The Institute may establish procedures respecting

- (a) reviews of laws made under subsection 97(1) and requests for such reviews;
- (b) the provision of services under subsection 113.4(2) and requests for such services;
- (c) reviews of infrastructure projects, requests for such reviews, and the issuance of certificates under section 113.5; and
- (d) reviews for continued compliance under section 113.6 and requests for such reviews.

### Statutory Instruments Act

(3) The *Statutory Instruments Act* does not apply to a standard established under subsection (1) or a procedure established under subsection (2).

### First Nations Gazette

(4) The Institute shall publish all standards established under subsection (1) and procedures established under subsection (2) in the *First Nations Gazette*.

2023, c. 16, s. 43.

## Data Collection, Analysis and Publication

### Functions and powers

**113.9 (1)** The Institute may, on matters within the scope of its purposes, collect, analyze, abstract and publish data for statistical purposes.

### No identifying information

(2) The Institute shall ensure that no First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual can reasonably be identified, whether directly or indirectly, by any means, from any information that the Institute makes publicly available under subsection (1).

- a) la forme et le contenu des textes législatifs pris en vertu du paragraphe 97(1);
- b) la planification, l'élaboration, l'approvisionnement, la possession, la gestion, l'exploitation et l'entretien des infrastructures;
- c) la gestion des actifs;
- d) la certification et la vérification des projets d'infrastructure.

### Procédure

(2) L'Institut peut établir les procédures applicables dans les domaines suivants :

- a) les demandes d'examen et l'examen des textes législatifs pris en vertu du paragraphe 97(1);
- b) les demandes de prestation de services et la prestation de services en vertu du paragraphe 113.4(2);
- c) les demandes d'examen, l'examen et la délivrance de certificats prévus à l'article 113.5;
- d) les demandes de vérification et la vérification prévues à l'article 113.6.

### Loi sur les textes réglementaires

(3) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux normes établies en vertu du paragraphe (1) ni aux procédures établies en vertu du paragraphe (2).

### Gazette des premières nations

(4) L'Institut publie les normes établies en vertu du paragraphe (1) et les procédures établies en vertu du paragraphe (2) dans la *Gazette des premières nations*.

2023, ch. 16, art. 43.

## Collecte, analyse et publication de données

### Attributions

**113.9 (1)** En ce qui concerne toute question relative à sa mission, l'Institut peut recueillir, analyser, dépouiller et publier des données à des fins statistiques.

### Aucun renseignement permettant l'identification

(2) Lorsqu'il rend publics des renseignements en vertu du paragraphe (1), l'Institut veille à ce que ceux-ci ne permettent pas raisonnablement d'identifier une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou un individu, directement ou indirectement, par quelque moyen que ce soit.

### Exception

(3) The Institute is not required to comply with subsection (2) if the information is already in the public domain or the First Nation, entity or individual to whom it relates consents to being identified.

2023, c. 16, s. 43.

### Information sharing agreements

**113.91** The Institute may enter into agreements with a First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual or any level of government concerning the sharing of information for research, analysis and publication purposes.

2023, c. 16, s. 43.

## Regulations

### Regulations

**113.92** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made having regard to any representations by the Institute, make regulations prescribing fees that the Institute may charge for services and the manner in which the fees may be recovered.

2023, c. 16, s. 43.

## PART 6

# Financial Management and Control

### Definitions

**114** The following definitions apply in this Part.

**board of directors** includes

- (a) in respect of the First Nations Tax Commission, the commissioners referred to in section 17;
- (b) in respect of the First Nations Financial Management Board, the directors referred to in section 38; and
- (c) in respect of the First Nations Infrastructure Institute, the directors referred to in subsection 102(1). (*conseil d'administration*)

**institution** means the First Nations Tax Commission, the First Nations Financial Management Board or the First Nations Infrastructure Institute. (*institution*)

2005, c. 9, s. 114; 2023, c. 16, s. 44.

### Exception

(3) L'Institut n'est pas tenu de se conformer au paragraphe (2) si les renseignements ont par ailleurs été rendus publics ou que la première nation, l'entité ou l'individu concerné a consenti à être identifié.

2023, ch. 16, art. 43.

### Accord : partage de renseignements

**113.91** L'Institut peut conclure un accord concernant le partage de renseignements avec une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), un individu ou tout ordre de gouvernement à des fins de recherche, d'analyse et de publication.

2023, ch. 16, art. 43.

## Règlements

### Règlements

**113.92** Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et après que celui-ci a pris en compte les observations de l'Institut à cet égard, prendre des règlements régissant les droits que celui-ci peut imposer relativement à la prestation de services et prévoyant les modalités de leur recouvrement.

2023, ch. 16, art. 43.

## PARTIE 6

# Gestion et contrôle financiers

### Définitions

**114** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**conseil d'administration** Y sont assimilés :

- a) relativement à la Commission de la fiscalité des premières nations, les commissaires visés à l'article 17;
- b) relativement au Conseil de gestion financière des premières nations, les conseillers visés à l'article 38;
- c) relativement à l'Institut des infrastructures des premières nations, les conseillers visés au paragraphe 102(1). (*board of directors*)

**institution** La Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières

### Exclusion from federal public administration

**115 (1)** The officers and employees of an institution are not part of the federal public administration.

### No guarantees

**(2)** No person shall give a guarantee on behalf of Her Majesty for the discharge of an obligation or liability of an institution.

2005, c. 9, ss. 115, 154(E).

### Financial year

**116** The financial year of each institution is the period from April 1 to March 31, unless otherwise prescribed by regulation.

### Expenditure of revenues

**117** Subject to any terms and conditions that the Treasury Board may direct, for the purposes of the institution, an institution may expend, during a financial year or the following year, any revenues that it receives in that financial year through the conduct of its operations.

### Corporate plans

**118 (1)** Each institution shall, in accordance with any directions given by the Minister, establish a five-year corporate plan and a budget for each financial year and submit them to the Minister for approval.

### Scope and contents of corporate plan

**(2)** The corporate plan of each institution shall encompass all of the businesses and activities of the institution and include a statement of

- (a)** the objects or purposes of the institution;
- (b)** the institution's objectives for the five-year period to which the plan relates and the strategy it intends to employ to achieve those objectives; and
- (c)** the institution's expected performance for that five-year period as compared to its objectives set out in the last corporate plan.

### Contents of budget

**(3)** The budget of each institution must include a statement of the institution's projected revenues and expenses for the financial year on account of capital and operations.

nations ou l'Institut des infrastructures des premières nations. (*institution*)

2005, ch. 9, art. 114; 2023, ch. 16, art. 44.

### Non-appartenance à l'administration publique fédérale

**115 (1)** Le personnel d'une institution ne fait pas partie de l'administration publique fédérale.

### Interdiction de garanties

**(2)** Il ne peut être accordé de garantie au nom de Sa Majesté pour l'exécution d'une obligation de l'institution.

2005, ch. 9, art. 115 et 154(A).

### Exercice

**116** Sauf disposition contraire d'un règlement, l'exercice de chaque institution correspond à la période allant du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars.

### Utilisation des recettes

**117** Sous réserve des conditions fixées par le Conseil du Trésor, l'institution peut, au cours d'un exercice ou du suivant, employer à ses fins les recettes d'exploitation de l'exercice en cours.

### Plan d'entreprise

**118 (1)** En conformité avec les directives du ministre, chaque institution établit pour chaque exercice un plan d'entreprise quinquennal et un budget qu'elle lui remet pour approbation.

### Portée et contenu du plan

**(2)** Le plan d'une institution traite de toutes ses activités et comporte notamment les renseignements suivants :

- a)** les buts pour lesquels elle a été constituée;
- b)** ses objectifs pour la période visée par le plan, ainsi que les règles d'action qu'elle prévoit de mettre en œuvre à cette fin;
- c)** ses prévisions de résultats pour cette période, par rapport aux objectifs mentionnés au dernier plan.

### Contenu du budget

**(3)** Le budget de chaque institution doit comporter, pour un exercice donné, un état des recettes et dépenses anti-cipées au titre du capital et de l'exploitation.

### Form of corporate plan

(4) The corporate plan of each institution shall be prepared in a form that clearly sets out information according to the major businesses or activities of the institution.

### Restriction on business or activity

(5) No institution may carry on any business or activity in any financial year in a manner that is not consistent with its corporate plan for that year.

### Amendment

(6) Any amendment by an institution to its corporate plan or budget shall be submitted to the Minister for approval.

2005, c. 9, s. 118; 2023, c. 16, s. 45.

### Books and systems

119 (1) Each institution shall

- (a) keep books of account and records in relation to them; and
- (b) maintain financial and management control and information systems.

### Books and systems

(2) The books, records and systems referred to in subsection (1) shall be kept and maintained in such a manner as will provide reasonable assurance that

- (a) the institution's assets are safeguarded and controlled;
- (b) its transactions are in accordance with this Act;
- (c) its financial, human and physical resources are managed economically and efficiently; and
- (d) its operations are carried out effectively.

### Internal audit

(3) An institution may cause internal audits to be conducted to assess compliance with subsections (1) and (2).

### Financial statements

(4) Each institution shall annually prepare financial statements, in accordance with generally accepted accounting principles, as supplemented by any directions given by the Minister under subsection (6).

### Form of financial statements

(5) The financial statements of an institution shall be prepared in a form that clearly sets out information

### Présentation matérielle

(4) Le plan d'entreprise de chaque institution doit mettre en évidence ses principales activités.

### Interdiction

(5) Il est interdit à une institution d'exercer des activités d'une façon incompatible avec le plan pour l'exercice.

### Modification du plan

(6) Toute modification du plan ou du budget est subordonnée à l'approbation du ministre.

2005, ch. 9, art. 118; 2023, ch. 16, art. 45.

### Documents comptables

119 (1) Chaque institution veille :

- a) à faire tenir des documents comptables;
- b) à mettre en œuvre, en matière de finances et de gestion, des moyens de contrôle et d'information.

### Documents comptables

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'institution veille, dans la mesure du possible, à ce que :

- a) ses actifs soient protégés et contrôlés;
- b) ses opérations se fassent en conformité avec la présente loi;
- c) la gestion de ses ressources financières, humaines et matérielles soit menée de façon économique et efficiente;
- d) ses activités soient réalisées avec efficacité.

### Vérification interne

(3) Afin de surveiller l'observation des paragraphes (1) et (2), chaque institution fait faire des vérifications internes de ses opérations.

### États financiers

(4) Chaque institution fait établir chaque année des états financiers selon les principes comptables généralement reconnus, compte tenu des directives complémentaires données par le ministre au titre du paragraphe (6).

### Présentation matérielle

(5) Les états financiers d'une institution doivent mettre en évidence ses principales activités.

according to the major businesses or activities of the institution.

### Directions

**(6)** The Minister may give directions respecting the preparation of financial statements, to supplement generally accepted accounting principles.

### Annual auditor's report

**120 (1)** Each institution shall cause an annual auditor's report to be prepared in accordance with any directions of the Minister, on

- (a)** its financial statements; and
- (b)** any quantitative information required to be audited under subsection (3).

### Contents

**(2)** A report under subsection (1) shall

- (a)** include separate statements as to whether in the auditor's opinion
  - (i)** the financial statements are presented fairly, in accordance with generally accepted accounting principles, applied on a basis consistent with that of the preceding year,
  - (ii)** the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and
  - (iii)** the transactions of the institution that have come to the auditor's notice in the course of their examination for the report were carried out in accordance with this Act; and
- (b)** call attention to any other matter falling within the scope of the auditor's examination for the report that, in their opinion, should be brought to the attention of the institution or the Minister.

### Audit of quantitative information

**(3)** The Minister may require that any quantitative information required to be included in an institution's annual report pursuant to paragraph (2)(a) be audited.

### Directives

**(6)** Le ministre peut donner des directives à l'égard de la préparation des états financiers, celles-ci ne pouvant qu'ajouter aux principes comptables généralement reconnus.

### Rapport annuel du vérificateur

**120 (1)** Chaque institution fait établir, en conformité avec les directives du ministre, un rapport annuel de vérification sur :

- a)** ses états financiers;
- b)** les renseignements chiffrés qui doivent être vérifiés en conformité avec le paragraphe (3).

### Teneur

**(2)** Le rapport visé au paragraphe (1) comporte notamment les éléments suivants :

- a)** des énoncés distincts indiquant si, selon le vérificateur :
  - (i)** les états financiers sont présentés fidèlement selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'année précédente,
  - (ii)** les renseignements chiffrés sont exacts à tous égards importants et, s'il y a lieu, ont été établis de la même manière que l'année précédente,
  - (iii)** les opérations de l'institution qui ont été portées à sa connaissance au cours des travaux devant mener à l'établissement de son rapport ont été effectuées en conformité avec la présente loi;
- b)** la mention des autres questions qui entrent dans le champ des travaux de vérification devant mener à l'établissement du rapport et qui, selon lui, devraient être portées à l'attention de l'institution ou du ministre.

### Renseignements chiffrés

**(3)** Le ministre peut exiger que les renseignements chiffrés qui doivent être inclus dans le rapport annuel d'une institution en conformité avec l'alinéa (2)a) soient vérifiés.



### Presentation to Minister

**(4)** Each institution shall submit its audited financial statements to the Minister at least 30 days before the day of its annual meeting.

2005, c. 9, s. 120; 2023, c. 16, s. 46(E).

### Special examination

**121 (1)** Each institution shall, at least once every five years and at any other time required by its board of directors or by the Minister, cause a special examination to be carried out in respect of its operations to determine if the books, records, systems and practices referred to in section 119 were, in the period under examination, maintained in a manner that met the requirements of that section.

### Plan

**(2)** Before commencing a special examination, an examiner shall survey the systems and practices of the institution to be examined and submit a plan for the examination, including a statement of the criteria to be applied in the examination, to the audit committee of the institution.

### Resolution of disagreements

**(3)** Any disagreement between the examiner and the audit committee or board of directors of an institution with respect to a plan referred to in subsection (2) shall be resolved by the Minister.

### Reliance on internal audit

**(4)** An examiner shall, as far as is practicable, rely on any internal audit conducted pursuant to subsection 119(3) in respect of the institution being examined.

### Report

**122 (1)** An examiner shall, on completion of a special examination in respect of an institution, submit a report on their findings, and a summary of that report, to the Minister and to the board of directors of the institution.

### Contents

**(2)** The report of an examiner shall include

- (a)** a statement whether in the examiner's opinion, having regard to the criteria referred to in subsection 119(2), there is a reasonable assurance that there are no significant deficiencies in the systems and practices examined; and
- (b)** a statement of the extent to which the examiner relied on internal audits.

### Présentation au ministre

**(4)** L'institution remet au ministre, au moins trente jours avant la réunion annuelle, ses états financiers vérifiés.

2005, ch. 9, art. 120; 2023, ch. 16, art. 46(A).

### Examen spécial

**121 (1)** Chaque institution fait procéder à un examen spécial de ses opérations afin d'établir si les exigences de l'article 119 concernant les documents comptables, les moyens et les méthodes ont été respectées pendant la période considérée. Les examens spéciaux sont au moins quinquennaux, des examens spéciaux complémentaires pouvant avoir lieu à la demande du conseil d'administration de l'institution ou du ministre.

### Plan d'action

**(2)** Avant de procéder à ses travaux, l'examineur étudie les moyens et les méthodes de l'institution visée et établit un plan d'action, notamment quant aux critères qu'il entend appliquer; il présente ce plan au comité de vérification de l'institution.

### Désaccord

**(3)** Les désaccords entre l'examineur et le comité de vérification ou le conseil d'administration d'une institution sur le plan d'action visé au paragraphe (2) sont tranchés par le ministre.

### Utilisation des données d'une vérification interne

**(4)** L'examineur, dans la mesure où il les juge utilisables, se fie aux résultats de toute vérification interne faite en conformité avec le paragraphe 119(3).

### Rapport

**122 (1)** Ses travaux terminés, l'examineur établit un rapport de ses résultats — et un résumé du rapport — qu'il soumet au conseil d'administration de l'institution et au ministre.

### Contenu

**(2)** Le rapport comporte notamment les éléments suivants :

- a)** un énoncé indiquant si, selon l'examineur, compte tenu des critères établis en conformité avec le paragraphe 119(2), il peut être raisonnablement affirmé que les moyens et méthodes étudiés ne présentent pas de failles graves;
- b)** un énoncé indiquant dans quelle mesure l'examineur s'est fié aux résultats d'une vérification interne.

### Posting of report

**(3)** An institution shall, as soon as possible after receipt of an examiner's report, post a summary of the report on an Internet website maintained by the institution.

2005, c. 9, s. 122; 2023, c. 16, s. 47(E).

### Examiner

**123 (1)** Subject to subsection (2), a special examination shall be carried out by the auditor of the institution.

### Other auditor

**(2)** If, in the opinion of the Minister, a person other than the auditor of an institution should carry out a special examination in respect of the institution, the Minister may, after consulting with the board of directors of the institution, direct that the examination be carried out by another auditor who is qualified for the purpose.

### Consultation with Auditor General

**124** The auditor or examiner of an institution may at any time consult the Auditor General of Canada on any matter relating to an audit or special examination.

### Right to information

**125 (1)** At the request of the auditor or examiner of an institution, the present or former commissioners, directors, officers, employees or agents or mandataries of the institution shall provide any information and explanations, and give access to any records, documents, books, accounts and vouchers of the institution that are under their control, that the auditor or examiner considers necessary to prepare a report required under this Act.

### Obligation to inform

**(2)** If a commissioner or director of an institution does not have information or an explanation requested by an auditor or examiner under subsection (1), the commissioner or director shall obtain the information or explanation and provide it to the auditor or examiner.

2005, c. 9, s. 125; 2018, c. 27, s. 409(E).

### Restriction

**126** Nothing in this Part or in any directions of the Minister shall be construed as authorizing the auditor or examiner of an institution to express any opinion on the merits of matters of policy, including the merits of

- (a)** the objects or purposes for which the institution was established or the restrictions on the businesses or activities that it may carry on, as set out in this Act;
- or

### Publication du rapport

**(3)** L'institution publie, dans les meilleurs délais après l'avoir reçu, le résumé du rapport sur son site Internet.

2005, ch. 9, art. 122; 2023, ch. 16, art. 47(A).

### Examineur

**123 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), est chargé de l'examen spécial le vérificateur d'une institution.

### Autre vérificateur

**(2)** Le ministre, s'il estime contre-indiqué de confier l'examen spécial au vérificateur de l'institution, peut, après consultation du conseil d'administration de celle-ci, ordonner qu'un autre vérificateur remplissant les conditions requises procède à l'examen.

### Consultation du vérificateur général

**124** Le vérificateur ou l'examineur d'une institution peuvent à tout moment consulter le vérificateur général sur tout point qui relève de la vérification ou de l'examen spécial.

### Droit aux renseignements

**125 (1)** Les commissaires, conseillers, dirigeants, salariés ou mandataires d'une institution ou leurs prédécesseurs doivent, à la demande du vérificateur ou de l'examineur de l'institution, lui fournir des renseignements et des éclaircissements et lui donner accès aux registres, livres, comptes, pièces justificatives et autres documents de l'institution qui sont sous leur contrôle. Ils se conforment à la demande dans la mesure où le vérificateur ou l'examineur l'estime nécessaire pour établir les rapports prévus par la présente loi.

### Obligation d'obtenir les renseignements

**(2)** S'ils n'ont pas les renseignements et éclaircissements, les commissaires ou conseillers d'une institution doivent, à la demande du vérificateur ou de l'examineur, les obtenir et les lui remettre.

2005, ch. 9, art. 125; 2018, ch. 27, art. 409(A).

### Restrictions

**126** La présente partie ou les directives du ministre n'ont pas pour effet d'autoriser le vérificateur ou l'examineur d'une institution à exprimer son opinion sur le bien-fondé de questions d'orientation, notamment sur celui :

- a)** des buts de l'institution ou des restrictions quant aux activités qu'elle peut exercer, tels qu'ils figurent dans la présente loi;

- (b) any business or policy decision of the institution.

### Qualified privilege

**127** An oral or written statement or report made under this Part by an auditor or examiner has qualified privilege.

### Audit committee

**128 (1)** Each institution shall establish an audit committee composed of not less than three commissioners or directors who are not officers of the institution and who are competent to perform the duties set out in subsection (2).

### Duties

**(2)** An audit committee shall

- (a) review, and advise the board of directors in respect of, the financial statements that are to be included in the annual report of the institution;
- (b) oversee any internal audit of the institution;
- (c) review, and advise the board of directors in respect of, the annual auditor's report in respect of the institution;
- (d) review, and advise the board of directors in respect of, any plan and report of a special examiner; and
- (e) perform any other functions that are assigned to it by the board of directors of the institution.

### Auditor's or examiner's attendance

**(3)** An auditor and any examiner of an institution are entitled to receive notice of every meeting of the audit committee and, at the expense of the institution, to attend and be heard at each meeting.

### Required attendance

**(4)** The auditor or examiner of an institution shall attend any meeting of the institution's audit committee at which he or she is requested to attend by a member of that committee.

### Calling meeting

**(5)** The auditor or examiner of an institution or a member of the institution's audit committee may call a meeting of that committee.

- b) des décisions prises par l'institution concernant ses activités ou ses orientations.

### Immunité relative

**127** Les vérificateurs et les examinateurs d'une institution jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente partie.

### Constitution de comité

**128 (1)** Chaque institution constitue un comité de vérification formé d'au moins trois commissaires ou conseillers qui ne sont pas des dirigeants de l'institution et qui ont les compétences requises pour exercer les fonctions prévues au paragraphe (2).

### Fonctions

**(2)** Le comité de vérification d'une institution est chargé des fonctions suivantes :

- a) réexaminer les états financiers à incorporer dans le rapport annuel de l'institution et conseiller le conseil d'administration à leur égard;
- b) surveiller la vérification interne de l'institution;
- c) réexaminer le rapport annuel du vérificateur de l'institution et conseiller le conseil d'administration à son égard;
- d) dans le cas d'une institution visée par un examen spécial, réexaminer le plan et le rapport et conseiller le conseil d'administration à cet égard;
- e) exécuter les autres fonctions que lui attribue le conseil d'administration de l'institution.

### Présence du vérificateur ou de l'examineur

**(3)** Le vérificateur et l'examineur d'une institution ont le droit de recevoir avis de chacune des réunions du comité de vérification, d'y assister aux frais de l'institution et d'y prendre la parole.

### Présence obligatoire

**(4)** Ils sont par ailleurs tenus d'être présents à toute réunion à laquelle un membre du comité de vérification leur demande d'assister.

### Tenue des réunions

**(5)** Le vérificateur ou l'examineur d'une institution ou un membre du comité de vérification peut demander la tenue d'une réunion du comité.

### Disclosure of material developments

**129** The chief executive officer of an institution shall, as soon as reasonably practicable, notify the Minister and any commissioner or director of the institution not already aware of them of any financial or other developments that, in the chief executive officer's opinion, are likely to have a material effect on the performance of the institution, relative to its objectives or requirements for funding.

### Annual report

**130 (1)** Each institution shall, within four months after the end of each financial year, submit to the Minister an annual report on the operations of the institution in that year.

### Form and contents

**(2)** The annual report of an institution shall be prepared in a form that clearly sets out information according to the major businesses or activities of the institution and shall include

- (a)** the financial statements of the institution;
- (b)** the annual auditor's report;
- (c)** a statement on the extent to which the institution has met its objectives for the financial year;
- (d)** any quantitative information respecting the performance of the institution that the Minister may require to be included; and
- (e)** any other information that is required under this Act or any other Act of Parliament.

### Annual meeting

**131 (1)** The board of directors of an institution shall call an annual meeting not later than 18 months after the institution is established and subsequently not later than 15 months after the preceding annual meeting.

### Manner in which meeting held

**(1.1)** The board of directors shall determine the manner in which the annual meeting shall be held, which may be entirely by means of electronic communication or in a way that allows participation by such means.

### Notice of meeting

**(2)** An institution shall, at least 30 days before the annual meeting, publish a notice on an Internet website to be maintained by the institution

### Avis des changements importants

**129** Le premier dirigeant de l'institution avise dans les plus brefs délais possible le ministre et les commissaires ou conseillers de l'institution qui ne sont pas déjà au courant des changements, notamment de la situation financière, qui, selon lui, pourraient avoir, par rapport aux objectifs de l'institution, des conséquences importantes sur les résultats de celle-ci ou sur ses besoins financiers.

### Rapport annuel

**130 (1)** Dans les quatre premiers mois suivant la fin de chaque exercice, l'institution remet au ministre un rapport annuel des activités qu'elle a exercées pendant l'exercice.

### Présentation matérielle et contenu

**(2)** Le rapport annuel de l'institution met en évidence les principales activités de l'institution et contient notamment les éléments suivants :

- a)** les états financiers de l'institution;
- b)** le rapport annuel du vérificateur;
- c)** un énoncé de la mesure dans laquelle l'institution a réalisé ses objectifs pour l'exercice en question;
- d)** les renseignements chiffrés qu'exige le ministre sur les résultats de l'institution;
- e)** les autres renseignements qu'exigent la présente loi ou une autre loi fédérale.

### Réunion annuelle

**131 (1)** Le conseil d'administration d'une institution doit convoquer une réunion annuelle au plus tard dans les dix-huit mois suivant la création de l'institution et, par la suite, dans les quinze mois suivant la réunion annuelle précédente.

### Tenu de la réunion

**(1.1)** Le conseil d'administration prévoit de quelle manière est tenue la réunion. Il peut, notamment, prévoir qu'elle sera tenue entièrement par un moyen de communication électronique ou que la participation par un tel moyen est permise.

### Publication d'un avis

**(2)** L'institution fait publier sur son site Internet au moins trente jours avant la réunion un avis indiquant les éléments suivants :

(a) setting out the time and location, if any, of the meeting;

(b) indicating the means of participating in the meeting, such as by providing instructions on how to participate electronically; and

(c) specifying that the institution's annual report may be accessed on that website.

#### Availability to public

(3) At the annual meeting, the board of directors shall ensure that

(a) the institution's most recent annual report is made available to those participating in the meeting; and

(b) the chief executive officer and the commissioners or directors of the institution who are attending the meeting are available to those participating in the meeting to answer any questions about the institution's operations.

2005, c. 9, s. 131; 2023, c. 16, s. 48.

## PART 7

# Provisions of General Application

## General

### Conflict of interest

**132 (1)** No person who is appointed to, or employed by, the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority or First Nations Infrastructure Institute shall be appointed to, or employed by, any other one of those bodies.

### Conflict of interest

(2) No person referred to in subsection (1) shall accept or hold any office or employment that is inconsistent with their duties or take part in any matter involving a body referred to in subsection (1) in which they have an interest.

### Conflict of interest

(3) All persons appointed to the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board or First Nations Infrastructure Institute shall comply with

a) l'heure, la date et, le cas échéant, le lieu de la réunion;

b) la manière d'y participer, notamment les instructions permettant la participation par un moyen de communication électronique;

c) le fait que le rapport annuel de l'institution est mis à la disposition du public sur son site Internet.

#### Renseignements à communiquer au public

(3) Le conseil d'administration veille à ce que, à la réunion :

a) le dernier rapport annuel vérifié de l'institution soit mis à la disposition des personnes y participant;

b) le premier dirigeant et tout commissaire ou conseiller participant à la réunion soient disponibles pour répondre aux questions sur les activités de l'institution.

2005, ch. 9, art. 131; 2023, ch. 16, art. 48.

## PARTIE 7

# Dispositions générales

## Généralités

### Conflits d'intérêts

**132 (1)** Les personnes qui sont nommées à la Commission de la fiscalité des premières nations, au Conseil de gestion financière des premières nations, à l'Administration financière des premières nations ou à l'Institut des infrastructures des premières nations ou employées par eux ne peuvent être ni nommées à un autre de ces organismes ni employées par lui.

### Conflits d'intérêts

(2) Elles ne peuvent accepter ni occuper de charge ou d'emploi incompatibles avec leurs fonctions, ni se saisir d'une affaire concernant l'un des organismes visés au paragraphe (1) dans lesquels elles ont un intérêt.

### Conflits d'intérêts

(3) Les personnes qui sont nommées à la Commission de la fiscalité des premières nations, au Conseil de gestion financière des premières nations ou à l'Institut des infrastructures des premières nations sont tenues de se conformer à la *Loi sur les conflits d'intérêts*, comme si

the *Conflict of Interest Act* as though they were *public office holders* as defined in that Act.

2005, c. 9, s. 132; 2006, c. 9, s. 8; 2012, c. 19, s. 661; 2023, c. 16, s. 49.

### Liability of His Majesty

**133 (1)** No person has a right to receive any compensation, damages, indemnity or other relief from His Majesty in right of Canada in respect of any claim against the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority or First Nations Infrastructure Institute arising from its exercise of, or its failure to exercise, any of its powers or functions, including any claim against the First Nations Tax Commission as an agent of His Majesty in right of Canada.

### Insurance required

**(2)** The First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute shall maintain in good standing at all times the insurance coverage required by any regulations made under paragraph 140(b).

2005, c. 9, s. 133; 2012, c. 19, s. 662; 2023, c. 16, s. 49.

### No appropriation

**134** No payment to the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority or First Nations Infrastructure Institute may be made under an appropriation by Parliament authorized under an Act of Parliament to enable the Commission, Board, Authority or Institute to satisfy any claim referred to in subsection 133(1).

2005, c. 9, s. 134; 2012, c. 19, s. 662; 2023, c. 16, s. 49.

### No compensation

**135** No person has a right to receive any compensation, damages, indemnity or other relief from Her Majesty in right of Canada, or from the First Nations Tax Commission, for any acquired, vested or future right, or for any prospect of such a right, that is affected by a law approved by the First Nations Tax Commission under subsection 31(3), or for any duty or liability imposed on that person as a result of such a law.

### Limit of liability — commissioner, director, employee, etc.

**136** No civil proceedings lie against any of the following persons for anything done or omitted to be done in the exercise or performance, or purported exercise or performance, in good faith of any power or duty under this Act or regulations made under this Act:

elles étaient des titulaires de charge publique au sens de cette loi.

2005, ch. 9, art. 132; 2006, ch. 9, art. 8; 2012, ch. 19, art. 661; 2023, ch. 16, art. 49.

### Responsabilité de la Couronne

**133 (1)** Nul ne peut recevoir de dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada à l'égard de toute demande contre la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ou l'Institut des infrastructures des premières nations découlant de l'exercice de leurs attributions ou du défaut de les exercer, y compris toute demande contre la Commission de la fiscalité des premières nations à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

### Assurance

**(2)** La Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations et l'Institut des infrastructures des premières nations sont tenus de maintenir l'assurance exigée par les règlements pris en vertu de l'alinéa 140b).

2005, ch. 9, art. 133; 2012, ch. 19, art. 662; 2023, ch. 16, art. 49.

### Interdiction de crédit

**134** Il ne peut être accordé à la Commission de la fiscalité des premières nations, au Conseil de gestion financière des premières nations, à l'Administration financière des premières nations et à l'Institut des infrastructures des premières nations aucune somme par voie de crédit affectée par le Parlement pour lui permettre de satisfaire à la demande visée au paragraphe 133(1).

2005, ch. 9, art. 134; 2012, ch. 19, art. 662; 2023, ch. 16, art. 49.

### Aucun recours

**135** Nul ne peut recevoir de dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada ou de la Commission de la fiscalité des premières nations en rapport avec des droits, acquis ou dévolus, actuels ou éventuels, touchés par un texte législatif agréé en vertu du paragraphe 31(3), ou en compensation des obligations que lui impose ce texte.

### Limite de responsabilité : commissaires, conseillers, employés, etc.

**136** Les personnes ci-après bénéficient de l'immunité en matière civile pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi ou de ses règlements :

(a) a commissioner or employee of the First Nations Tax Commission or a person acting on its behalf;

(b) a director or employee of the First Nations Financial Management Board or a person acting on its behalf; and

(c) a director or employee of the First Nations Infrastructure Institute or a person acting on its behalf.

2005, c. 9, s. 136; 2012, c. 19, s. 663; 2018, c. 27, s. 410; 2023, c. 16, s. 50.

### Limit of liability — co-management or third-party management

**136.1** Despite anything in federal or provincial law, if the First Nations Financial Management Board has required a First Nation to enter into a co-management arrangement in respect of the First Nation's local revenues in accordance with section 52 or has assumed management of a First Nation's local revenues in accordance with section 53, neither the Board nor any director or employee of the Board or person acting on behalf of the Board is by reason of that fact liable for any liability of the First Nation.

2018, c. 27, s. 410.

### Personal liability for costs

**136.2** No director or employee of the First Nations Financial Management Board or person acting on behalf of the Board is personally liable for costs

(a) awarded in any civil proceedings brought against any of them in relation to anything done, or omitted to be done, in the exercise or purported exercise of any power, or in the performance or purported performance of any duty, of that person or the Board in accordance with this Act or the regulations made under this Act, unless a court otherwise directs; or

(b) awarded against the Board in any civil proceedings.

2018, c. 27, s. 410.

### Limit of liability

**137** No civil proceedings lie against a member of a council or an employee of a First Nation for anything done, or omitted to be done, during the course of the exercise or purported exercise in good faith of any power, or the performance or purported performance in good faith of any duty, of that member or employee in accordance with this Act, regulations made under this Act or a law made by the council of a First Nation under this Act.

2005, c. 9, s. 137; 2018, c. 27, s. 414(E).

a) les commissaires et les employés de la Commission de la fiscalité des premières nations ainsi que les personnes agissant en son nom;

b) les conseillers et les employés du Conseil de gestion financière des premières nations ainsi que les personnes agissant en son nom;

c) les conseillers et les employés de l'Institut des infrastructures des premières nations ainsi que les personnes agissant en son nom.

2005, ch. 9, art. 136; 2012, ch. 19, art. 663; 2018, ch. 27, art. 410; 2023, ch. 16, art. 50.

### Limite de responsabilité — arrangement de cogestion et gestion par le Conseil

**136.1** Par dérogation au droit fédéral et provincial, s'il exige d'une première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion en conformité avec l'article 52 ou s'il prend en charge la gestion des recettes locales d'une première nation en conformité avec l'article 53, le Conseil de gestion financière des premières nations n'est pas de ce seul fait responsable des obligations de la première nation. Il en est de même pour ses conseillers et employés et les personnes agissant en son nom.

2018, ch. 27, art. 410.

### Limites de responsabilité — frais

**136.2** Les conseillers et les employés du Conseil de gestion financière des premières nations et les personnes agissant au nom de celui-ci ne sont pas personnellement responsables :

a) des frais adjugés dans le cadre d'une poursuite civile intentée contre un ou plusieurs d'entre eux pour les faits — actes ou omissions — accomplis dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées ou qui sont conférées au Conseil en vertu de la présente loi ou de ses règlements, à moins que le tribunal n'en décide autrement;

b) des frais adjugés contre le Conseil dans le cadre d'une poursuite civile.

2018, ch. 27, art. 410.

### Limite de responsabilité

**137** Les membres du conseil d'une première nation et les employés de celle-ci bénéficient de l'immunité en matière civile pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi, de ses règlements d'application ou d'un texte législatif pris par le conseil d'une première nation en vertu de la présente loi.

2005, ch. 9, art. 137; 2018, ch. 27, art. 414(A).

### Conflict with other laws

**138 (1)** In the event of a conflict between a local revenue law or a law made under subsection 97(1) and an Act of Parliament or any regulations made under an Act of Parliament or a code made by a First Nation under another Act of Parliament, the Act, regulations or code prevails to the extent of the conflict.

### Conflict with other First Nation laws

**(2)** In the event of a conflict between a law made by a First Nation under this Act and a law, other than a code, made by the First Nation under another Act of Parliament, the law made by the First Nation under this Act prevails to the extent of the conflict.

2005, c. 9, s. 138; 2018, c. 27, s. 414(E); 2023, c. 16, s. 52.

### Official languages

**139 (1)** For greater certainty, the provisions of the *Official Languages Act* applicable to federal institutions apply to the First Nations Tax Commission.

### Official languages

**(2)** If there is a demand for services in a particular official language, the First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute shall offer services in that language.

2005, c. 9, s. 139; 2012, c. 19, s. 664; 2023, c. 16, s. 53.

## Regulations

### Regulations

**140** The Governor in Council may make regulations

**(a)** prescribing anything that is to be prescribed under subsection 20(3), 41(2) or 105(3) or section 116; and

**(b)** respecting the insurance coverage required to be maintained by the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute in respect of liabilities referred to in subsection 133(1), including the circumstances in which the Commission, Board, Authority or Institute would be exempt from that requirement.

2005, c. 9, s. 140; 2012, c. 19, s. 665; 2015, c. 36, s. 202; 2023, c. 16, s. 54.

### Regulations

**141 (1)** For the purpose of enabling an Indigenous group that is a party to a treaty, land claims agreement or

### Primauté

**138 (1)** Les dispositions de toute loi fédérale ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci ou d'un code adopté par une première nation en vertu d'une autre loi fédérale l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un texte législatif sur les recettes locales ou d'un texte législatif pris en vertu du paragraphe 97(1) d'une première nation.

### Primauté

**(2)** Les dispositions de tout texte législatif pris en vertu de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un texte législatif, à l'exception d'un code, d'une première nation pris en vertu d'une autre loi fédérale.

2005, ch. 9, art. 138; 2018, ch. 27, art. 414(A); 2023, ch. 16, art. 52.

### Loi sur les langues officielles

**139 (1)** Il est entendu que les dispositions de la *Loi sur les langues officielles* applicables aux institutions fédérales s'appliquent à la Commission de la fiscalité des premières nations.

### Langues officielles

**(2)** Le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations et l'Institut des infrastructures des premières nations doivent offrir leurs services dans l'une ou l'autre des langues officielles là où l'emploi de cette langue fait l'objet d'une demande.

2005, ch. 9, art. 139; 2012, ch. 19, art. 664; 2023, ch. 16, art. 53.

## Règlements

### Règlements

**140** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

**a)** prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues aux paragraphes 20(3), 41(2) ou 105(3) ou à l'article 116;

**b)** régir l'assurance que doivent maintenir la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations et l'Institut des infrastructures des premières nations pour couvrir les obligations visées au paragraphe 133(1), notamment les circonstances dans lesquelles ils sont soustraits à cette obligation.

2005, ch. 9, art. 140; 2012, ch. 19, art. 665; 2015, ch. 36, art. 202; 2023, ch. 16, art. 54.

### Règlements

**141 (1)** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à tout groupe autochtone qui est partie à un traité, à un



self-government agreement with Canada to benefit from the provisions of this Act or obtain the services of any body established under this Act, the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary, including regulations

- (a) adapting any provision of this Act or of any regulation made under this Act; and
- (b) restricting the application of any provision of this Act or of any regulation made under this Act.

#### Amendments to schedule in regulations

(2) The Minister may, by order, at the request of the governing body of an Indigenous group referred to in subsection (1), amend any schedule included in regulations made under that subsection and listing the Indigenous groups that are subject to those regulations in order to

- (a) add or change the name of the Indigenous group; or
- (b) delete the name of the Indigenous group, as long as there are no amounts owing by the Indigenous group to the First Nations Finance Authority that remain unpaid.

2005, c. 9, s. 141; 2018, c. 27, ss. 411, 413(E); 2023, c. 16, s. 55.

#### Regulations — organizations referred to in paragraph 50.1(1)(e)

**141.1 (1)** For the purpose of enabling an organization referred to in paragraph 50.1(1)(e) to benefit from the provisions of this Act, other than Parts 1, 2 and 5, or obtain the services of the First Nations Financial Management Board or the First Nations Finance Authority, the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary, including regulations

- (a) adapting any provision of this Act or of any regulation made under this Act; and
- (b) restricting the application of any provision of this Act or of any regulation made under this Act.

#### Amendments to schedule in regulations

(2) The Minister may, by order, at the request of an organization referred to in paragraph 50.1(1)(e), amend any schedule included in regulations made under subsection (1) and listing the organizations that are subject to those regulations in order to

- (a) add or change the name of the organization; or

accord sur des revendications territoriales ou à un accord sur l'autonomie gouvernementale avec le Canada la possibilité de profiter des dispositions de la présente loi ou d'obtenir les services d'un organisme constitué par la présente loi, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

- a) adapter toute disposition de la présente loi ou de ses règlements;
- b) restreindre l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements.

#### Modification des annexes des règlements

(2) Le ministre peut, à la demande du corps dirigeant d'un groupe autochtone visé au paragraphe (1), modifier, par arrêté, toute annexe comprise dans un règlement pris en vertu de ce paragraphe et énumérant les groupes autochtones assujettis au règlement pour :

- a) ajouter ou changer le nom du groupe autochtone;
- b) retrancher le nom du groupe, pourvu que toutes les sommes dues par celui-ci à l'Administration financière des premières nations aient été payées.

2005, ch. 9, art. 141; 2018, ch. 27, art. 411 et 413(A); 2023, ch. 16, art. 55.

#### Règlements — organisations visées à l'alinéa 50.1(1)e)

**141.1 (1)** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à une organisation visée à l'alinéa 50.1(1)e) la possibilité de profiter des dispositions de la présente loi, autres que celles des parties 1, 2 et 5, ou d'obtenir les services du Conseil de gestion financière des premières nations ou de l'Administration financière des premières nations, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

- a) adapter toute disposition de la présente loi ou de ses règlements;
- b) restreindre l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements.

#### Modification des annexes des règlements

(2) Le ministre peut, par arrêté, modifier, à la demande d'une organisation visée à l'alinéa 50.1(1)e), toute annexe comprise dans un règlement pris en vertu du paragraphe (1) et énumérant les organisations qui sont assujetties à ce règlement pour :

- a) ajouter ou modifier le nom de l'organisation;

(b) delete the name of the organization, as long as there are no amounts owing by the organization to the First Nations Finance Authority that remain unpaid.

2018, c. 27, s. 412; 2023, c. 16, s. 56.

### Regulations — joint reserve lands

**141.2** For the purpose of enabling a First Nation to benefit from the provisions of this Act, or obtain the services of any body established under this Act, in respect of reserve lands that have been set apart for the use and benefit of that First Nation and one or more other First Nations, the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary, including regulations

(a) adapting any provision of this Act or of any regulation made under this Act; and

(b) restricting the application of any provision of this Act or of any regulation made under this Act.

2018, c. 27, s. 412.

### Regulations

**142** The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing anything that is to be prescribed for the purposes of paragraph 74(b); and

(b) adapting or restricting any provision of this Act or of any regulation made under this Act for the purposes of paragraph 74(b).

## PART 8

# Transitional Provisions, Consequential Amendments, Coordinating Amendments and Coming into Force

## Transitional Provisions

### ITAB employees

**143 (1)** Persons who are employed by the Indian Taxation Advisory Board at the time that the First Nations Tax Commission is established shall be offered employment with the Commission, at the same salary and with equivalent terms and conditions of employment.

(b) retrancher le nom de l'organisation, pourvu que toutes les sommes dues par celle-ci à l'Administration financière des premières nations aient été payées.

2018, ch. 27, art. 412; 2023, ch. 16, art. 56.

### Règlements — terres de réserve mises de côté à l'usage et au profit de plusieurs premières nations

**141.2** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à une première nation la possibilité de profiter des dispositions de la présente loi, ou d'obtenir les services d'un organisme constitué par la présente loi, relativement aux terres de réserve mises de côté à son usage et à son profit et à l'usage et au profit d'une ou de plusieurs autres premières nations, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

a) adapter toute disposition de la présente loi ou de ses règlements;

b) restreindre l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements.

2018, ch. 27, art. 412.

### Règlements

**142** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues à l'alinéa 74b);

b) pour l'application de cet alinéa, adapter toute disposition de la présente loi ou de ses règlements ou en restreindre l'application.

## PARTIE 8

# Dispositions transitoires, modifications corrélatives, dispositions de coordination et entrée en vigueur

## Dispositions transitoires

### Personnel de la CCFI

**143 (1)** Les personnes employées par la Commission consultative de la fiscalité indienne au moment de la constitution de la Commission de la fiscalité des premières nations doivent se voir offrir un emploi au sein de celle-ci au même salaire et à des conditions d'emploi équivalentes.

**Interim rules of procedure**

**(2) Until new rules are established by the First Nations Tax Commission, the Commission shall conduct itself in accordance with the rules of procedure established by the Indian Taxation Advisory Board.**

**Continuation of directors**

**144 Persons who are directors of the First Nations Finance Authority Inc., a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, on the day on which section 58 comes into force shall continue as directors of the First Nations Finance Authority until new directors are elected.**

**Continuation of existing by-laws**

**145 (1) By-laws made by a First Nation under paragraph 83(1)(a), or any of paragraphs 83(1)(d) to (g), of the *Indian Act* that are in force on the day on which the name of the First Nation is added to the schedule are deemed to be laws made under section 5 or 9, as the case may be, to the extent that they are not inconsistent with section 5 or 9, and remain in force until they are repealed or replaced.**

**Amendment of existing by-laws**

**(2) For greater certainty, subsections 5(2) to (7) apply to amendments of by-laws referred to in subsection (1).**

**Non-application of section**

**(3) This section does not apply if the name of the First Nation is added to the schedule on or after the day on which section 145.1 comes into force.**

2005, c. 9, s. 145; 2015, c. 36, s. 203; 2018, c. 27, s. 414(E).

**Continuation of existing by-laws**

**145.1 (1) By-laws made by a First Nation under any of paragraphs 83(1)(a) and (b) to (g) of the *Indian Act* that are in force on the day on which the name of the First Nation is added to the schedule, except those described in subsection (2), are deemed to be laws made under section 5 to the extent that they are not inconsistent with section 5, and they remain in force until they are replaced by a law made by the First Nation under section 5 or are repealed.**

**Règles de procédure**

**(2) Tant qu'elle n'aura pas établi ses propres règles de procédure, la Commission de la fiscalité des premières nations reste régie par les règles établies par la Commission consultative de la fiscalité indienne.**

**Administrateurs**

**144 Les administrateurs de la First Nations Finance Authority Inc. — personne morale constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* — en poste à la date d'entrée en vigueur de l'article 58 continuent de faire partie du conseil d'administration jusqu'à ce que les nouveaux administrateurs soient élus.**

**Maintien des règlements administratifs existants**

**145 (1) Les règlements administratifs pris par une première nation en vertu de l'alinéa 83(1)a), ou de l'un des alinéas 83(1)d) à g), de la *Loi sur les Indiens* et qui sont en vigueur à la date à laquelle le nom de celle-ci est inscrit à l'annexe sont réputés être des textes législatifs pris en vertu des articles 5 ou 9, selon le cas, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec ces articles, et demeurent en vigueur tant qu'ils ne sont pas remplacés ou abrogés.**

**Modification des règlements administratifs existants**

**(2) Il est entendu que les paragraphes 5(2) à (7) s'appliquent à la modification des règlements administratifs visés au paragraphe (1).**

**Non-application de l'article**

**(3) Le présent article ne s'applique pas aux premières nations dont le nom est inscrit à l'annexe à la date d'entrée en vigueur de l'article 145.1 ou après celle-ci.**

2005, ch. 9, art. 145; 2015, ch. 36, art. 203; 2018, ch. 27, art. 414(A).

**Maintien des règlements administratifs existants**

**145.1 (1) Les règlements administratifs pris par une première nation en vertu de l'un des alinéas 83(1)a) et b) à g) de la *Loi sur les Indiens*, à l'exception de ceux visés au paragraphe (2), qui sont en vigueur à la date à laquelle le nom de cette première nation est inscrit à l'annexe sont réputés être des textes législatifs pris en vertu de l'article 5, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec cet article, et demeurent en vigueur tant qu'ils ne sont pas remplacés par un texte législatif pris en vertu de cet article ou abrogés.**

**Continuation of existing by-laws**

**(2) By-laws in respect of financial administration made by a First Nation under any of paragraphs 83(1)(a) and (b) to (g) of the *Indian Act* that are in force on the day on which the name of the First Nation is added to the schedule remain in force until they are repealed or until the First Nation makes a law that is approved under subsection 9(2).**

**Continuation of existing by-laws**

**(3) By-laws made by a First Nation under paragraph 83(1)(b) or (c) of the *Indian Act* that are in force on the day on which this section comes into force, except those described in subsection (4), are deemed to be laws made under section 5 to the extent that they are not inconsistent with section 5, and they remain in force until they are replaced by a law made by the First Nation under section 5 or are repealed.**

**Continuation of existing by-laws**

**(4) By-laws in respect of financial administration made by a First Nation under paragraph 83(1)(b) or (c) of the *Indian Act* that are in force on the day on which this section comes into force remain in force until they are repealed or until the First Nation makes a law that is approved under subsection 9(2).**

2015, c. 36, s. 204; 2018, c. 27, s. 414(E).

**Review and evaluation**

**146 Within seven years after the day on which this Act receives royal assent, the Minister, after consultation with the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board and First Nations Finance Authority, shall review the provisions and operation of this Act and the operations of those institutions, and submit a report to each House of Parliament on that review, including any changes that the Minister recommends relating to the evolution of the mandate and the operation of those institutions.**

2005, c. 9, s. 146; 2012, c. 19, s. 666.

**Maintien des règlements administratifs existants**

**(2) Les règlements administratifs en matière de gestion financière pris par une première nation en vertu de l'un des alinéas 83(1)a) et b) à g) de la *Loi sur les Indiens* qui sont en vigueur à la date à laquelle le nom de cette première nation est inscrit à l'annexe demeurent en vigueur tant qu'ils ne sont pas abrogés ou que la première nation ne prend pas un texte législatif qui est agréé au titre du paragraphe 9(2).**

**Maintien des règlements administratifs existants**

**(3) Les règlements administratifs pris par une première nation en vertu des alinéas 83(1)b) ou c) de la *Loi sur les Indiens*, à l'exception de ceux visés au paragraphe (4), qui sont en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent article sont réputés être des textes législatifs pris en vertu de l'article 5, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec cet article, et demeurent en vigueur tant qu'ils ne sont pas remplacés par un texte législatif pris en vertu de cet article ou abrogés.**

**Maintien des règlements administratifs existants**

**(4) Les règlements administratifs en matière de gestion financière pris par une première nation en vertu des alinéas 83(1)b) ou c) de la *Loi sur les Indiens* qui sont en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent article demeurent en vigueur tant qu'ils ne sont pas abrogés ou que la première nation ne prend pas un texte législatif qui est agréé au titre du paragraphe 9(2).**

2015, ch. 36, art. 204; 2018, ch. 27, art. 414(A).

**Examen**

**146 Dans les sept ans suivant la sanction de la présente loi, le ministre, après avoir consulté la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations ainsi que l'Administration financière des premières nations, effectue un examen des dispositions et de l'application de la présente loi et du fonctionnement de ces institutions et dépose son rapport devant chaque chambre du Parlement, accompagné des modifications qu'il recommande en ce qui a trait à l'évolution de leur mandat et de leur fonctionnement.**

2005, ch. 9, art. 146; 2012, ch. 19, art. 666.

## Consequential Amendments

### Access to Information Act

**147** [Amendment]

**148** [Amendment]

### Financial Administration Act

**149** [Amendment]

### Indian Act

**150** [Amendment]

**151** [Amendment]

### Privacy Act

**152** [Amendment]

### Westbank First Nation Self-Government Act

**153** [Amendment]

## Coordinating Amendments

**154** [Amendments]

## Coming into Force

### Order in council

**\*155 The provisions of this Act, other than section 154, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

\* [Note: Section 154 in force on assent March 23, 2005; Act, other than section 154, in force April 1, 2006, see SI/2006-59.]

## Modifications corrélatives

### Loi sur l'accès à l'information

**147** [Modification]

**148** [Modification]

### Loi sur la gestion des finances publiques

**149** [Modification]

### Loi sur les Indiens

**150** [Modification]

**151** [Modification]

### Loi sur la protection des renseignements personnels

**152** [Modification]

### Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank

**153** [Modification]

## Dispositions de coordination

**154** [Modifications]

## Entrée en vigueur

### Entrée en vigueur

**\*155 Les dispositions de la présente loi, à l'exception de l'article 154, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

\* [Note: Article 154 en vigueur à la sanction le 23 mars 2005; loi, à l'exception de l'article 154, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2006, voir TR/2006-59.]

## SCHEDULE

(Subsections 2(1) and (3))

Abegweit  
Abénakis of Wôlinak First Nation  
Acadia  
Adams Lake Indian Band  
Ahouasht First Nation  
Ahtahkakoop Cree Nation  
Aitchelitz First Nation  
?Akisq'nuk First Nation  
Algonquins of Pikwakanagan First Nation  
Animakee Wa Zhing #37 First Nation  
Animbiigoo Zaagi'igan Anishinaabek  
Anishnaabeg of Naongashiing  
Annapolis Valley First Nation  
?Aq'am  
Atikameksheng Anishnawbek  
Atikamekw of Opitciwan First Nation  
Atikamekw of Wemotaci First Nation  
Attawapiskat  
Batchewana First Nation  
Beardy's and Okemasis  
Bear River First Nation  
Beausoleil First Nation  
Beaver Lake Cree Nation  
Beecher Bay  
Behdzi Ahda" First Nation  
Berens River  
Big Grassy  
Big Island Lake Cree Nation  
Bigstone Cree Nation  
Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek First Nation  
Binche Whut'en  
Bingwi Neyaashi Anishinaabek  
Black River First Nation  
Bonaparte First Nation  
Brokenhead Ojibway Nation  
Brunswick House First Nation  
Buctouche Mic Mac Band  
Buffalo Point First Nation  
Caldwell First Nation  
Campbell River Indian Band  
Canoe Lake Cree First Nation  
Carry the Kettle  
Cat Lake First Nation

## ANNEXE

(paragraphe 2(1) et (3))

Abegweit  
Première Nation des Abénakis de Wôlinak  
Acadia  
Bande indienne Adams Lake  
Première Nation des Ahouashts  
Nation crie Ahtahkakoop  
Première nation Aitchelitz  
Première nation ?Akisq'nuk  
Première Nation Algonquins de Pikwakanagan  
Première Nation Animakee Wa Zhing n° 37  
Première Nation anishinabe Animbiigoo Zaagiigan  
Première Nation anishinabe Biinjitiwaabik Zaaging  
Première Nation anishinabe Kitigan Zibi  
Anishnaabeg de Naongashiing  
Première Nation de la vallée de l'Annapolis  
Aqam  
Atikameksheng Anishnawbek  
Première Nation des Atikamekw d'Opitciwan  
Première Nation des Atikamekw de Wemotaci  
Attawapiskat  
Baie Washagamis  
Batchewana First Nation  
Beardy et Okemasis  
Première Nation Bear River  
Première Nation Beausoleil  
Nation crie Beaver Lake  
Beecher Bay  
Première Nation Behdzi Ahda"  
Berens River  
Big Grassy  
Nation crie Big Island Lake  
Nation crie Bigstone  
Binche Whut'en  
Bingwi Neyaashi Anishinaabek  
Première Nation Black River  
Première Nation Bonaparte  
Nation Brokenhead Ojibway  
Première Nation Brunswick House  
Première Nation Buffalo Point  
Première Nation Caldwell  
Bande indienne Campbell River  
Nation des Carriers de Cheslatta  
Carry The Kettle

Cayoosé Creek Indian Band	Première Nation du lac Cat
Chapleau Cree First Nation	Bande indienne Cayoosé Creek
Chawathil First Nation	Première Nation crie de Chapleau
Cheam	Première nation Chawathil
Cheslatta Carrier Nation	Cheam
Chippewas of Georgina Island First Nation	Première nation Chippewas de Georgina Island
Chippewas of Kettle and Stony Point First Nation	Première Nation Chippewas de Rama
Chippewas of Rama First Nation	Première Nation Chippewas of Kettle and Stony Point
Chippewas of the Thames First Nation	Première Nation Chippewas of the Thames
Cold Lake First Nations	Premières Nations de Cold Lake
Coldwater Indian Band	Bande indienne Coldwater
Conseil de la Première Nation Abitibiwinni	Conseil de la Première Nation Abitibiwinni
Constance Lake	Constance Lake
Cook's Ferry	Cook's Ferry
Cote First Nation	Première Nation Cote
Cowichan Tribes First Nation	Première Nation Cowichan Tribes
Cross Lake Band of Indians	Première Nation des Cris du lac Canoe
Cumberland House Cree Nation	Bande des Indiens du lac Cross
Curve Lake First Nation	Nation crie de Cumberland House
Dakota Plains	Première Nation de Curve Lake
Dakota Tipi	Dakota Plains
Doig River First Nation	Dakota Tipi
Douglas	Première Nation des Dénés Couteaux-Jaunes
Driftpile Cree Nation	Première Nation de Doig River
Eagle Lake First Nation	Douglas
Ebb and Flow	Nation crie Driftpile
Eel River Bar First Nation	Première Nation du lac Eagle
Ehattesah	Ebb and Flow
Elsipogtog First Nation	Première Nation Eel River Bar
English River First Nation	Ehattesah
Enoch Cree Nation #440	Première nation Elsipogtog
Esdilagh First Nation	Première Nation English River
Eskasoni	Nation crie Enoch #440
Esquimalt Nation	Première Nation Esdilagh
Fisher River	Eskasoni
Flying Dust First Nation	Nation Esquimalt
Fort McMurray #468 First Nation	Fisher River
Fort Nelson First Nation	Première Nation Flying Dust
Fort William	Première Nation de Fort McMurray n° 468
Fox Lake	Première Nation de Fort Nelson
Frog Lake First Nation	Fort William
Gambler First Nation	Fox Lake
Garden Hill First Nation	Première Nation de Frog Lake
Garden River First Nation	Première Nation Gambler
George Gordon First Nation	Première Nation de la rivière Garden
Gitanyow	Première Nation Garden Hill

Gitga'at First Nation  
Gitsegukla First Nation  
Gitwangak First Nation  
Gitxaala Nation  
Glooscap First Nation  
Gwa'sala-'Nakwaxda'xw Nations  
Hagwilget First Nation Government  
Haisla Nation  
Halalt First Nation  
Halfway River First Nation  
Heiltsuk  
Henvey Inlet First Nation  
High Bar First Nation  
Homalco First Nation  
Hupacasath First Nation  
Indian Island First Nation  
Innu Essipit  
Bande des Innus de Pessamit  
Innu Takuaihan Uashat mak Mani-utenam  
Inuvik Native Band  
Iskatewizaagegan #39 Independent First Nation  
Jean Marie River First Nation  
Kahkewistahaw First Nation  
Kanaka Bar  
K'atlodeeche First Nation  
Katzie First Nation  
Kawacatoose First Nation  
Kebaowek First Nation  
Kehewin Cree Nation  
The Key First Nation  
Kingfisher  
Kingsclear First Nation  
Kinistin Sauteaux Nation  
Kispiox First Nation  
Kitigan Zibi Anishinabeg  
Kitselas First Nation  
Kitsumkalum  
Klahoose First Nation  
K'ómoks First Nation  
Kwadacha  
Kwantlen First Nation  
Kwaw-Kwaw-Apilt First Nation  
Kwikwetlem First Nation  
Lac des Mille Lacs First Nation  
Lac La Ronge Indian Band  
Lac Seul First Nation

Première Nation George Gordon  
Gitanyow  
Première Nation Gitga'at  
Première nation Gitsegukla  
Première Nation Gitwangak  
Nation des Gitxaalas  
Première Nation Glooscap  
Nations des Gwasalas-Nakwaxdaxws  
Conseil de bande des Gwichins Teetlit  
Gouvernement de la Première Nation Hagwilget  
Haisla Nation  
Première Nation Halalt  
Première Nation de la rivière Halfway  
Heiltsuk  
Première Nation Henvey Inlet  
Première Nation High Bar  
Première Nation des Homalcos  
Première Nation des Hupacasaths  
Nation Huronne Wendat  
Première nation Indian Island  
Innu Essipit  
Bande des Innus de Pessamit  
Innu Takuaihan Uashat mak Mani-utenam  
Bande autochtone d'Inuvik  
Première Nation indépendante Iskatewizaagegan n° 39  
Première Nation de Jean Marie River  
Première nation Kahkewistahaw  
Kanaka Bar  
Première Nation Katlodeeche  
Première Nation Katzie  
Première Nation Kawacatoose  
Kebaowek First Nation  
Nation crie Kehewin  
Première Nation The Key  
Kingfisher  
Première Nation de Kingsclear  
Nation sauteaux Kinistin  
Première Nation de Kispiox  
Première nation Kitselas  
Kitsumkalum  
Klahoose First Nation  
Première nation K'ómoks  
Kwadacha  
Première Nation Kwantlen  
Première nation Kwaw-Kwaw Apilt  
Première Nation Kwikwetlem



Lake Babine Nation  
Lake Cowichan First Nation  
Lake Manitoba First Nation  
Lake St. Martin  
Lax Kw'alaams  
Lennox Island First Nation  
Leq'á:mel First Nation  
Lheidli T'enneh  
Lhtako Dene Nation  
Liard First Nation  
Lil'wat Nation  
Listuguj Mi'gmaq Government  
Little Grand Rapids  
Little Red River Cree Nation  
Little Saskatchewan  
Little Shuswap Lake Indian Band  
Long Plain First Nation  
Long Point First Nation  
Loon River Cree  
Louis Bull Tribe  
Lower Kootenay Indian Band  
Lower Nicola Indian Band  
Lower Similkameen  
Lubicon Lake  
Lyackson  
Lytton  
Madawaska Maliseet First Nation  
Makwa Sahgaiehcan First Nation  
Malahat Nation  
Marcel Colomb First Nation  
Martin Falls  
Matsqui First Nation  
M'Chigeeng First Nation  
McLeod Lake Indian Band  
Membertou First Nation  
Metepenagiag Mi'kmaq Nation  
Metlakatla First Nation  
Miawpukek First Nation  
La Nation Micmac de Gespeg  
Micmacs of Gesgapegiag  
Mikisew Cree First Nation  
Millbrook Band  
Misipawistik Cree Nation  
Mississaugas of Scugog Island First Nation  
Mistawasis Nêhiyawak  
Mitaanjigamiing First Nation

Nation du lac Babine  
Première Nation du lac des Mille Lacs  
Bande indienne Lac La Ronge  
Première Nation du lac Manitoba  
Première Nation du lac Seul  
Première Nation de Lake Cowichan  
Lake St. Martin  
Lax Kw'alaams  
Première Nation de l'île Lennox  
Première nation Leq'á:mel  
Lheidli T'enneh  
Nation Lhtako Dene  
Liard First Nation  
Nation des Lilwats  
Little Grand Rapids  
Nation crie de Little Red River  
Little Saskatchewan  
Bande indienne de Little Shuswap Lake  
Première Nation Long Plain  
Première Nation de Longue-Pointe  
Loon River Cree  
Louis Bull Tribe  
Bande indienne Lower Kootenay  
Bande indienne Lower Nicola  
Lower Similkameen  
Lubicon Lake  
Lyackson  
Lytton  
Première Nation Madawaska Maliseet  
Première Nation de Makwa Sahgaiehcan  
Nation Malahat  
Marcel Colomb First Nation  
Martin Falls  
Première nation Matsqui  
Première Nation M'Chigeeng  
Bande indienne de McLeod Lake  
Première Nation Membertou  
Nation Metepenagiag Mi'kmaq  
Première Nation Metlakatla  
Première Nation Miawpukek  
La Nation Micmac de Gespeg  
Bande des Micmacs de Bouctouche  
Micmacs de Gesgapegiag  
Gouvernement des Micmacs de Listuguj  
Mikisew Cree First Nation  
Bande Millbrook

Mohawks of the Bay of Quinte  
Montagnais de Pakua Shipi  
Montana First Nation  
Moosomin  
Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nations  
Munsee-Delaware First Nation  
Mushuau Innu First Nation  
Muskeg Lake Cree Nation  
Muskoday First Nation  
Muskowekwan  
Musqueam  
Nadleh Whut'en Band  
Nak'azdli Whut'en  
Namgis First Nation  
Nanoose First Nation  
Naotkamegwanning First Nation  
Nation Huronne Wendat  
Natoaganeg  
Nazko First Nation  
Nee-Tahi-Buhn  
Neskonlith Indian Band  
Niisaachewan Anishinaabe Nation  
Nipissing First Nation  
Nisichawayasihk Cree Nation  
Northwest Angle No.33  
Norway House Cree Nation  
N'Quatqua  
Ocean Man First Nation  
Ochapowace  
O'Chiese  
Odanak  
Okanese First Nation  
Old Massett Village Council  
Onion Lake Cree Nation  
Opaskwayak Cree Nation  
Oromocto First Nation  
Osoyoos Indian Band  
Pabineau  
Pacheedaht First Nation  
Paqtnkek Mi'kmaw Nation  
Pauingassi First Nation  
Paul First Nation  
Pauquachin  
Peepeekisis Cree Nation No. 81  
Peguis  
Pekuakamiulnuatsh First Nation

Nation crie Misipawistik  
Première Nation des Mississaugas de Scugog Island  
Mistawasis Nehiyawak  
Première Nation Mitaanjigamiing  
Premières Nations Moberly Ouest  
Mohawks of the Bay of Quinte  
Montagnais de Pakua Shipi  
Première Nation Montana  
Moosomin  
Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nations  
Première Nation Munsee-Delaware  
Première Nation innue Mushuau  
Nation crie Muskeg Lake  
Première Nation Muskoday  
Muskowekwan  
Musqueam  
Bande Nadleh Whut'en  
Nakazdli Whuten  
Première Nation Namgis  
Première nation Nanoose  
Première Nation Naotkamegwanning  
Natoaganeg  
Première Nation Nazko  
Nee-Tahi-Buhn  
Bande indienne Neskonlith  
Nation anishinabe Niisaachewan  
Première Nation Nipissing  
Nation crie Nisichawayasihk  
Northwest Angle No.33  
Nation crie Norway House  
Nquatqua  
Première Nation Ocean Man  
Ochapowace  
O'Chiese  
Odanak  
Première Nation Okanese  
Old Massett Village Council  
Nation crie Onion Lake  
Nation crie Opaskwayak  
Première Nation d'Oromocto  
Bande indienne Osoyoos  
Pabineau  
Première Nation des Pacheedahts  
Nation micmaque Paqtnkek  
Première Nation Pauingassi  
Première Nation Paul

Pelican Lake	Pauquachin
Penticton Indian Band	Nation crie Peepeekisis no. 81
Peter Ballantyne Cree Nation	Peguis
Peters First Nation	Première Nation des Pekuakamiulnuatshs
Pheasant Rump Nakota	Pelican Lake
Piapot First Nation	Bande indienne Penticton
Pic Mobert	Nation crie Peter Ballantyne
Pictou Landing First Nation	Première Nation Peters
Pinaymootang First Nation	Pheasant Rump Nakota
Pine Creek	Première Nation Piapot
Popkum First Nation	Pic Mobert
Poplar River First Nation	Première Nation Pictou Landing
Potlotek First Nation	Pinaymootang First Nation
Prophet River First Nation	Pine Creek
Qalipu Mi'kmaq First Nation	Première nation Popkum
Quatsino	Première Nation de Poplar River
Rainy River First Nations	Première Nation Potlotek
Red Pheasant Cree Nation	Prophet River First Nation
Red Sucker Lake First Nation	Première Nation micmaque Qalipu
Rolling River First Nation	Quatsino
Roseau River Anishinabe First Nation Government	Premières Nations Rainy River
Sagamok Anishnawbek	Nation crie Red Pheasant
Saik'uz First Nation	Première Nation Red Sucker Lake
Saint Mary's	Première Nation Rolling River
Salt River First Nation #195	Gouvernement de la Première Nation des Anishinabes Roseau River
Sandy Bay Ojibway First Nation	Première Nation anishinabe Sagamok
Sapotaweyak Cree Nation	Première Nation Saik'uz
Saugeen	Saint Mary's
Saulteau First Nations	Première Nation de Salt River n° 195
Saulteaux First Nation	Première Nation ojibwée de Sandy Bay
Seabird Island Band	Nation crie Sapotaweyak
Semiahmoo First Nation	Saugeen
Serpent River First Nation	Premières Nations Saulteau
Shackan First Nation	Première nation Saulteaux
Shawanaga First Nation	Bande Seabird Island
Sheguiandah First Nation	Première Nation Semiahmoo
Sheshatshiu Innu First Nation	Première Nation Serpent River
Sheshegwaning First Nation	Première Nation Shackan
Shoal Lake No. 40 First Nation	Première Nation Shawanaga
Shuswap First Nation	Première Nation Sheguiandah
Shxwhá:y Village First Nation	Première Nation innue de Sheshatshiu
Shxw'ow'hamel First Nation	Première Nation Sheshegwaning
Siksika Nation	Première Nation du lac Shoal n° 40
Simpcw First Nation	Première nation Shuswap
Sipekne'katik	Première nation Shxwhá:y Village
Skatin Nations	

Skawahlook First Nation	Première nation Shxw'ow'hamel
Skeetchestn Indian Band	Nation Siksika
Skidegate First Nation	Première nation Simpcw
Skin Tyee Nation	Sipeknekatik
Skowkale First Nation	Nations Skatin
Skownan First Nation	Première nation Skawahlook
Skwah	Bande indienne Skeetchestn
Sliammon First Nation	Première Nation Skidegate
Snuneymuxw First Nation	Nation Skin Tyee
Songhees Nation	Première nation Skowkale
Soowahlie	Première Nation de Skownan
Splatsin	Skwah
Sq'éwlets	Première nation Sliammon
Squamish Nation	Première Nation Snuneymuxw
Squiala First Nation	Nation des Songhees
Standing Buffalo Dakota Nation	Soowahlie
Star Blanket Cree Nation	Splatsin
Stellat'en First Nation	Sq'ewlets
Stoney Nation	Nation Squamish
Sts'ailes	Première nation Squiala
Stswecem'c Xgat'tem First Nation	Nation dakota Standing Buffalo
St. Theresa Point	Nation crie Star Blanket
Sturgeon Lake First Nation	Première Nation de Stellat'en
Stz'uminus First Nation	Nation des Stoney
Sumas First Nation	Sts'ailes
Sunchild First Nation	Première Nation Stswecem'c Xgat'tem
Swan River First Nation	St. Theresa Point
Sweetgrass	Première Nation du lac Sturgeon
Tahltan	Stz'uminus First Nation
Takla Nation	Première nation Sumas
Taku River Tlingit First Nation	Première Nation Sunchild
Tataskweyak Cree Nation	Première Nation de la rivière Swan
Taykwa Tagamou Nation	Sweetgrass
Teetl'it Gwich'in Band Council	Tahltan
Temagami First Nation	Nation Takla
Thunderchild First Nation	Première Nation Taku River Tlingit
Timiskaming First Nation	Nation Taykwa Tagamou
T'it'q'et	Nation crie Tataskweyak
Tk'emlúps te Secwépemc	Première Nation Temagami
Tla-o-qui-aht First Nations	Première nation Thunderchild
Tobacco Plains Indian Band	Première Nation Timiskaming
Tobique First Nation	T'it'q'et
Tsal'alh	Tk'emlúps te Secwépemc
Tsartlip First Nation	Premières nations Tla-o-qui-aht
Tsawout First Nation	Bande indienne Tobacco Plains
Tsay Keh Dene Nation	Première nation Tobique

Tseshah  
Tseycum First Nation  
Tsideldel First Nation  
Ts'kw'aylaxw First Nation  
Tseil-Waututh Nation  
T'Sou-ke First Nation  
Tsuut'ina Nation  
Tzeachten First Nation  
Ulkatcho  
Upper Nicola Indian Band  
Wagmatcook First Nation  
Wahgoshig First Nation  
Wahnapiatae First Nation  
Wasagamack First Nation  
Wasauksing First Nation  
Washagamis Bay  
Waterhen Lake  
Waywayseecappo First Nation Treaty 4-1874  
Webequie First Nation  
We'koqma'q First Nation  
West Moberly First Nations  
Wet'suwet'en First Nation  
We Wai Kai Nation  
Whispering Pines/Clinton Indian Band  
White Bear First Nation  
Whitefish River First Nation  
Wikwemikong  
Williams Lake First Nation  
Witset First Nation  
Wolastoqiyik (Malecite) Wahsipekuk First Nation  
Wolf Lake  
Woodstock First Nation  
Wuikinuxv Nation  
Wunnumin  
Wuskwi Sipihk First Nation  
Xats'ul First Nation  
Xaxli'p  
Yakweakwoose First Nation  
Yale First Nation  
Yekooche First Nation  
Yellowknives Dene First Nation  
Yellow Quill Band  
York Factory First Nation  
Zagimē Anishinabēk

Tsalalh  
Première Nation Tsartlip  
Première nation Tsawout  
Nation dénée Tsay Keh  
Tseshah  
Première nation Tseycum  
Tsideldel First Nation  
Première Nation Ts'kw'aylaxw  
Tseil-Waututh Nation  
Première nation T'Sou-ke  
Nation des Tsuutinas  
Première nation Tzeachten  
Ulkatcho  
Bande indienne Upper Nicola  
Première Nation Wagmatcook  
Première Nation Wahgoshig  
Première Nation Wahnapiatae  
Première Nation Wasagamack  
Première Nation Wasauksing  
Waterhen Lake  
Première Nation Waywayseecappo Traité 4-1874  
Première Nation Webequie  
Première Nation Wekoqmaq  
Première Nation Wet'suwet'en  
Nation We Wai Kai  
Bande indienne Whispering Pines/Clinton  
Première nation White Bear  
Première Nation Whitefish River  
Wikwemikong  
Première Nation de Williams Lake  
Première Nation Witset  
Première Nation Wolastoqiyik (Malécite) Wahsipekuk  
Wolf Lake  
Première Nation de Woodstock  
Nation des Wuikinuxvs  
Wunnumin  
Première Nation Wuskwi Sipihk  
Première Nation Xatsull  
Xaxli'p  
Première nation Yakweakwoose  
Première Nation de Yale  
Première Nation Yekooche  
Bande Yellow Quill  
Première Nation de York Factory  
Zagime Anishinabek

2005, c. 9, Sch.; SOR/2007-276, s. 1; SOR/2008-264; SOR/2009-25, 284; SOR/2010-183, 254; SOR/2011-27, 211, 290; SOR/2012-30, 122, 273; SOR/2013-59, 176; SOR/2014-77, 208; SOR/2015-52, 94; SOR/2016-8, 213, 303; SOR/2017-23, 74, 186; SOR/2018-50, 180, 234, 235, 260; SOR/2019-15, s. 1; SOR/2019-31, s. 1; SOR/2019-73, s. 1; SOR/2019-85, s.

2005, ch. 9, ann.; DORS/2007-276, art. 1; DORS/2008-264; DORS/2009-25, 284; DORS/2010-183, 254; DORS/2011-27, 211, 290; DORS/2012-30, 122, 273; DORS/2013-59, 176;

1; SOR/2019-112, s. 1; SOR/2019-182, s. 1; SOR/2019-203, s. 1; SOR/2019-304, s. 1; SOR/2019-324, s. 1; SOR/2020-13, s. 1; SOR/2020-24, s. 1; SOR/2020-37, s. 1; SOR/2020-163, s. 1; SOR/2020-168, s. 1; SOR/2020-245, s. 1; SOR/2020-268, s. 1; SOR/2021-29, s. 1; SOR/2021-39, s. 1(F); SOR/2021-39, s. 2; SOR/2021-39, s. 3; SOR/2021-39, s. 4; SOR/2021-39, s. 5; SOR/2021-39, s. 6; SOR/2021-39, s. 7; SOR/2021-39, s. 8; SOR/2021-39, s. 9; SOR/2021-39, s. 10; SOR/2021-39, s. 11; SOR/2021-39, s. 12; SOR/2021-39, s. 13; SOR/2021-39, s. 14; SOR/2021-39, s. 15; SOR/2021-39, s. 16; SOR/2021-110, s. 1; SOR/2021-171, s. 1; SOR/2021-171, s. 2; SOR/2021-171, s. 3; SOR/2021-171, s. 4; SOR/2021-171, s. 5; SOR/2021-171, s. 6; SOR/2021-171, s. 7; SOR/2021-214, s. 1; SOR/2022-7, s. 1; SOR/2022-116, s. 1; SOR/2022-193, s. 1; SOR/2022-260, s. 1; 2023, c. 22, s. 24; SOR/2023-69, s. 1; SOR/2023-164, s. 1; SOR/2023-225, s. 1; SOR/2023-259, s. 1; SOR/2024-2, s. 1.

DORS/2014-77, 208; DORS/2015-52, 94; DORS/2016-8, 213, 303; DORS/2017-23, 74, 186; DORS/2018-50, 180, 234, 235, 260; DORS/2019-15, art. 1; DORS/2019-31, art. 1; DORS/2019-73, art. 1; DORS/2019-85, art. 1; DORS/2019-112, art. 1; DORS/2019-182, art. 1; DORS/2019-203, art. 1; DORS/2019-304, art. 1; DORS/2019-324, art. 1; DORS/2020-13, art. 1; DORS/2020-24, art. 1; DORS/2020-37, art. 1; DORS/2020-163, art. 1; DORS/2020-168, art. 1; DORS/2020-245, art. 1; DORS/2020-268, art. 1; DORS/2021-29, art. 1; DORS/2021-39, art. 1(F); DORS/2021-39, art. 2; DORS/2021-39, art. 3; DORS/2021-39, art. 4; DORS/2021-39, art. 5; DORS/2021-39, art. 6; DORS/2021-39, art. 7; DORS/2021-39, art. 8; DORS/2021-39, art. 9; DORS/2021-39, art. 10; DORS/2021-39, art. 11; DORS/2021-39, art. 12; DORS/2021-39, art. 13; DORS/2021-39, art. 14; DORS/2021-39, art. 15; DORS/2021-39, art. 16; DORS/2021-110, art. 1; DORS/2021-171, art. 1; DORS/2021-171, art. 2; DORS/2021-39, art. 1(F); DORS/2021-39, art. 2; DORS/2021-39, art. 3; DORS/2021-39, art. 4; DORS/2021-39, art. 5; DORS/2021-39, art. 6; DORS/2021-171, art. 7; DORS/2021-214, art. 1; DORS/2022-7, art. 1; DORS/2022-116, art. 1; DORS/2022-193, art. 1; DORS/2022-260, art. 1; 2023, ch. 22, art. 24; DORS/2023-69, art. 1; DORS/2023-164, art. 1; DORS/2023-225, art. 1; DORS/2023-259, art. 1; DORS/2024-2, art. 1.

## RELATED PROVISIONS

— 2012, c. 19, s. 667

### Definition

**667** In sections 668 to 673, *Institute* means the First Nations Statistical Institute.

— 2012, c. 19, s. 668

### Appointments terminated

**668 (1)** Directors of the Institute, including the Chairperson and Vice-Chairperson, cease to hold office on the coming into force of this subsection.

### No compensation

**(2)** Despite the provisions of any contract, agreement or order, no person appointed to hold office as a director of the Institute, including as the Chairperson or Vice-Chairperson, has any right to claim or receive any compensation, damages, indemnity or other form of relief from Her Majesty in right of Canada or from any employee or agent of Her Majesty for ceasing to hold that office or for the abolition of that office by the operation of this Division.

— 2012, c. 19, s. 669

### References

**669** Every reference to the Institute in a deed, contract or other document executed by the Institute in its own name is to be read, unless the context otherwise requires, as a reference to Her Majesty in right of Canada.

— 2012, c. 19, s. 670

### Minister authorized

**670** The Minister of Indian Affairs and Northern Development is authorized to sell or otherwise dispose of all of the Institute's assets and to do everything necessary for or incidental to closing out the Institute's affairs.

— 2012, c. 19, s. 671

### Surplus

**671 (1)** Any surplus that remains after the satisfaction of the Institute's debts and liabilities and the winding-up charges, costs and expenses belongs to Her Majesty in right of Canada.

## DISPOSITIONS CONNEXES

— 2012, ch. 19, art. 667

### Définition

**667** Aux articles 668 à 673, *Institut* s'entend de l'Institut de la statistique des premières nations.

— 2012, ch. 19, art. 668

### Fin des mandats

**668 (1)** Le mandat des administrateurs de l'Institut, notamment du président et du vice-président, prend fin à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

### Absence de droit à réclamation

**(2)** Malgré les dispositions de tout contrat, accord ou décret, les personnes nommées au poste d'administrateur de l'Institut, notamment le président et le vice-président, n'ont aucun droit de réclamer ou de recevoir une compensation, des dommages-intérêts, une indemnité ou toute autre forme de dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses employés ou mandataires parce que leur mandat a pris fin ou en raison de l'abolition de leur poste par application de la présente section.

— 2012, ch. 19, art. 669

### Mentions

**669** Sauf indication contraire du contexte, toute mention de l'Institut dans les contrats, actes ou autres documents que celui-ci a signés en son propre nom vaut mention de Sa Majesté du chef du Canada.

— 2012, ch. 19, art. 670

### Pouvoir du ministre

**670** Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien peut disposer, notamment par vente, de la totalité ou quasi-totalité des éléments d'actifs de l'Institut et prendre toutes les mesures nécessaires à la liquidation de celui-ci.

— 2012, ch. 19, art. 671

### Distribution de surplus

**671 (1)** Tout surplus qui reste après l'acquittement des dettes et engagements de l'Institut et des frais, charges et dépenses liés à la liquidation appartient à Sa Majesté du chef du Canada.

### Unsatisfied debts and liabilities

(2) Any of the Institute's debts and liabilities that remain unsatisfied on the day on which the Institute is dissolved become the debts and liabilities of Her Majesty in right of Canada.

#### Exception

(3) Despite subsection (2), Her Majesty in right of Canada is not liable in respect of any claim against the Institute arising from its exercise of, or its failure to exercise, any of its powers or functions.

— 2012, c. 19, s. 672

### Commencement of legal proceedings

**672 (1)** Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the Minister of Indian Affairs and Northern Development in closing out the Institute's affairs may be brought against Her Majesty in right of Canada in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the Institute.

### Continuation of legal proceedings

(2) Any action, suit or other legal proceeding to which the Institute is a party — other than an action, suit or legal proceeding in respect of any claim against the Institute arising from its exercise of, or failure to exercise, any of its powers or functions — that is pending in a court on the coming into force of this subsection may be continued by or against Her Majesty in right of Canada in the same manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Institute.

— 2012, c. 19, s. 673

### Limit of liability

**673** No civil proceedings lie against a former director or employee of the Institute for anything done, or omitted to be done, in the exercise or purported exercise in good faith of any power, or in the performance or purported performance in good faith of any duty, of that person in accordance with the *First Nations Fiscal Management Act*, as that Act read immediately before the coming into force of section 660.

— 2023, c. 16, s. 60

### Transition to five-year plan

**60** An *institution*, as defined in section 114 of the *First Nations Fiscal Management Act*, may, for the financial year following the day on which section 45 comes into

### Dettes et engagements non acquittés

(2) Toute dette ou tout engagement qui n'est pas acquitté à la dissolution de l'Institut échoit alors à Sa Majesté du chef du Canada.

#### Exception

(3) Malgré le paragraphe (2), Sa Majesté du chef du Canada ne peut être tenue responsable à l'égard de toute demande de dédommagement contre l'Institut découlant de l'exercice de ses attributions ou du défaut de les exercer.

— 2012, ch. 19, art. 672

### Poursuites judiciaires nouvelles

**672 (1)** Toute poursuite judiciaire relative aux obligations contractées ou aux engagements pris par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien lors de la liquidation de l'Institut peut être intentée contre Sa Majesté du chef du Canada devant la juridiction qui aurait compétence pour connaître des poursuites intentées contre l'Institut.

### Instances judiciaires en cours

(2) Sa Majesté du chef du Canada prend la suite de l'Institut, au même titre et dans les mêmes conditions que celui-ci, comme partie dans les instances judiciaires en cours à l'entrée en vigueur du présent paragraphe et auxquelles l'Institut est partie, sauf à l'égard de toute demande de dédommagement contre l'Institut découlant de l'exercice de ses attributions ou du défaut de les exercer.

— 2012, ch. 19, art. 673

### Limite de responsabilité

**673** Les anciens administrateurs ou employés de l'Institut bénéficient de l'immunité en matière civile pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou donné pour tel des attributions qui leur étaient conférées en vertu de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 660.

— 2023, ch. 16, art. 60

### Plan d'entreprise quinquennal

**60** L'*institution*, au sens de l'article 114 de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, peut, pour l'exercice suivant la date d'entrée en vigueur de l'article



force, establish a corporate plan in accordance with section 118 of that Act either as it read immediately before that day or as it reads on or after that day.

— 2023, c. 16, s. 61

#### **Part 6 of *First Nations Fiscal Management Act***

**61 (1)** Subsections 118(1), 120(4), 121(1) and 128(1), section 129 and subsection 130(1) of the *First Nations Fiscal Management Act* do not apply to the Institute or to its present or former directors, officers, employees or agents or mandataries until the first day of the second financial year following the financial year in which all the directors have been appointed under section 104 of that Act.

#### **Institute's first annual meeting**

**(2)** Despite subsection 131(1) of the *First Nations Fiscal Management Act*, the board of directors of the Institute must call its first annual meeting within 18 months after the first day of the second financial year following the financial year in which all the directors have been appointed under section 104 of that Act.

#### **Definition of *Institute***

**(3)** In this section, *Institute* has the same meaning as in subsection 101 of the *First Nations Fiscal Management Act*.

45, établir son plan d'entreprise conformément à l'article 118 de cette loi, soit dans sa version modifiée par cet article 45, soit dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de cet article.

— 2023, ch. 16, art. 61

#### **Partie 6 de la *Loi sur la gestion financière des premières nations***

**61 (1)** Les paragraphes 118(1), 120(4), 121(1) et 128(1), l'article 129 et le paragraphe 130(1) de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* ne s'appliquent à l'Institut, à ses conseillers, dirigeants, salariés ou mandataires, ou à leurs prédécesseurs, qu'à compter de la date du début du deuxième exercice suivant celui au cours duquel tous les conseillers à nommer en vertu de l'article 104 de cette loi l'ont été.

#### **Première réunion annuelle de l'Institut**

**(2)** Malgré le paragraphe 131(1) de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, le conseil d'administration de l'Institut convoque sa première réunion annuelle dans les dix-huit mois suivant la date du début du deuxième exercice suivant l'exercice au cours duquel tous les conseillers à nommer en vertu de l'article 104 de cette loi l'ont été.

#### **Définition de *Institut***

**(3)** Au présent d'article, *Institut* s'entend au sens de l'article 101 de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*.

## AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2023, c. 16, s. 3

2018, c. 27, par. 414(c)(E).

**3 (1) The definition *third-party management* in subsection 2(1) of the English version of the Act is repealed.**

**(2) [In force]**

**(3) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

***intermediate account*** means an account established by a First Nation in which other revenues to be used for financing under this Act are deposited and out of which the First Nations Finance Authority is authorized to transfer such revenues to a secured revenues trust account. (*compte intermédiaire*)

***other revenues*** means

**(a)** tax revenues and fees imposed or collected by a First Nation under a law or agreement, other than

**(i)** local revenues, and

**(ii)** revenues from taxes administered by His Majesty in right of Canada on the First Nation's behalf, including under the *First Nations Goods and Services Tax Act*, unless an agreement between them specifically permits the use of the revenues as security for a loan referred to in paragraph 74(b) and any other applicable conditions are satisfied;

**(b)** royalties payable to a First Nation under the *Framework Agreement*, as defined in subsection 2(1) of the *Framework Agreement on First Nation Land Management Act*, or under the *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*;

**(c)** royalties payable to His Majesty in right of Canada under the *Indian Act* or the *Indian Oil and Gas Act* on behalf of a First Nation that has assumed control of its moneys under the *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*;

**(d)** revenues that are from leases, permits or other instruments or acts authorizing the use of reserve land issued under the *Indian Act* and that a First Nation has assumed control of under the *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*;

## MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2023, ch. 16, art. 3

2018, ch. 27, al. 414c)(A).

**3 (1) La définition de *third-party management*, au paragraphe 2(1) de la version anglaise de la même loi, est abrogée.**

**(2) [En vigueur]**

**(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***autres recettes*** S'entend des recettes suivantes :

**a)** les recettes fiscales et les droits imposés ou perçus par une première nation au titre d'un texte législatif ou d'un accord, à l'exception d'une part des recettes locales et d'autre part des recettes provenant des taxes gérées par Sa Majesté du chef du Canada au nom de la première nation, notamment en vertu de la *Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations*, à moins qu'un accord conclu par elles ne prévoie expressément que ces recettes peuvent être utilisées pour garantir un prêt visé à l'alinéa 74b) et que toutes les autres conditions applicables soient remplies;

**b)** les redevances à payer à une première nation au titre de l'*accord-cadre*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*, ou au titre de la *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*;

**c)** les redevances à payer à Sa Majesté du chef du Canada au titre de la *Loi sur les Indiens* ou de la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*, au nom d'une première nation qui a pris en charge ses fonds en vertu de la *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*;

**d)** les recettes qui sont tirées de baux, de permis ou d'autres actes autorisant l'utilisation d'une terre de réserve et établis sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, et qui sont prises en charge par une première nation en vertu de la *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*;

**e)** les recettes qui sont tirées de baux, de permis ou d'autres actes autorisant l'utilisation d'une terre de réserve et établis sous le régime de l'*accord-cadre*, au

(e) revenues from leases, permits or other instruments or acts authorizing the use of reserve land issued under the *Framework Agreement*, as defined in subsection 2(1) of the *Framework Agreement on First Nation Land Management Act*;

(f) revenues otherwise payable to a First Nation under any agreement with a person other than His Majesty in right of Canada — with the exception of revenues collected by His Majesty in right of Canada on the First Nation's behalf unless an agreement between them specifically permits their use as security for a loan referred to in paragraph 74(b) and any other applicable conditions are satisfied;

(g) revenues, other than local revenues, received by a First Nation from businesses wholly or partly owned by it, including dividends from shares owned by it;

(h) transfers from a provincial, regional, municipal or local government to a First Nation;

(i) transfers from His Majesty in right of Canada to a First Nation if the agreement governing the transfer specifically permits the use of the transfer as security for a loan referred to in paragraph 74(b) and if any other applicable conditions are satisfied;

(j) interest earned by a First Nation on deposits, investments or loans, other than interest held by His Majesty in right of Canada on the First Nation's behalf; and

(k) revenues prescribed by regulation. (*autres recettes*)

**secured revenues trust account** means an account established by the First Nations Finance Authority and a First Nation in which other revenues to be used for financing under this Act are maintained. (*compte de recettes en fiducie garanti*)

#### (4) [In force]

(5) Section 2 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*;

f) les recettes qui seraient par ailleurs à payer à une première nation aux termes d'un accord conclu avec une personne autre que Sa Majesté du chef du Canada, à l'exception de celles perçues par Sa Majesté du chef du Canada au nom de la première nation, à moins qu'un accord conclu par elles ne prévoit expressément que ces recettes peuvent être utilisées pour garantir un prêt visé à l'alinéa 74b) et que toutes les autres conditions applicables soient remplies;

g) les recettes, autres que les recettes locales, versées à une première nation par des entreprises lui appartenant en totalité ou en partie, y compris les dividendes provenant d'actions qu'elle détient;

h) les transferts d'un gouvernement provincial, régional ou municipal ou d'une administration locale à une première nation;

i) les transferts de Sa Majesté du chef du Canada à une première nation, si l'accord régissant le transfert prévoit expressément qu'il peut être utilisé pour garantir un prêt visé à l'alinéa 74b) et que toutes les autres conditions applicables sont remplies;

j) les intérêts gagnés par une première nation sur des dépôts, des investissements ou des prêts, autres que les intérêts détenus par Sa Majesté du chef du Canada au nom de la première nation;

k) les recettes réglementaires. (*other revenues*)

**compte de recettes en fiducie garanti** Compte établi par l'Administration financière des premières nations et une première nation, dans lequel d'autres recettes sont conservées à des fins de financement sous le régime de la présente loi. (*secured revenues trust account*)

**compte intermédiaire** Compte établi par une première nation, dans lequel sont déposées d'autres recettes à des fins de financement sous le régime de la présente loi et duquel l'Administration financière des premières nations peut les transférer dans le compte de recettes en fiducie garanti. (*intermediate account*)

#### (4) [En vigueur]

(5) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

## Regulations

**(3.1)** The Governor in Council may make regulations prescribing anything that is to be prescribed under paragraph (k) of the definition *other revenues*.

— 2023, c. 16, s. 4

2018, c. 27, s. 414(E).

**4 Section 4 of the Act is replaced by the following:**

### Financial administration laws

**4** The council of a First Nation may not make a law under paragraph 5(1)(d) or 8.1(1)(a) until the council has made a law respecting the financial administration of the First Nation under paragraph 9(1)(a) and that law has been approved by the First Nations Financial Management Board.

— 2023, c. 16, s. 5

### 5 (1) [In force]

**(2) Paragraph 5(1)(d) of the Act is replaced by the following:**

**(d)** respecting the borrowing of money from the First Nations Finance Authority that is secured by local revenues, including any authorization to enter into a particular borrowing agreement with that Authority;

### (3) [In force]

**(4) Paragraph 5(1)(g) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**(g)** delegating to the First Nations Financial Management Board any of the council's other powers that are required to give effect to a co-management arrangement entered into under section 52 or to give effect to third-party management under section 53.

### (5) [In force]

— 2023, c. 16, s. 6

**6 The Act is amended by adding the following after section 8:**

### Other revenues laws

**8.1 (1)** The council of a First Nation may make laws

**(a)** respecting the borrowing from the First Nations Finance Authority of money that is secured by other

## Règlement

**(3.1)** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues à l'alinéa k) de la définition de *autres recettes*.

— 2023, ch. 16, art. 4

2018, ch. 27, art. 414(A).

**4 L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Texte législatif en matière de gestion financière

**4** Le conseil de la première nation ne peut prendre un texte législatif en vertu des alinéas 5(1)d) ou 8.1(1)a) que s'il a déjà pris un texte législatif sur la gestion financière en vertu de l'alinéa 9(1)a) et que celui-ci a été approuvé par le Conseil de gestion financière des premières nations.

— 2023, ch. 16, art. 5

### 5 (1) [En vigueur]

**(2) L'alinéa 5(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**d)** concernant l'emprunt de fonds garanti par les recettes locales auprès de l'Administration financière des premières nations, y compris l'autorisation de conclure avec elle un accord relatif à un tel emprunt;

### (3) [En vigueur]

**(4) L'alinéa 5(1)g) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(g)** delegating to the First Nations Financial Management Board any of the council's other powers that are required to give effect to a co-management arrangement entered into under section 52 or to give effect to third-party management under section 53.

### (5) [En vigueur]

— 2023, ch. 16, art. 6

**6 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :**

### Textes législatifs sur les autres recettes

**8.1 (1)** Le conseil de la première nation peut prendre des textes législatifs :

**a)** concernant l'emprunt de fonds garanti par les autres recettes auprès de l'Administration financière

revenues, including any authorization to enter into a particular borrowing agreement with that Authority;

**(b)** delegating to any person or body any of the council's powers to make laws under paragraph (a); and

**(c)** delegating to the First Nations Financial Management Board any of the council's other powers that are required to give effect to a co-management arrangement entered into under section 52.1 or to give effect to third-party management under section 53.1.

### Coming into force

**(2)** A law made under subsection (1) comes into force on the later of

**(a)** the day of coming into force set out in the law, and

**(b)** the day after the day on which it is made.

### Judicial notice

**(3)** In any proceedings, judicial notice may be taken of laws made under subsection (1).

### Statutory Instruments Act

**(4)** The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of laws made under subsection (1).

### Publication

**(5)** The First Nation shall publish all laws made under paragraphs (1)(b) and (c) in the *First Nations Gazette*.

— 2023, c. 16, s. 9

2018, c. 27, par. 414(m)(E).

**9 Section 15 of the Act is replaced by the following:**

### Reporting of other revenues

**14.1** If a First Nation is using other revenues as security for a loan from the First Nations Finance Authority, the First Nation shall account for all of its other revenues — including other revenues that have not been used as security for the loan — separately from its other moneys, and shall provide that accounting information to the Authority and the First Nations Financial Management Board on request.

### Non-application of certain provisions

**15** Paragraphs 83(1)(a) and (b) to (g) and section 84 of the *Indian Act* do not apply to a First Nation and any regulations made under paragraph 73(1)(m) of that Act do

des premières nations, y compris l'autorisation de conclure avec elle un accord relatif à un tel emprunt;

**b)** prévoyant la délégation à une personne ou à un organisme du pouvoir de prendre des textes législatifs en vertu de l'alinéa a);

**c)** prévoyant la délégation au Conseil de gestion financière des premières nations de tout autre pouvoir nécessaire à la mise en œuvre d'un arrangement de co-gestion conclu en vertu de l'article 52.1 ou de la prise en charge de la gestion en vertu de l'article 53.1.

### Entrée en vigueur

**(2)** Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) entre en vigueur le lendemain de la date de sa prise ou, si elle est postérieure, à la date prévue par le texte.

### Admission d'office

**(3)** Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) peut être admis d'office dans toute instance.

### Loi sur les textes réglementaires

**(4)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1).

### Publication

**(5)** La première nation publie les textes législatifs pris en vertu des alinéas (1)b) ou c) dans la *Gazette des premières nations*.

— 2023, ch. 16, art. 9

2018, ch. 27, al. 414(m)(A).

**9 L'article 15 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Déclaration des autres recettes

**14.1** Sur demande de l'Administration financière des premières nations ou du Conseil de gestion financière des premières nations, la première nation qui utilise d'autres recettes pour garantir un prêt consenti par celle-ci leur fournit un état dans lequel la première nation déclare, séparément de ses autres fonds, toutes les autres recettes qu'elle touche, y compris celles qui ne sont pas utilisées pour garantir le prêt.

### Non-application de certaines dispositions

**15** Les alinéas 83(1)a) et b) à g) et l'article 84 de la *Loi sur les Indiens* ne s'appliquent pas aux premières nations et les règlements pris en vertu de l'alinéa 73(1)m) de cette

not apply to a First Nation in respect of the borrowing of money under a law made under paragraph 5(1)(d) or 8.1(1)(a).

— 2023, c. 16, s. 15

2018, c. 27, par. 414(q)(E).

**15 (1) Paragraph 33(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

**(a)** is of the opinion that the First Nation has not complied with this Part or a regulation made under this Part or, with respect to local revenues, Part 1 or a regulation made under that Part or that a local revenue law has been unfairly or improperly applied,

2018, c. 27, par. 414(q)(E).

**(2) Subsection 33(2) of the Act is replaced by the following:**

**Independent review**

**(2)** If the Commission is of the opinion that a First Nation has not complied with this Part or a regulation made under this Part or, with respect to local revenues, Part 1 or a regulation made under that Part or that a local revenue law has been unfairly or improperly applied, it shall conduct a review of the matter in accordance with the regulations.

2018, c. 27, par. 414(q)(E).

**(3) The portion of subsection 33(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Remedying the situation**

**(3)** If, after conducting a review, the Commission considers that a First Nation has not complied with this Part or a regulation made under this Part or, with respect to local revenues, Part 1 or a regulation made under that Part or that a local revenue law has been unfairly or improperly applied, the Commission

2018, c. 27, par. 414(q)(E).

**(4) Paragraph 33(3)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** may, if the First Nation does not remedy the situation within the time set out in the order, by notice in writing, require the First Nations Financial Management Board to either — at the Board's discretion — impose a co-management arrangement on the First

loi ne s'appliquent pas non plus à celles-ci en ce qui concerne l'emprunt de fonds sous le régime d'un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)d) ou 8.1(1)a).

— 2023, ch. 16, art. 15

2018, ch. 27, al. 414q)(A).

**15 (1) L'alinéa 33(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**a)** est d'avis que la première nation n'a pas observé la présente partie ou les règlements pris en vertu de la présente partie ou, en ce qui concerne les recettes locales, qu'elle n'a pas observé la partie 1 ou les règlements pris en vertu de cette partie ou qu'un texte législatif sur les recettes locales a été mal ou injustement appliqué;

2018, ch. 27, al. 414q)(A).

**(2) Le paragraphe 33(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Examen de la propre initiative de la Commission**

**(2)** La Commission procède de sa propre initiative à un examen conformément aux règlements si elle est d'avis qu'une première nation n'a pas observé la présente partie ou les règlements pris en vertu de la présente partie ou, en ce qui concerne les recettes locales, qu'elle n'a pas observé la partie 1 ou les règlements pris en vertu de cette partie ou qu'un texte législatif sur les recettes locales a été mal ou injustement appliqué.

2018, ch. 27, al. 414q)(A).

**(3) Le passage du paragraphe 33(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Rectification de la situation**

**(3)** Si, à l'issue de son examen, elle estime qu'une première nation n'a pas observé la présente partie ou les règlements pris en vertu de la présente partie ou, en ce qui concerne les recettes locales, qu'elle n'a pas observé la partie 1 ou les règlements pris en vertu de cette partie ou qu'un texte législatif sur les recettes locales a été mal ou injustement appliqué, la Commission :

2018, ch. 27, al. 414q)(A).

**(4) L'alinéa 33(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** peut, si la première nation ne prend pas les mesures dans le délai imparti, exiger, par avis écrit, du Conseil de gestion financière des premières nations, selon ce qu'il estime indiqué, soit qu'il impose à la première nation un arrangement de cogestion en vertu de

Nation under section 52 or assume third-party management under section 53 to remedy the situation.

— 2023, c. 16, s. 24

2018, c. 27, par. 414(v)(E).

**24 Section 51 of the Act is replaced by the following:**

**Required intervention — local revenues**

**51 (1)** On receipt of a notice from the First Nations Tax Commission under paragraph 33(3)(b) or from the First Nations Finance Authority under subsection 86(4), the Board shall either require the First Nation to enter into a co-management arrangement in accordance with section 52 or assume third-party management in accordance with section 53, as the Board sees fit.

**Required intervention — other revenues**

**(2)** On receipt of a notice from the First Nations Finance Authority under subsection 86(5), the Board shall either require the First Nation to enter into a co-management arrangement in accordance with section 52.1 or assume third-party management in accordance with section 53.1, as the Board sees fit.

— 2023, c. 16, s. 25

2018, c. 27, par. 414(v)(E).

**25 (1) Subsection 52(1) of the Act is replaced by the following:**

**Imposed co-management — local revenues**

**52 (1)** The Board may, on giving notice to the council of a First Nation, require the First Nation to enter into a co-management arrangement in respect of the First Nation's local revenues, including its local revenue account,

**(a)** if, in the opinion of the Board, there is a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by local revenues; or

**(b)** if the Board has received a notice under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4).

2018, c. 27, par. 414(v)(E).

**(2) The portion of subsection 52(2) of the Act before paragraph (e) is replaced by the following:**

l'article 52, soit qu'il prenne en charge la gestion des recettes locales en vertu de l'article 53 afin de rectifier la situation.

— 2023, ch. 16, art. 24

2018, ch. 27, al. 414v)(A).

**24 L'article 51 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Intervention requise : recettes locales**

**51 (1)** Dès réception de l'avis visé à l'alinéa 33(3)b) ou au paragraphe 86(4), le Conseil, selon ce qu'il estime indiqué, soit exige de la première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion en conformité avec l'article 52, soit prend en charge la gestion des recettes locales en conformité avec l'article 53.

**Intervention requise : autres recettes**

**(2)** Dès réception de l'avis visé au paragraphe 86(5), le Conseil, selon ce qu'il estime indiqué, soit exige de la première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion en conformité avec l'article 52.1, soit prend en charge la gestion des autres recettes en conformité avec l'article 53.1.

— 2023, ch. 16, art. 25

2018, ch. 27, al. 414v)(A).

**25 (1) Le paragraphe 52(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Conclusion d'un arrangement de cogestion : recettes locales**

**52 (1)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil de la première nation, exiger d'elle qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion de ses recettes locales, notamment de son compte de recettes locales, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** à son avis, il existe un risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation liée à un prêt garanti par des recettes locales envers l'Administration financière des premières nations;

**b)** il a reçu un avis aux termes de l'alinéa 33(3)b) ou du paragraphe 86(4).

2018, ch. 27, al. 414v)(A).

**(2) Le passage du paragraphe 52(2) de la même loi précédant l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :**

## Powers

**(2)** Under the co-management arrangement, the Board may

- (a)** recommend amendments to a law of the First Nation made under any of paragraphs 5(1)(a) to (f) or subsection 9(1);
- (b)** recommend changes to the First Nation's expenditures or budgets with respect to its local revenues;
- (c)** recommend improvements to the First Nation's financial management system with respect to its local revenues;
- (d)** recommend changes to the delivery of programs and services paid for out of the First Nation's local revenues;

2018, c. 27, par. 414(v)(E).

**(3) Paragraph 52(2)(f) of the Act is replaced by the following:**

- (f)** with respect to local revenues, exercise any powers delegated to the Board under a law of the First Nation or under an agreement between the First Nation and the Board or the First Nation and the First Nations Finance Authority.

2018, c. 27, par. 414(v)(E).

**(4) The portion of subsection 52(3) of the Act before paragraph (d) is replaced by the following:**

## Termination by Board

**(3)** The Board may terminate the co-management arrangement on giving notice to the council of the First Nation that the Board is of the opinion that

- (a)** there is no longer a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by local revenues;
- (b)** in the case of a First Nation that was in default of a payment obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by local revenues, the First Nation has remedied the default;
- (c)** the co-management arrangement is no longer required; or

2018, c. 27, par. 414(v)(E).

**(5) Subsection 52(5) of the Act is replaced by the following:**

## Pouvoirs

**(2)** Le Conseil peut, dans le cadre de l'arrangement de cogestion :

- a)** recommander à la première nation de modifier ses textes législatifs pris en vertu des alinéas 5(1)a) à f) ou du paragraphe 9(1);
- b)** lui recommander de modifier ses dépenses ou ses budgets en ce qui concerne ses recettes locales;
- c)** lui recommander d'améliorer son régime de gestion financière lié à ses recettes locales;
- d)** lui recommander de modifier la prestation des programmes et services financés par ses recettes locales;

2018, ch. 27, al. 414v)(A).

**(3) L'alinéa 52(2)f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

- f)** exercer tout autre pouvoir concernant les recettes locales qui lui est délégué par un texte législatif de la première nation ou par un accord entre la première nation et lui ou entre la première nation et l'Administration financière des premières nations.

2018, ch. 27, al. 414v)(A).

**(4) Le passage du paragraphe 52(3) de la même loi précédant l'alinéa d) est remplacé par ce qui suit :**

## Fin de l'arrangement

**(3)** Le Conseil peut mettre fin à l'arrangement de cogestion en avisant le conseil de la première nation que, à son avis :

- a)** soit il n'existe plus de risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par des recettes locales;
- b)** soit dans le cas où elle était en défaut relativement à une obligation de paiement envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par des recettes locales, la première nation a remédié au défaut;
- c)** soit l'arrangement n'est plus nécessaire;

2018, ch. 27, al. 414v)(A).

**(5) Le paragraphe 52(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**



## Notice

**(5)** The Board shall advise the First Nations Finance Authority and the First Nations Tax Commission of the commencement or termination of the co-management arrangement.

— 2023, c. 16, s. 26

## **26 The Act is amended by adding the following after section 52:**

### **Imposed co-management — other revenues**

**52.1 (1)** The Board may, on giving notice to the council of a First Nation, require the First Nation to enter into a co-management arrangement in respect of the First Nation's other revenues, including those that have not been used as security for a loan from the First Nations Finance Authority,

**(a)** if, in the opinion of the Board, there is a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by other revenues; or

**(b)** if the Board has received a notice under subsection 86(5).

### **Powers**

**(2)** Under the co-management arrangement, the Board may

**(a)** recommend amendments to a law of the First Nation made under any of paragraphs 8.1(1)(a) or (b) or subsection 9(1);

**(b)** recommend changes to the First Nation's expenditures or budgets with respect to its other revenues;

**(c)** recommend improvements to the First Nation's financial management system with respect to its other revenues;

**(d)** recommend changes to the delivery of programs and services that are paid for out of the First Nation's other revenues;

**(e)** order that expenditures of other revenues of the First Nation be approved by, or paid with cheques co-signed by, a manager appointed by the Board; and

**(f)** with respect to other revenues, exercise any powers delegated to the Board under a law of the First Nation or under an agreement between the First Nation and the Board or the First Nation and the First Nations Finance Authority.

## Avis

**(5)** Le Conseil avise l'Administration financière des premières nations et la Commission de la fiscalité des premières nations de la mise en œuvre de l'arrangement de cogestion ou de la cessation de celui-ci.

— 2023, ch. 16, art. 26

## **26 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 52, de ce qui suit :**

### **Conclusion d'un arrangement de cogestion : autres recettes**

**52.1 (1)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil de la première nation, exiger d'elle qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion de ses autres recettes, notamment celles qui n'ont pas été utilisées pour garantir un prêt consenti par l'Administration financière des premières nations, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** à son avis, il existe un risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par ses autres recettes;

**b)** il a reçu un avis aux termes du paragraphe 86(5).

### **Pouvoirs**

**(2)** Le Conseil peut, dans le cadre de l'arrangement de cogestion :

**a)** recommander à la première nation de modifier ses textes législatifs pris en vertu des alinéas 8.1(1)a) ou b) ou du paragraphe 9(1);

**b)** lui recommander de modifier ses dépenses ou ses budgets en ce qui concerne ses autres recettes;

**c)** lui recommander d'améliorer son régime de gestion financière lié à ses autres recettes;

**d)** lui recommander de modifier la prestation des programmes et des services financés par ses autres recettes;

**e)** lui ordonner de faire approuver ses dépenses d'autres recettes par l'administrateur nommé par le Conseil ou de payer avec des chèques cosignés par celui-ci;

**f)** exercer tout autre pouvoir concernant les autres recettes qui lui est délégué par un texte législatif de la première nation ou par un accord entre la première nation et lui ou entre la première nation et l'Administration financière des premières nations.

### Termination by Board

**(3)** The Board may terminate the co-management arrangement on giving notice to the council of the First Nation that the Board is of the opinion that

- (a)** there is no longer a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by other revenues;
- (b)** in the case of a First Nation that was in default of a payment obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by other revenues, the First Nation has remedied the default;
- (c)** the co-management arrangement is no longer required; or
- (d)** third-party management of the First Nation's other revenues is required.

### Opinion final

**(4)** An opinion given by the Board under this section is final and conclusive and is not subject to appeal.

### Notice

**(5)** The Board shall advise the First Nations Finance Authority and the First Nations Tax Commission of the commencement or termination of the co-management arrangement.

— 2023, c. 16, s. 27

2018, c. 27, par. 414(w)(E).

**27 (1) Subsection 53(1) of the Act is replaced by the following:**

### Third-party management — local revenues

**53 (1)** The Board may, on giving notice to the council of a First Nation and to the Minister, assume management of the First Nation's local revenues, including its local revenue account,

- (a)** if, in the opinion of the Board, the co-management arrangement entered into under section 52 has not been effective;
- (b)** if, in the opinion of the Board, there is a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by local revenues; or
- (c)** if the Board has received a notice under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4).

### Fin de l'arrangement

**(3)** Le Conseil peut mettre fin à l'arrangement de cogestion en avisant le conseil de la première nation que, à son avis, selon le cas :

- a)** il n'existe plus de risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par ses autres recettes;
- b)** dans le cas où elle était en défaut relativement à une obligation de paiement envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par ses autres recettes, la première nation a remédié au défaut;
- c)** l'arrangement n'est plus nécessaire;
- d)** la prise en charge de la gestion des autres recettes est nécessaire.

### Caractère définitif

**(4)** L'avis exprimé par le Conseil au titre du présent article est définitif et sans appel.

### Avis

**(5)** Le Conseil avise l'Administration financière des premières nations et la Commission de la fiscalité des premières nations de la mise en œuvre de l'arrangement de cogestion ou de la cessation de celui-ci.

— 2023, ch. 16, art. 27

2018, ch. 27, al. 414w)(A).

**27 (1) Le paragraphe 53(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Gestion par le Conseil : recettes locales

**53 (1)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil de la première nation et au ministre, prendre en charge la gestion des recettes locales, notamment le compte de recettes locales, de la première nation dans les cas suivants :

- a)** à son avis, l'arrangement de cogestion conclu en vertu de l'article 52 a échoué;
- b)** à son avis, il existe un risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par des recettes locales;
- c)** il a reçu un avis aux termes de l'alinéa 33(3)b) ou du paragraphe 86(4).

2018, c. 27, par. 414(w)(E).

**(2) The portion of subsection 53(2) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### **Powers**

**(2)** If the Board assumes third-party management of the local revenues of a First Nation, the Board has the exclusive authority to

**(3) [In force]**

**(4) Subparagraph 53(2)(b)(iv) of the Act is replaced by the following:**

**(iv)** provide for the delivery of programs and services that are paid for out of the First Nation's local revenues, manage assets related to those programs and services and enter into or terminate agreements in respect of those programs, services and assets;

2018, c. 27, s. 399 .

**(5) Paragraph 53(2)(d) of the Act is replaced by the following:**

**(d)** with respect to local revenues, exercise any powers or fulfil any obligations delegated to the Board under a law of the First Nation or an agreement between the First Nation and the Board or between the First Nation and the First Nations Finance Authority.

**(6) Section 53 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):**

#### **Board not agent or mandatary**

**(5.1)** For greater certainty, the Board is not an agent or mandatary of the First Nations Finance Authority or the First Nations Tax Commission while exercising its exclusive authority under subsection (2).

2018, c. 27, par. 414(w)(E).

**(7) Subsection 53(6) of the Act is replaced by the following:**

#### **Termination by Board**

**(6)** The Board may terminate third-party management of a First Nation's local revenues, on giving notice to the council of the First Nation, if

**(a)** it is of the opinion that there is no longer a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a

2018, ch. 27, al. 414w)(A).

**(2) Le passage du paragraphe 53(2) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### **Powers**

**(2)** If the Board assumes third-party management of the local revenues of a First Nation, the Board has the exclusive authority to

**(3) [En vigueur]**

**(4) Le sous-alinéa 53(2)b)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(iv)** prévoir la mise en œuvre de programmes et la fourniture de services financés par les recettes locales de la première nation, gérer les actifs liés à ces programmes et services et conclure ou résilier des accords concernant ces programmes, services et actifs;

2018, ch. 27, art. 399.

**(5) L'alinéa 53(2)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**d)** d'exercer toute attribution concernant les recettes locales qui lui est déléguée par un texte législatif de la première nation ou par un accord entre la première nation et lui ou entre la première nation et l'Administration financière des premières nations.

**(6) L'article 53 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :**

#### **Statut du Conseil**

**(5.1)** Il est entendu que lorsque le Conseil exerce le pouvoir exclusif qui lui est conféré en vertu du paragraphe (2), il n'est ni mandataire de l'Administration financière des premières nations, ni mandataire de la Commission de la fiscalité des premières nations.

2018, ch. 27, al. 414w)(A).

**(7) Le paragraphe 53(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Fin de la gestion par le Conseil**

**(6)** Le Conseil peut mettre fin à sa gestion, sur avis transmis au conseil de la première nation, si, selon le cas :

**a)** à son avis, il n'existe plus de risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par des recettes

loan secured by local revenues and the Authority consents to the termination in writing;

**(b)** in the case of a First Nation that was in default of an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by local revenues, it is of the opinion that the First Nation has remedied the default and the Authority consents to the termination in writing;

**(c)** it is of the opinion that the situation for which third-party management of the First Nation's local revenues was required has been remedied; or

**(d)** in the case of third-party management that was assumed by the Board following receipt of a notice under subsection 86(4), the First Nations Finance Authority has, in writing, requested the termination and stated its reasons for the request.

— 2023, c. 16, s. 28

**28 The Act is amended by adding the following after section 53:**

#### **Third-party management — other revenues**

**53.1 (1)** The Board may, on giving notice to the council of a First Nation and to the Minister, assume management of the First Nation's other revenues, including those that have not been used as security for a loan from the First Nations Finance Authority,

**(a)** if, in the opinion of the Board, the co-management arrangement entered into under section 52.1 has not been effective;

**(b)** if, in the opinion of the Board, there is a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by other revenues; or

**(c)** if the Board has received a notice under subsection 86(5).

#### **Powers**

**(2)** If the Board assumes third-party management of the other revenues of a First Nation, the Board has the exclusive authority to

**(a)** subject to subsection (5), act in the place of the council of the First Nation to make laws under paragraphs 8.1(1)(a) and (b) and subsection 9(1);

**(b)** act in the place of the council of the First Nation to

locales et celle-ci consent par écrit à ce que la gestion prenne fin;

**b)** dans le cas où la première nation était en défaut relativement à une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par des recettes locales, elle a remédié, de l'avis du Conseil, au défaut et l'Administration a consenti par écrit à ce que la gestion prenne fin;

**c)** à son avis, il a été remédié à la situation pour laquelle la gestion a été exigée;

**d)** dans le cas où la gestion a été prise en charge par le Conseil après réception d'un avis reçu au titre du paragraphe 86(4), l'Administration financière des premières nations lui a présenté une demande écrite et motivée en ce sens.

— 2023, ch. 16, art. 28

**28 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 53, de ce qui suit :**

#### **Gestion par le Conseil : autres recettes**

**53.1 (1)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil de la première nation et au ministre, prendre en charge la gestion des autres recettes de la première nation, notamment celles qui n'ont pas été utilisées pour garantir un prêt consenti par l'Administration financière des premières nations, dans l'un ou l'autre cas suivants :

**a)** à son avis, l'arrangement de cogestion conclu en vertu de l'article 52.1 a échoué;

**b)** à son avis, il existe un risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par ses autres recettes;

**c)** il a reçu un avis aux termes du paragraphe 86(5).

#### **Pouvoirs**

**(2)** S'il prend en charge une telle gestion, le Conseil a le pouvoir exclusif :

**a)** sous réserve du paragraphe (5), d'agir à la place du conseil de la première nation pour prendre des textes législatifs en vertu des alinéas 8.1(1)a) et b) et du paragraphe 9(1);

**b)** d'agir à la place du conseil de la première nation pour :

(i) with respect to other revenues, exercise any powers and fulfil any obligations of the council under this Act, including under the regulations made under this Act, or under any laws made under paragraph 8.1(1)(a) or 9(1)(a),

(ii) manage the First Nation's other revenues,

(iii) manage assets of the First Nation that are generating other revenues, including by exercising any powers of the council to terminate an agreement, or enter into a new agreement, in respect of those assets,

(iv) undertake any necessary borrowing for the purpose of remedying the situation for which third-party management was required, and

(v) provide for the delivery of programs and services that are paid for out of the First Nation's other revenues, manage assets related to those programs and services and enter into or terminate agreements in respect of those programs, services and assets; and

(c) with respect to other revenues, exercise any powers or fulfil any obligations delegated to the Board under a law of the First Nation or an agreement between the First Nation and the Board or between the First Nation and the First Nations Finance Authority.

### Scope of power

(3) In exercising the authority referred to in subparagraph (2)(b)(ii), the Board may manage other revenues of a First Nation that were received before, or that are received after, the Board assumes management of the First Nation's other revenues, including those that are commingled with other moneys of the First Nation. However, the Board may not manage the First Nation's other revenues that are in a secured revenues trust account or an intermediate account.

### Board not agent or mandatary

(4) For greater certainty, the Board is not an agent or mandatary of the First Nations Finance Authority while exercising its exclusive authority under subsection (2).

### Delegation — consent of council required

(5) The Board shall not make a law under paragraph 8.1(1)(b) or 9(1)(b) that delegates a power to a person or body to whom a power was not delegated at the time the

(i) en ce qui a trait aux autres recettes, exercer les attributions de celui-ci prévues par la présente loi ou ses règlements ou par un texte législatif pris en vertu des alinéas 8.1(1)a) ou 9(1)a),

(ii) gérer les autres recettes de la première nation,

(iii) gérer les actifs de la première nation qui génèrent d'autres recettes y compris exercer les attributions de celui-ci pour résilier ou conclure tout accord concernant ses actifs,

(iv) emprunter les fonds nécessaires pour remédier à la situation pour laquelle la gestion a été exigée,

(v) prévoir la prestation de programmes et de services financés par les autres recettes de la première nation, gérer les actifs liés à ces programmes et services et conclure ou résilier des accords concernant ces programmes, services et actifs;

c) d'exercer toute attribution concernant les autres recettes qui lui est déléguée par un texte législatif de la première nation ou par un accord entre la première nation et lui ou entre la première nation et l'Administration financière des premières nations.

### Portée du pouvoir de gestion

(3) Le pouvoir de gestion conféré au Conseil en vertu du sous-alinéa (2)b)(ii) peut être exercé relativement aux autres recettes de la première nation reçues avant ou après le début de la prise en charge notamment celles mêlées à d'autres fonds de la première nation. Il ne peut toutefois être exercé relativement à celles qui se trouvent dans un compte de recettes en fiducie garanti ou dans un compte intermédiaire.

### Statut du Conseil

(4) Il est entendu que lorsque le Conseil exerce le pouvoir exclusif qui lui est conféré en vertu du paragraphe (2), il n'est pas mandataire de l'Administration financière des premières nations.

### Délégation : consentement du conseil de la première nation requis

(5) Le consentement du conseil de la première nation est nécessaire pour la prise par le Conseil d'un texte législatif en vertu des alinéas 8.1(1)b) ou 9(1)b) qui prévoit des délégataires autres que ceux qui sont nommés dans le texte

Board assumed third-party management of the other revenues of a First Nation, unless the council of the First Nation gives its consent.

### Prohibition

**(6)** The council of a First Nation shall not, during the time that the Board assumes third-party management of the First Nation's other revenues, repeal any law made under paragraph 8.1(1)(c).

### Review every six months

**(7)** If the Board has assumed third-party management of a First Nation's other revenues, it shall review the need for third-party management at least once every six months and advise the First Nations Finance Authority, the First Nations Tax Commission and the council of the First Nation of the results of its review.

### Termination by Board

**(8)** The Board may terminate third-party management of a First Nation's other revenues, on giving notice to the council of the First Nation, if

**(a)** it is of the opinion that there is no longer a serious risk that the First Nation will default on an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by other revenues and the Authority consents to the termination in writing;

**(b)** in the case of a First Nation that was in default of an obligation to the First Nations Finance Authority relating to a loan secured by other revenues, it is of the opinion that the First Nation has remedied the default and the Authority consents to the termination in writing;

**(c)** it is of the opinion that the situation for which third-party management of the First Nation's other revenues was required has been remedied; or

**(d)** in the case of third-party management that was assumed by the Board following receipt of a notice under subsection 86(5), the First Nations Finance Authority has, in writing, requested the termination and stated its reasons for the request.

### Opinion final

**(9)** An opinion given by the Board under this section is final and conclusive and is not subject to appeal.

### Notice

**(10)** The Board shall advise the First Nations Finance Authority and First Nations Tax Commission of the assumption or termination of third-party management of a First Nation's other revenues.

législatif pris par le conseil de la première nation avant la mise en œuvre de la gestion par le Conseil.

### Restriction

**(6)** Tant que dure la prise en charge par le Conseil de la gestion des autres recettes de la première nation, le conseil de celle-ci ne peut abroger un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 8.1(1)c).

### Examen semestriel

**(7)** S'il prend en charge une telle gestion, le Conseil en reconsidère le maintien au moins une fois tous les six mois et fait part de ses conclusions à la Commission de la fiscalité des premières nations, à l'Administration financière des premières nations et au conseil de la première nation.

### Fin de la gestion par le Conseil

**(8)** Le Conseil peut mettre fin à sa gestion, sur avis transmis au conseil de la première nation, si, selon le cas :

**a)** à son avis, il n'existe plus de risque grave que la première nation sera en défaut de s'acquitter d'une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par ses autres recettes et celle-ci consent par écrit à ce que la gestion prenne fin;

**b)** dans le cas où la première nation était en défaut relativement à une obligation envers l'Administration financière des premières nations liée à un prêt garanti par ses autres recettes, la première nation a remédié, de l'avis du Conseil, au défaut et l'Administration a consenti par écrit à ce que la gestion prenne fin;

**c)** à son avis, il a été remédié à la situation pour laquelle la gestion a été exigée;

**d)** dans le cas où la gestion a été prise en charge par le Conseil après réception d'un avis reçu au titre du paragraphe 86(5), l'Administration financière des premières nations lui a présenté une demande écrite et motivée en ce sens.

### Caractère définitif

**(9)** L'avis exprimé par le Conseil au titre du présent article est définitif et sans appel.

### Avis

**(10)** Le Conseil avise l'Administration financière des premières nations et la Commission de la fiscalité des premières nations de la prise en charge de la gestion et de la fin de celle-ci.

— 2023, c. 16, s. 29

2018, c. 27, par. 414(x)(E).

**29 Section 54 of the Act is replaced by the following:**

**Required information**

**54** At the request of the Board, a First Nation shall provide to the Board any information about the First Nation's financial management system and financial performance that the Board requires for a decision regarding a co-management arrangement or third-party management of the First Nation's local revenues or other revenues.

— 2023, c. 16, s. 30

2018, c. 27, par. 414(y)(E).

**30 Paragraph 55(2)(c) of the Act is replaced by the following:**

**(c)** the implementation or termination of a co-management arrangement or third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues.

— 2023, c. 16, s. 32

2018, c. 27, par. 414(z)(E).

**32 (1) Paragraph 56(a) of the Act is replaced by the following:**

**(a)** respecting the implementation of a co-management arrangement or third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues, including the obligations of affected First Nations to provide access to financial records; and

2018, c. 27, par. 414(z)(E).

**(2) Paragraph 56(b) of the French version of the Act is replaced by the following:**

**b)** fixer les droits que peut imposer le Conseil relativement à la prestation de services, notamment les droits imposés aux premières nations pour les services de cogestion et de gestion, ainsi que les modalités de leur recouvrement.

— 2023, c. 16, s. 33

2018, c. 27, s. 400.

**33 The portion of section 56.1 of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

— 2023, ch. 16, art. 29

2018, ch. 27, al. 414x)(A).

**29 L'article 54 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Renseignements requis**

**54** La première nation fournit au Conseil, sur demande, les renseignements concernant son régime de gestion financière et son rendement financier dont celui-ci a besoin pour prendre une décision concernant la cogestion ou la gestion prise en charge par le Conseil.

— 2023, ch. 16, art. 30

2018, ch. 27, al. 414y)(A).

**30 L'alinéa 55(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**c)** la mise en œuvre ou la cessation d'un arrangement de cogestion ou de la gestion des recettes locales ou des autres recettes par celui-ci.

— 2023, ch. 16, art. 32

2018, ch. 27, al. 414z)(A).

**32 (1) L'alinéa 56a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**a)** régir la mise en œuvre d'un arrangement de cogestion ou de la gestion des recettes locales ou des autres recettes par le Conseil, notamment l'obligation des premières nations de fournir l'accès aux documents comptables;

2018, ch. 27, al. 414z)(A).

**(2) L'alinéa 56b) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** fixer les droits que peut imposer le Conseil relativement à la prestation de services, notamment les droits imposés aux premières nations pour les services de cogestion et de gestion, ainsi que les modalités de leur recouvrement.

— 2023, ch. 16, art. 33

2018, ch. 27, art. 400.

**33 Le passage de l'article 56.1 de la version française de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

## Règlements

**56.1** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à une entité visée à l'un des alinéas 50.1(1)a) à e) la possibilité d'obtenir les services du Conseil — autres que des services de cogestion et de gestion —, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

— 2023, c. 16, s. 35(3)

### **35 (3) Paragraph 74(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** secure for its borrowing members, through the use of other revenues, loans for any purpose that promotes a First Nation's economic or social development, including loans for

**(i)** capital assets that are to be wholly or partly owned by the First Nation, including capital assets for the provision of services, housing, plants, machinery, roads and buildings,

**(ii)** rolling stock that is to be wholly or partly owned by the First Nation,

**(iii)** land that is to be wholly or partly owned by the First Nation,

**(iv)** shares or any other ownership interest in a corporation whose purpose includes the ownership, operation, management or sale of the products of power generating facilities, waste or wastewater treatment facilities or other public service utilities or facilities, and

**(v)** short-term financing to meet cash flow requirements for capital purposes or to refinance a short-term debt incurred for capital purposes;

— 2023, c. 16, s. 36

2015, c. 36, s. 195; 2018, c. 27, par. 414(z.3)(E).

### **36 Section 77 of the Act is replaced by the following:**

#### **Ceasing to be borrowing member**

**77** A borrowing member that has obtained a loan from the Authority may cease to be a borrowing member only with the consent of all other borrowing members.

## Règlements

**56.1** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à une entité visée à l'un des alinéas 50.1(1)a) à e) la possibilité d'obtenir les services du Conseil — autres que des services de cogestion et de gestion —, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

— 2023, ch. 16, par. 35(3)

### **35 (3) L'alinéa 74b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** de trouver pour ses membres emprunteurs, par l'utilisation d'autres recettes, des prêts à toute fin visant à promouvoir le développement économique ou social des premières nations, notamment :

**(i)** pour les immobilisations appartenant en tout ou en partie à des premières nations, y compris les immobilisations pour la prestation de services, le logement, les usines, la machinerie, les routes et les bâtiments,

**(ii)** pour le matériel roulant qui appartiendra en tout ou en partie à des premières nations,

**(iii)** pour les terres qui appartiendront en tout ou en partie à des premières nations,

**(iv)** pour les actions d'une personne morale ou tout autre titre de participation dans une personne morale ayant notamment pour objet la propriété, l'exploitation, la gestion ou la vente de produits d'installations de production d'énergie, d'installations de traitement des déchets ou des eaux usées ou de tout autre service ou installation public,

**(v)** pour répondre aux besoins de trésorerie à des fins d'immobilisation à court terme ou pour refinancer une dette à court terme contractée aux mêmes fins;

— 2023, ch. 16, art. 36

2015, ch. 36, art. 195; 2018, ch. 27, al. 414z.3)(A).

### **36 L'article 77 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Perte de la qualité de membre emprunteur**

**77** Le membre emprunteur qui a obtenu un prêt auprès de l'Administration ne peut perdre cette qualité qu'avec le consentement de tous les autres membres emprunteurs.



— 2023, c. 16, s. 38(2)

**38 (2) Section 79 of the Act is replaced by the following:**

**Limitations — loans secured by property tax revenues**

**79 (1)** The Authority shall not make a loan secured by property tax revenues to a borrowing member unless the First Nations Tax Commission has approved a law made by the borrowing member under paragraph 5(1)(d) in respect of that loan.

**Limitations — loans secured by other revenues**

**(2)** The Authority shall not make a loan secured by other revenues to a borrowing member unless

**(a)** the borrowing member has made a law under paragraph 8.1(1)(a) in respect of that loan and forwarded a copy of it to the Authority;

**(b)** the Authority is satisfied that the borrowing member has the ability to repay the loan;

**(c)** the borrowing member has obtained a certificate respecting financial performance from the First Nations Financial Management Board under subsection 50(3) and forwarded a copy of it to the Authority;

**(d)** the borrowing member and the Authority have established a secured revenues trust account that is

**(i)** managed by a third party approved by the Authority, and

**(ii)** subject to terms that require the third party managing the account to periodically pay to the Authority the amounts required to be paid to it under the borrowing agreement with the borrowing member, at the times set out in that agreement, before paying any remaining amount to the borrowing member; and

**(e)** the borrowing member has required the payers of the other revenues being used to secure the loan to deposit those other revenues into the secured revenues trust account or an intermediate account during the period of the loan.

**Maintenance of registry and publication**

**79.1** The Authority shall maintain a registry of every law made under paragraph 8.1(1)(a) that is forwarded to it under paragraph 79(2)(a) and shall publish a copy of each law on an Internet website to be maintained by the

— 2023, ch. 16, par. 38(2)

**38 (2) L'article 79 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Restrictions : prêt garanti par des recettes fiscales foncières**

**79 (1)** L'Administration ne peut consentir à un membre emprunteur un prêt garanti par des recettes fiscales foncières que si la Commission de la fiscalité des premières nations a agréé un texte législatif du membre emprunteur pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relativement à cet emprunt.

**Restrictions : prêt garanti par d'autres recettes**

**(2)** L'Administration ne peut consentir à un membre emprunteur un prêt garanti par d'autres recettes que si les conditions suivantes sont réunies :

**a)** le membre emprunteur a pris un texte législatif en vertu de l'alinéa 8.1(1)a) relativement à cet emprunt et en a transmis une copie à l'Administration;

**b)** l'Administration est convaincue que le membre emprunteur a la capacité de rembourser le prêt;

**c)** le membre emprunteur a obtenu du Conseil de gestion financière des premières nations, au titre du paragraphe 50(3), un certificat relatif à son rendement financier et en a transmis une copie à l'Administration;

**d)** le membre emprunteur et l'Administration ont ouvert un compte de recettes en fiducie garanti qui est, à la fois :

**(i)** géré par un tiers approuvé par l'Administration,

**(ii)** assorti d'une condition obligeant le tiers qui gère le compte à verser périodiquement à l'Administration les sommes qui lui sont dues aux termes de l'accord d'emprunt conclu avec le membre emprunteur, aux dates prévues dans l'accord, avant de verser tout solde à ce dernier;

**e)** le membre emprunteur a exigé que les payeurs d'autres recettes servant à garantir le prêt les déposent dans le compte de recettes en fiducie garanti ou dans un compte intermédiaire pendant la durée du prêt.

**Registre et publication**

**79.1** L'Administration tient un registre des textes législatifs pris en vertu de l'alinéa 8.1(1)a) qui lui sont transmis aux termes de l'alinéa 79(2)a) et, dans les trente jours de leur réception, les publie sur son site Internet.

Authority within 30 days after the day on which it is received.

— 2023, c. 16, s. 40

2015, c. 36, s. 199 .

**40 (1) Subsection 84(1) of the Act is replaced by the following:**

#### **Debt reserve fund**

**84 (1)** The Authority shall establish a debt reserve fund to make payments or sinking fund contributions for which insufficient moneys are available from borrowing members.

**(2) [In force]**

**(3) Subsections 84(2) to (6) of the Act are replaced by the following:**

#### **Provisioning of fund**

**(2)** The Authority shall withhold — and deposit in the debt reserve fund — 5% of the amount of any loan.

#### **Percentage withheld may be reduced by board**

**(2.1)** However, the board of directors may, by resolution, reduce the percentage to be withheld from a loan under subsection (2) to a percentage that is not less than 1%, if the board of directors is satisfied that doing so would not have a negative impact on the Authority's credit rating.

#### **Separate account**

**(3)** A separate account shall be kept for each security issued and for each borrowing member contributing to the debt reserve fund.

#### **Investments**

**(4)** The funds of the debt reserve fund may be invested only in securities, investments or deposits referred to in paragraph 82(3)(a), (c) or (d) that mature or are callable within five years, 25% of which must be callable within 90 days.

#### **Liability for shortfall**

**(5)** The following rules apply if payments from the debt reserve fund reduce its balance:

**(a)** if the balance is reduced by less than 50% of an amount determined in any manner prescribed by regulation, the Authority may, in accordance with the regulations, require borrowing members with unpaid

— 2023, ch. 16, art. 40

2015, ch. 36, art. 199 .

**40 (1) Le paragraphe 84(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Fonds de réserve**

**84 (1)** L'Administration constitue un fonds de réserve pour effectuer des versements ou des contributions aux fonds d'amortissement dans les cas où les fonds provenant des membres emprunteurs sont insuffisants.

**(2) [En vigueur]**

**(3) Les paragraphes 84(2) à (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

#### **Approvisionnement du fonds**

**(2)** L'Administration prélève cinq pour cent du montant de tout prêt qu'elle consent et dépose cette somme dans le fonds de réserve.

#### **Pourcentage inférieur prévu par résolution**

**(2.1)** Toutefois, le conseil d'administration peut, par résolution, réduire jusqu'à un pour cent le pourcentage du montant du prêt à prélever au titre du paragraphe (2) s'il est convaincu que cela n'entraînera pas de répercussions négatives sur la cote de crédit de l'Administration.

#### **Comptes distincts**

**(3)** Un compte distinct doit être maintenu pour chaque titre émis et pour chaque membre emprunteur qui contribue au fonds de réserve.

#### **Placements**

**(4)** Les sommes du fonds de réserve ne peuvent être investies que dans les titres, placements ou dépôts qui sont mentionnés respectivement aux alinéas 82(3)a), c) et d) et qui arrivent à échéance ou sont rachetables par anticipation dans un délai de cinq ans; vingt-cinq pour cent de ces titres, placements ou dépôts doivent être rachetables par anticipation dans un délai de quatre-vingt-dix jours.

#### **Responsabilité**

**(5)** Les règles ci-après s'appliquent si les paiements effectués sur le fonds de réserve réduisent son solde :

**a)** si la réduction est de moins de cinquante pour cent de la somme calculée de la manière prévue par règlement, l'Administration peut, conformément aux règlements, exiger des membres emprunteurs ayant des

loans to pay without delay amounts sufficient to replenish the debt reserve fund; and

**(b)** if the balance is reduced by 50% or more of an amount determined in any manner prescribed by regulation, the Authority shall, in accordance with the regulations, require borrowing members with unpaid loans to pay without delay amounts sufficient to replenish the debt reserve fund.

### Repayment

**(6)** Money contributed by a borrowing member to the debt reserve fund, and any investment income received on it, that has not already been repaid to the borrowing member by the Authority shall be repaid when all obligations in respect of the security for which the money was contributed have been satisfied.

— 2023, c. 16, s. 41

**41 (1) Subsection 86(3) of the Act is replaced by the following:**

### Report

**(3)** On receipt of a notice referred to in paragraph (1)(b) in respect of a failure related to an obligation other than payment, the First Nations Financial Management Board shall advise the Authority in writing of its opinion on the reasons for the failure and recommend any intervention under section 52 or 53, in the case of an obligation relating to a loan secured by local revenues, or under section 52.1 or 53.1, in the case of an obligation relating to a loan secured by other revenues, that it considers appropriate. The Board must provide a copy of the report including its opinion and any recommendations to the First Nations Tax Commission.

2018, c.27, par. 414(z.5)(E).

**(2) Subsection 86(4) of the Act is replaced by the following:**

### Required intervention

**(4)** The Authority may, by notice in writing, require the First Nations Financial Management Board to either — at the Board's discretion — impose a co-management arrangement on a borrowing member in respect of its local revenues or assume third-party management of its local revenues

**(a)** if, with respect to a loan secured by local revenues, the borrowing member fails to make a payment to the Authority under a borrowing agreement with the Authority, or to pay a charge imposed by the Authority under this Part; or

prêts impayés qu'ils versent sans délai les sommes suffisantes pour renflouer le fonds;

**b)** si la réduction est de cinquante pour cent ou plus de la somme calculée de la manière prévue par règlement, l'Administration est tenue, conformément aux règlements, d'exiger des membres emprunteurs ayant des prêts impayés qu'ils versent sans délai les sommes suffisantes pour renflouer le fonds.

### Remboursement

**(6)** L'Administration rembourse au membre emprunteur les sommes qu'il a versées au fonds de réserve, ainsi que les revenus de placement de celles-ci, qui ne lui ont pas été remboursés lorsque toutes les obligations relatives au titre pour lequel les sommes ont été versées ont été remplies.

— 2023, ch. 16, art. 41

**41 (1) Le paragraphe 86(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Notification des motifs

**(3)** Sur réception de l'avis mentionné à l'alinéa (1)b), dans le cas d'une obligation autre que l'obligation de payer, le Conseil de gestion financière des premières nations donne par écrit à l'Administration son avis sur les motifs du défaut et lui recommande de prendre toute mesure prévue aux articles 52 ou 53, dans le cas d'une obligation liée à un prêt garanti par des recettes locales, ou de prendre toute mesure prévue aux articles 52.1 ou 53.1, dans le cas d'une obligation liée à un prêt garanti par d'autres recettes, qu'il estime indiquée. Le Conseil fournit une copie de son avis et de la recommandation à la Commission de la fiscalité des premières nations.

2018, ch. 27, al. 414z.5)(A).

**(2) Le paragraphe 86(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Gestion requise

**(4)** L'Administration peut, par avis écrit, exiger du Conseil de gestion financière des premières nations, selon ce qu'il estime indiqué, qu'il impose au membre emprunteur un arrangement de cogestion des recettes locales ou qu'il prenne en charge la gestion de celles-ci, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** relativement à un prêt garanti par des recettes locales, le membre emprunteur omet de faire à l'Administration un paiement prévu par un accord d'emprunt conclu avec celle-ci, ou de payer les frais qu'elle lui impose en vertu de la présente partie;

(b) if, with respect to a loan secured by local revenues, the Authority receives a report of the Board under subsection (3) in respect of the borrowing member.

**(3) Section 86 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):**

#### Required intervention

(5) The Authority may, by notice in writing, require the First Nations Financial Management Board to either — at the Board’s discretion — impose a co-management arrangement on a borrowing member in respect of its other revenues or assume third-party management of its other revenues

(a) if, with respect to a loan secured by other revenues, the borrowing member fails to make a payment to the Authority under a borrowing agreement with the Authority, or to pay a charge imposed by the Authority under this Part; or

(b) if, with respect to a loan secured by other revenues, the Authority receives a report of the Board under subsection (3) in respect of the borrowing member.

#### Copy to Commission

(6) The Authority must provide a copy of the notices referred to in subsections (4) and (5) to the First Nations Tax Commission.

— 2023, c. 16, s. 42

2015, c. 36, s. 201.

**42 Paragraphs 89(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) prescribing anything that is to be prescribed under subsection 82(1) and paragraphs 84(5)(a) and (b), 85(3)(c) and (4)(b) and 87(2)(f); and

— 2023, c. 16, s. 51

2018, c. 27, s. 410.

**51 Section 136.1 of the Act is replaced by the following:**

#### Limit of liability — co-management or third-party management

**136.1** Despite anything in federal or provincial law, if, under this Act, the First Nations Financial Management Board has required a First Nation to enter into a co-management arrangement or has assumed third-party management of a First Nation’s local revenues or other revenues, neither the Board nor any director or employee of

b) relativement à un prêt garanti par des recettes locales, elle reçoit l’avis et la recommandation du Conseil prévus au paragraphe (3).

**(3) L’article 86 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

#### Gestion requise

(5) L’Administration peut, par avis écrit, exiger du Conseil de gestion financière des premières nations, selon ce qu’il estime indiqué, qu’il impose au membre emprunteur un arrangement de cogestion des autres recettes ou qu’il prenne en charge la gestion de celles-ci, dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) relativement à un prêt garanti par d’autres recettes, le membre emprunteur omet de faire à l’Administration un paiement prévu par un accord d’emprunt conclu avec celle-ci, ou de payer les frais qu’elle lui impose en vertu de la présente partie;

b) relativement à un prêt garanti par d’autres recettes, elle reçoit l’avis et la recommandation du Conseil prévus au paragraphe (3).

#### Copie à la Commission

(6) L’Administration fournit une copie des avis visés aux paragraphes (4) et (5) à la Commission de la fiscalité des premières nations.

— 2023, ch. 16, art. 42

2015, ch. 36, art. 201.

**42 Les alinéas 89a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) prendre les mesures d’ordre réglementaire prévues par le paragraphe 82(1) et les alinéas 84(5)a) et b), 85(3)c) et (4)b) et 87(2)f);

— 2023, ch. 16, art. 51

2018, ch. 27, art. 410.

**51 L’article 136.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Limite de responsabilité : arrangement de cogestion et gestion par le Conseil

**136.1** Par dérogation au droit fédéral et provincial, si, en vertu de la présente loi, il exige d’une première nation qu’elle conclue avec lui un arrangement de cogestion ou qu’il prend en charge la gestion des recettes locales ou des autres recettes d’une première nation, le Conseil de gestion financière des premières nations n’est pas de ce

the Board or person acting on behalf of the Board is by reason of that fact liable for any liability of the First Nation.

— 2023, c. 16, s. 52(2)

**52 (2) Subsection 138(1) of the Act is replaced by the following:**

**Conflict with other laws**

**138 (1)** In the event of a conflict between a local revenue law, a law made under subsection 8.1(1) or a law made under subsection 97(1) and an Act of Parliament or any regulations made under an Act of Parliament or a code made by a First Nation under another Act of Parliament, the Act, regulations or code prevails to the extent of the conflict.

— 2023, c. 16, s. 57

**57 Section 142 of the Act is repealed.**

seul fait responsable des obligations de la première nation. Il en est de même pour ses conseillers et employés et les personnes agissant en son nom.

— 2023, ch. 16, par. 52(2)

**52 (2) Le paragraphe 138(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Primauté**

**138 (1)** Les dispositions de toute loi fédérale ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci ou d'un code adopté par une première nation en vertu d'une autre loi fédérale l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un texte législatif sur les recettes locales, d'un texte législatif pris en vertu des paragraphes 8.1(1) ou 97(1) d'une première nation.

— 2023, ch. 16, art. 57

**57 L'article 142 de la même loi est abrogé.**